

**Investigating the Universality of a Semantic Web
Upper Ontology in the Context of the African Languages**

by

WINSTON NOËL ANDERSON

submitted in accordance with the requirements

for the degree of

Master of Science

in the subject

Computer Science

at the

UNIVERSITY OF SOUTH AFRICA

Supervisor: Prof. Laurette Pretorius

Co-supervisor: Prof. Albert Kotzé

August 2016

Declaration

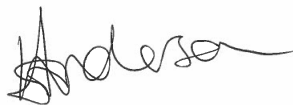
Student number: 0899-910-4

I declare that

Investigating the Universality of a Semantic Web

Upper Ontology in the Context of the African Languages

is my own work and that all the sources that I have used or quoted have been indicated and acknowledged by means of complete references.



2016-08-17

Signature

Date

(Mr) W.N. Anderson

And although learned men have long since thought of some kind of language or universal characteristic by which all concepts and things can be put into beautiful order, and with whose help different nations might communicate their thoughts and each read in his own language what another has written in his, yet no one has attempted a language or characteristic which includes at once both the arts of discovery and judgment, that is, one whose signs and characters serve the same purpose that arithmetical signs serve for numbers, and algebraic signs for quantities taken abstractly.

Philosophical Papers and Letters, Gottfried Wilhelm Leibniz (Loemker, 1976)

Acknowledgments

This material is partially based upon work supported by the South African NRF (grant number 2053403). Any opinion, findings and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the author and do not necessarily reflect the views of the NRF.

A sincere thanks for the wisdom, insight and advice provided by my supervisor, Laurette, and co-supervisor, Albert. You patiently taught me the skill of good research writing. Your ideas helped refine my research interests and challenged my thinking. As a computer scientist, and not a linguist, I needed assistance in reviewing the data used in my research. Thank you to Mampaka Mojapelo, who sacrificed much of her valuable time to assist me and provided valuable insights, and to Jouni Maho who reviewed my key data.

A deep thanks to my family for their encouragement. Particularly to Hyreath who advised me and gave up personal time to help edit the drafts. Our Egypt trip, where you joined me for a brief holiday on the way to publically present this research in Malta, will always be remembered. Thank you also to Hyreath and our children for sacrificing so much of their time with me during this research. My mother, Florence, though no longer with us, was an encouragement via calls and visits to start and continue with this. She remains an inspiration.

Abstract

Ontologies are foundational to, and upper ontologies provide semantic integration across, the Semantic Web. Multilingualism has been shown to be a key challenge to the development of the Semantic Web, and is a particular challenge to the universality requirement of upper ontologies. Universality implies a qualitative mapping from lexical ontologies, like WordNet, to an upper ontology, such as SUMO. Are a given natural language family's core concepts currently included in an existing, accepted upper ontology? Does SUMO preserve an ontological non-bias with respect to the multilingual challenge, particularly in the context of the African languages? The approach to developing WordNets mapped to shared core concepts in the non-Indo-European language families has highlighted these challenges and this is examined in a unique new context: the Southern African languages. This is achieved through a new mapping from African language core concepts to SUMO. It is shown that SUMO has no significant natural language ontology bias.

Diontholotši ke motheo wa Semantic Web, e lego mararankodi a tlhalošo, gomme diontholotši tša ka godimo di tlabakela ka togaganyo ya tlhalošo go kgabaganya mararankodi ao. Tšhomišo ya dipolelo ka bontši e laeditšwe e le tlhohlo ye kgolo mo tšweletšong ya Semantic Web, diontholotši, gomme kudukudu e tloga e le tlhohlo mo go beng le dinyakwakakaretšo ga diontholotši tša ka godimo. Kakaretšo mo e šupa boleng bja nyalantšho go tloga diontholotšing tša tlotlontšu bjalo ka WordNet, go ya ontholotšing ya ka godimo bjalo ka SUMO. Na dikgopolotho tša leloko le le itšego la maleme ga bjale di akaretšwa mo ontholotšing ya ka godimo, ye e lego gona gomme e amogelwago? Na SUMO e kgonthiša go se sekamele ka lehlakoreng le le itšego ga diontholotši mabapi le ditlhohlo tša bolementši, kudu ge re lebetše seemotikologo sa maleme a Afrika? Tebanyo ya go tšweletša di-WordNet ka go di nyalantšha le dikgopolotho tša mohlakanelwa melokong ya maleme ao e sego a Indo-European e tšweleditše ditlhohlo tše nyanyeng, gomme taba ye e tsinkelwa seemotikologong se sefsa sa moswananoši: Maleme a Afrika-Borwa. Se se phethagatšwa ka nyalantšho ye mpsha go tšwa dikgopolotho tša maleme a Afrika go ya go SUMO. Go laetšwa gore SUMO ga e sekamele ka lehlakoreng le le itšego ka mokgwa wo o kwagalago mo diontholotšing tša maleme a tlhago.

Key Terms

Upper Ontology; Suggested Upper Merged Ontology (SUMO); Tree comparison; Ontology; Resource Description Framework (RDF); Lexical semantics; Semantic networks; Language resources; Open environment; WordNet; Extensible Markup Language (XML); African languages of Sub-Saharan Origin; Proto-Bantu language.

ACM CCS

The following are the key terms used in this dissertation as organized according to the Association of Computing Machinery Computing Classification System 2012:

1. *Mathematics of computing* → *Discrete Mathematics* → *Graph theory* → *Trees*;
2. (a) **Information systems** → **Information retrieval** → **Document representation** → **Ontologies**;
(b) *Information systems* → *World Wide Web* → *Web data description languages* → *Semantic Web description languages* → *Resource Description Framework (RDF)*;
3. (a) **Computing methodologies** → **Artificial intelligence** → **Natural language processing** → **Lexical semantics**;
(b) *Computing methodologies* → *Artificial intelligence* → *Knowledge representation and reasoning* → *Semantic networks*;
(c) *Computing methodologies* → *Artificial intelligence* → *Natural language processing* → *Language resources*;
4. (a) *Proper nouns: People, technologies and companies* → *Technologies* → *WordNet*;
5. *Applied computing* → *Document management and text processing* → *Document preparation* → *Mark-up languages* → *Extensible Mark-up Language (XML)*;

6. *Social and professional topics* → *User characteristics* → *Cultural characteristics*.

TABLE OF CONTENTS

	Page
List of figures	xv
List of tables	xvi
List of listings	xviii
List of algorithms	xix
I Contextualisation	1
1 Introduction	2
1.1 Background	2
1.2 Problem statement and research question	14
1.3 Research objectives and methods	18
1.4 Delineation of the research	20
1.5 Style conventions	21
1.6 Significance of the contribution	22
1.7 Structure of the dissertation	23

2	Semantic Web architecture	26
2.1	Semantic Web layered architecture	27
2.2	The foundational layers	30
2.2.1	Layer 1 – The Web platform	31
2.2.2	Layer 2 – The syntax	37
2.3	The core layers	40
2.3.1	Layer 3 – Knowledge representation structure	40
2.3.2	Layer 4 – Semantics and rules	42
2.4	The top layers of the Semantic Web architecture	56
2.4.1	Layers 5, 6 and 7 – Logic, proof and trust	57
2.5	Goals of the Semantic Web architecture	58
3	Lexical core concepts and lexical ontologies	61
3.1	Introduction	61
3.2	Semantic concepts in linguistics	62
3.3	Lexical ontologies	63
3.4	WordNet base concepts	67
3.5	Qualia rôles	69
3.6	African language concepts	70
3.7	African WordNet construction	74
3.8	WordNet concepts and top lexical ontologies	77
II	Research design and implementation	84
4	Ontology comparison	85
4.1	Introduction	85

4.2	Ontology comparison	86
4.2.1	Concept tree	93
4.2.2	Conceptual similarity measures	94
4.2.3	Tree operations: deletion	95
4.2.4	Tree operations: insertion	95
4.2.5	Tree operations: re-labelling	97
4.2.6	Tree operations: movement	97
4.3	Limitations of calculations	102
4.4	Comparison principles	102
5	Ontology mapping approach	104
5.1	Introduction	104
5.2	Methodological approach	105
5.3	Quality assurance	109
5.4	Meta-data documentation	110
5.5	SUMO mapping confirmation	111
5.6	Applying ontology comparison	115
5.7	Methodological questions	118
III	Contribution and conclusion	120
6	Results	121
6.1	Introduction	121
6.2	Final word list	122
6.3	Qualitative comparison results	126
6.3.1	Sense mapping with WordNet	139

6.3.2	Mapping of BLR3 with Balkanet common synsets	141
6.3.3	Mapping of BLR3 with Global Base Concepts	142
6.3.4	Top Ontology comparison	143
6.3.5	Upper Ontology comparison	150
6.4	Quantitative ontology comparison	152
7	Conclusion and future work	155
7.1	Introduction	155
7.2	Answering the research questions	157
7.2.1	Research sub-questions	157
7.2.2	Main research question	158
7.3	Reflection	159
7.4	Recommendations	162
7.4.1	Policy and practice	162
7.4.2	Evaluation	163
7.4.3	Future research	164
7.4.4	Further development work	164
	References	166
IV	Additional information	213
A	Word and concept lists	214
A.1	Original word list	215
A.2	Attested word list	220
A.3	Quality assured word list	224

A.4	Variant BLR3 list	228
B	Web Ontology Language results	231
B.1	Sample WordNet RDF results	232
B.1.1	Nouns	232
B.1.2	Verbs	234
B.1.3	Adjectives	237
B.2	Sample SUMO results	240
B.2.1	Nouns	240
B.2.2	Verbs	241
B.2.3	Adjectives	247
C	Ontology comparison calculations	250
C.1	Final word list comparison values	250
C.2	Calculation details	251
D	Abstract of publication	255
E	Bantu Base Concept subsumption in SUMO	257

LIST OF FIGURES

1.1	Kinds of ontologies	5
1.2	Structure of dissertation	25
2.1	The common, layered Semantic Web technology stack	29
2.2	Graph example of RDF	43
2.3	The relationship between SUMO and mid-level ontologies	60
3.1	Ontology learning layer cake	64
3.2	Bantu language zones in Sub-Saharan Africa	83
4.1	Hyponymy tree for the noun <i>bee</i>	88
4.2	Hyponymy tree for the noun <i>sangoma</i>	89
4.3	Hyponymy tree for the verb <i>roast</i>	90
4.4	Hyponymy tree for the verb <i>bite</i>	91
4.5	Deleting a node	94
4.6	Inserting a node	96
4.7	Example of node insertion and movement	97
4.8	Re-labelling a node	98
4.9	Example of node re-labelling	98

5.1	BLR3 Search Entry	106
5.2	BLR3 Search Result for Guinea Fowl	106
5.3	DEBVisDic	112
5.4	Protegé	116
6.1	Bantu Base Concepts by Top Ontology entity orders	144
6.2	Bantu Base Concept subsumption in SUMO	154
E.1	Bantu Base Concept subsumption in SUMO:refers and class . . .	257
E.2	Bantu Base Concept subsumption in SUMO:physical processes . .	258
E.3	Bantu Base Concept subsumption in SUMO:physical objects . . .	258
E.4	Bantu Base Concept subsumption in SUMO:abstract	259

LIST OF TABLES

1.1	Research questions	18
6.1	BLR roots and meanings	122
6.2	Sample BLR roots and meanings	128
6.3	BLR verb roots and meanings	129
6.4	BLR adjective roots and meanings	134
6.5	BLR noun stems and meanings	135
6.6	BLR3 to Kāngxī radical mapping	145
6.7	Bantu Concept mapping to Top Ontology qualia rôles	148
7.1	Research questions	157
A.1	Original word list	215
A.2	Attested word list	220
A.3	Quality assured word list	225
A.4	BLR variants	229
C.1	Transformation cost and similarity index	251
C.2	Tree cost calculations	252

LISTINGS

2.1	SUMO Bee class	34
2.2	Bee Synset	38
2.3	XML header encoding example	40
2.4	RDF TURTLE gloss example	41
2.5	WordNet Bee synset	44
2.6	WordNet synset Class example	49
2.7	SUMO Bee Class	53
3.1	WordNet synset relations	79
B.1	The synset for Sangoma	232
B.2	The synset for Entity	232
B.3	The synset for Numida	233
B.4	The synset for Bee	234
B.5	The synset for Dance	235
B.6	The synset for Carry	236
B.7	The synset for Winnow	237
B.8	The synset for Bad	237
B.9	The synset for Many	239

B.10 The Bee Class	240
B.11 The Tongue Class	241
B.12 The Weeping Class	241
B.13 The Giving Class	242
B.14 The Positive Integer Class	247

LIST OF ALGORITHMS

- 1 The transformation pre-processing phase 117
- 2 The transformation cost computing phase 119

Part I

Contextualisation

CHAPTER 1

Introduction

The principle of universality allows the Web to work no matter what hardware, software, network connection or language you use and to handle information of all types and qualities.

Long live the Web, [Berners-Lee \(2010, p. 82\)](#)

1.1 Background

The *Semantic Web* as touted by Tim Berners-Lee in various sources ([Berners-Lee, 2000, 2005](#); [Berners-Lee et al., 2001](#)) was a vision to extend the World Wide Web to a new generation of technology to enhance the current architecture to make it more machine-readable, and not just *human-readable*, as the original Web based on the html standard ([World Wide Web Consortium, 2001a,b, 2013](#)). Human-readable information means traditional electronic documents on the Web which are intended for human use, whereas *machine-readable* documents means

data which has explicitly been prepared for machine access and use: part of a Semantic Web (Zou et al., 2005).

In order to achieve this machine-readability of data required in the Semantic Web there are stringent meta-data requirements. Meta-data is the additional information about the data which allows a computer to interpret that data. Computationally, the meaning of data, or meta-data, is represented using meta-data mark-up. Mark-up is a sequence of characters, called tags, hidden to humans, but visible to computers, which explicitly shows the logical structure and the meaning of the document data. There is a hierarchy of meaning or computational semantics established by the different levels of meta-data mark-up (Geroimenko, 2013).

Furthermore, in order to enable machine-readability, various explicit data *standards* have been defined for the Semantic Web. Whereas, on the original Web the notion of resources is almost always a reference to documents, images or other content, on the Semantic Web the notion of *resources* is broader. For example, resources could be concepts or the actual relationships between the concepts. The need to define and designate resources – concepts and their relationships – and their descriptions is fundamental to the Semantic Web. The Resource Description Framework (RDF) is the standard on the Semantic Web that allows this vision to be achieved (Cyganiak et al., 2014; Hayes and Patel-Schneider, 2014).

Informally, a *grouping of resources* – precise concepts and their explicit relationships – in a particular knowledge domain, utilizing a resource description framework, based on a *vocabulary*, is termed an *ontology*. As such, ontologies become key to the architecture of the Semantic Web (Berners-Lee, 1999), since

they are the mechanism that allows the interpretation of resources on a machine-readable level. Originally *ontology* was used in philosophy to refer to the study of the kinds of entities in the world and how they are related (Geroimenko, 2013). Ontologies allow the Semantic Web to not only cater for just machine-readability but also semantics and rules, thus enabling semantic computing or machine-understandability. For the purpose of this work the definition of an ontology is that of Studer et al. (1998) as quoted in (Guarino et al., 2009, p. 2)¹:

An ontology is a formal, explicit specification of a shared conceptualization (Guarino et al., 2009, p. 2).

An ontology is specified using an ontology definition language, such as the W3C Web Ontology Language (OWL) (Grau et al., 2008; Krötzsch et al., 2012; Patel-Schneider and Motik, 2012; Patel-Schneider et al., 2012a,b; Schneider, 2012).

In the Semantic Web there is a further distinction between different *types* of ontologies, specifically whether they are domain specific or not. The majority of ontologies are domain specific. Four ontology types are often distinguished: top-level (or now upper ontologies), domain ontologies, task ontologies and application ontologies as in Figure 1.1 (Guarino, 1997a, 1998)². *Upper ontologies*, as viewed from a top-down perspective, are meant to provide semantic integration across the Semantic Web architecture by removing the knowledge domain focus and by being universally applicable. Upper ontologies provide definitions for general-purpose terms, and aim to be the foundation, as viewed from a bottom-

1. Studer et al. (1998) is a secondary source in Guarino et al. (2009, p. 2). It was also accessed and read as a primary source.

2. Refer to Guarino (1997a, 1998) for full definitions of task and application ontologies.

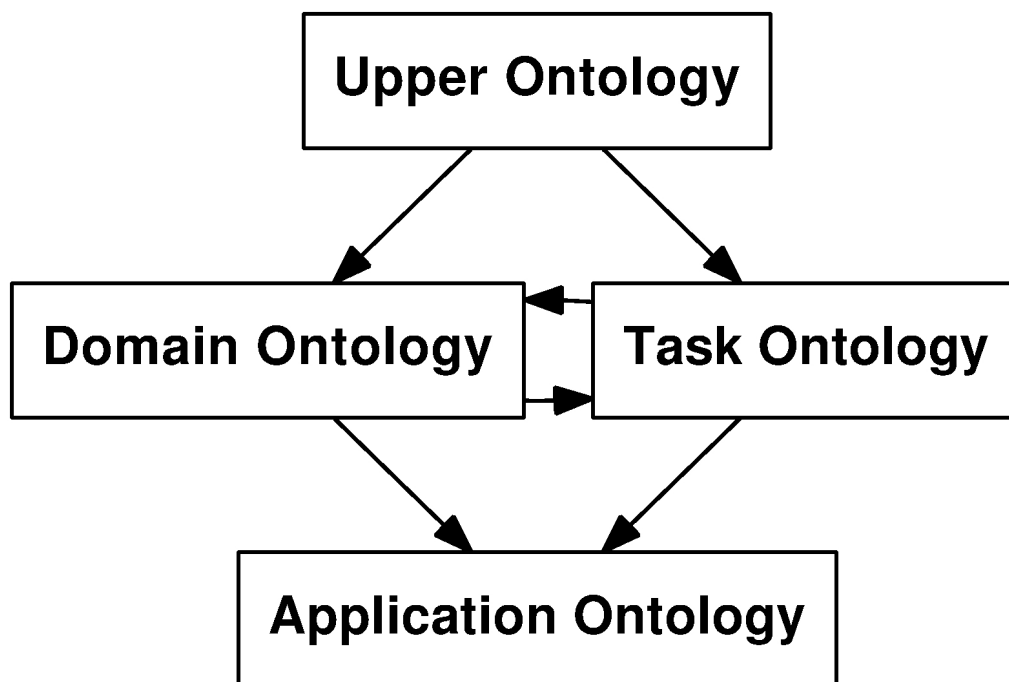


Figure 1.1: Kinds of ontologies

up perspective, for the more specific domain ontologies (Niles and Pease, 2001)³. Upper ontologies are important to the Semantic Web for the following reasons. Firstly, new ontologies can be constructed by starting off using a previous base of common terminology, thus enabling the possibility of a boot-strapping, or borrowing approach to ontology construction. Secondly, the re-use of data is possible by doing a mapping from existing data to a common ontology which provides the data with an accurate context. Lastly, upper ontologies allow the semantic interoperability of existing ontologies.

Semantic interoperability implies the ability to practically *integrate* the usage

3. An upper ontology was originally termed a foundational ontology, but subsequently termed an upper ontology after the definition of SUMO. It is an ontology that contains definitions for general-purpose terms and acts as a foundation for more specific domain ontologies.

of different existing ontologies. This is often achieved by defining the semantic equivalence or subsumption of concepts across two different ontology definitions. This process of determining the semantic interoperability could be seen as a decision process. The first choice is concept alignment where there is equivalence between source and target concepts. The second choice is concept linkage where there is a subsumption relation between the source and target concepts⁴. In this dissertation, the term *map* will be used for the process of determining semantic interoperability. Mapping will encompass both the processes of alignment and linkage of ontologies. Semantic interoperability can also be achieved through mid-level ontologies. A mid-level ontology is not domain specific but has far more detailed concepts than the general entities of an upper ontology (Fellbaum and Vossen, 2007; Soroa et al., 2010).

Upper ontologies, since they follow the ideals of the Semantic Web, should be *open* and *universal* (Berners-Lee, 2010). While *open* and *universal* are broad concepts, they have a particular interpretation in terms of ontologies used in this dissertation.

Firstly, *open*, in this context, is best described in Section 7, Clause 3 of the Internet Engineering Task Force's RFC 2026 Standard as a standard that is internationally recognized through standards bodies and freely available in order to be practically implementable⁵ (Bradner, 1996). This openness is in

4. Note that what WordNet regards as synonymy relates to equivalence in ontologies, and hyponymy and instantiation relate to subsumption.

5. Various national and international standards bodies, such as ANSI, ISO, IEEE, and ITU-T, develop a variety of protocol and service specifications that are similar to Technical Specifications defined here. National and international groups also publish "implementors' agreements" that are analogous to Applicability Statements, capturing a body of implementation-specific

contrast to proprietary or closed standards. Additionally, open standards also means “standards that can have any committed expert involved in the design, that have been widely reviewed as acceptable, which are available for free on the Web, and that are royalty-free (no need to pay) for developers and users” (Berners-Lee, 2010). So, in principle, for an upper ontology to be open it should be internationally recognized and freely available.

Secondly, *universal* inherits the definition from formal or symbolic logic, in turn inherited from philosophy, of the idea that something is true for every entity or every relevant entity (Ackrill, 1963). Concepts and entities used in an upper ontology should therefore be universal. Moreover, *universality* is also a goal of the Semantic Web:

The principle of universality allows the Web to work no matter what hardware, software, network connection or language you use and to handle information of all types and qualities. (Berners-Lee, 2010, p. 82)

Thus, the concepts in the upper ontology need to be universal and the upper ontology as a whole should follow the Semantic Web principal of universality. So, in principle, for an upper ontology to be universal it should conform to three criteria. It should allow for the consistent implementation of logically universal statements. Secondly, it should also function consistently across all hardware, software, network and language contexts. Lastly, it should consistently handle all data types and qualities.

detail concerned with the practical application of their standards. All of these are considered to be “*open external standards*” [my emphasis] for the purposes of the Internet Standards Process (Bradner, 1996).

Upper ontologies should, besides being open and universal, also be designed to adequately *deal with natural language* (Pease and Niles, 2002; Pease et al., 2002) and there should be a comprehensive mapping between *lexical ontologies* and upper ontologies (Niles and Pease, 2003). Moreover, *multilingualism* has been shown to be one of the key challenges to the development of ontologies (Benjamins et al., 2002; Fellbaum and Vossen, 2012).

For ontologies to adequately represent concepts that are realized in different languages, these concepts need to be shown to be shared and ideally to be realized (via a specific word or words) in many natural languages. In this context, the sharing of concepts implies an open concept definition, and the multilingual realization implies a universal concept definition. This multilingual challenge therefore re-enforces the requirement of an upper ontology being open and, in particular, universal.

While upper ontologies are, therefore, meant to be global open standards to define concepts on the Semantic Web, the following question now arises: are upper ontologies biased or restricted due to the natural language or languages that are used for either their specification or construction?

An ontology is a formal representation that has two key components: its ontology *specification* and the concepts and relations it defines as concept and relation *specifications*. Whereas the concepts and relations it defines, or the conceptualization it represents, should be natural *language independent* (Cimiano et al., 2011), the concept and relation specification has to be *language dependent* in order to be realized into text. The realization depends on whether and how the lexicon of the language used for the specification makes provision for the realization of the concepts and relations. In other words, the realization de-

depends on the lexicalization. Therefore, all ontologies, including upper ontologies, are inherently *language dependent* (Guarino, 1997b) since they depend on the realization of a concept in natural language. *So, in order to achieve universality, upper ontologies should not be ontologically biased due to the choice of language used for their specification, lexicalization and realization. Investigating this, in the context of the African languages, is the main focus of this dissertation.*

A *lexical ontology* is not a formal ontology, but is regarded as an informal ontology:

Whereas most ontologies are constructed for a given domain and contain relations between concepts, a *lexical ontology* is intended to provide structured information on words of a given language and their semantic relatedness; meaning is encoded by relating a given lexical item to others. Also, the main goal of a lexical ontology is not to store general encyclopædic or ontological knowledge, but to serve as common database, assembling lexical and semantic information (Wandmacher et al., 2007, p. 61).

It is therefore clear that the notion of a formal ontology cannot be applied to a lexical ontology since the relationships are linguistic and not conceptual relationships and there are often inherent inconsistencies in a lexical ontology (Oltramari et al., 2002), whereas consistency (by virtue of its formal nature) is foundational to formal ontologies.

Previous approaches in the literature to developing lexical ontologies mapped to upper ontologies, particularly in the non Indo-European language family, has further highlighted the Semantic Web multilingual challenge (Benjamins et al.,

2002; Fellbaum and Vossen, 2012). The place to start examining this mapping from a lexical ontology to an upper ontology is to examine *WordNet*. Continuing on from the quotation above:

In the past years a number of projects have been presented that try to achieve this goal (of a lexical ontology), of which the most prominent one is the Princeton WordNet (Fellbaum, 1998). It represents domain independent, lexical-semantic knowledge in a network-like structure which makes taxonomic relationships explicit. However, it cannot be considered as an ontology in the formal sense, since the relations are based on linguistic evidence rather than on formal ontological principles, and it does not guarantee any kind of consistency ...

The main problem, however, remains data coverage. Even though WordNet and its cousins are considered as broad coverage resources, many NLP applications run into problems of data sparsity when relying on such resources only, which are all developed manually at great cost (Wandmacher et al., 2007, p. 61).

Therefore, although WordNet is termed a lexical ontology, it is not an ontology in the formal sense.

At present, mappings from lexical ontologies to upper ontologies assume the realization and lexicalization of the concepts. WordNet, a semantic network originally developed in US English at Princeton, which has its roots in cognitive psychology, has been used as a base hierarchy of concepts based on a lexical framework (Miller et al., 1993). Subsequent to similar WordNet implementations

in many other languages through projects such as Euro WordNet and BalkaNet, an interlingual and core concept alignment process has been developed⁶. The interlingual and language core concept process has produced an alignment of WordNets with formal upper ontologies that supports the Semantic Web: in particular, the alignment with the Suggested Upper Merged Ontology (SUMO) (Niles and Pease, 2003; Reed and Pease, 2015). In other words, the interlingual and multilingual approach to aligning WordNets has become integrally linked with the alignment, or mapping, of Princeton WordNet to SUMO, an upper ontology (Bond et al., 2014).

Therefore, although WordNet is

often called an ontology, ... its creators did not have in mind a philosophical construct. WordNet merely represents an attempt to map the English lexicon into a network by means of a few semantic relations. Many of these relations are implicit in standard lexicographic definitions (Prévot et al., 2010, p. 27).

In this dissertation I will refer to WordNet as a *lexical ontology* (Fellbaum and Vossen, 2012, p. 313–316).

Whereas EuroWordNet and BalkaNet connected WordNets regionally, Global WordNet is the project that connects various WordNets internationally. This linkage is achieved through the “standardization of an *Inter-Lingual-Index* (my emphasis) for inter-linking the WordNets of different languages, as a universal

6. The word *alignment* is common in the linguistic literature for WordNet and the word *mapping* is common in the Semantic Web computer science literature. From this point forwards, I will use the two words interchangeably depending on the context, either linguistic or computational.

index of meaning” (Vossen and Fellbaum, 2014b). Therefore, similarly in this dissertation, the WordNets in other languages and the interlingual index will also be referred to as lexical ontologies (Fellbaum and Vossen, 2012; Prévot et al., 2010). This term (lexical ontology) will conform with the literature but will not make any formal ontology claims about WordNet/s or Global WordNet.

In the context of the Global WordNet Project, concepts that are shared across WordNets and are foundational are termed *Base Concepts* and in EuroWordNet were termed *Common Base Concepts*. These concepts are regarded as

the fundamental building blocks for establishing the relations in a wordnet and give information about the dominant lexicalization patterns in languages (Vossen and Fellbaum, 2014a).

Similarly Princeton WordNet has a list of Princeton *Core Concepts*, besides the Global WordNet Base Concepts and the EuroWordNet Common Base Concepts (Bosch et al., 2008; Griesel and Bosch, 2013, 2014; Lindén and Niemi, 2014; Vasiljevska et al., 2012). Furthermore, in this dissertation I will be comparing these to Proto-Bantu reconstructed roots called Bantu Lexical Reconstructions 3 (Bastin et al., 2005; Bostoen and Bastin, 2016; Fleisch, 2008; Lesage, 2016), that are categorized, where common, across languages as *main entries* or *reconstructed etymons*. The distinction between language dependence and language independence is critical for this research. To ensure consistency in referring to these common/core/base/main concepts consistently, I will adopt a term: *natural language core concepts*. This term will feature in the research questions about these lexical ontology, language dependent concepts. My use of the term *natural language core concepts* will be used to distinguish them from the upper

ontology concepts, which claim to be language independent.

In many ways, as an *upper ontology* is used for the integration of concepts and relations within different ontologies, so the *natural language core concepts* in Global WordNet and its interlingual index are used as a semantic integration between different language WordNets⁷.

This semantic interoperability, also referred to as the integration or mapping, *from* WordNet, a language-dependent informal ontology, *to* SUMO, a language-independent formal upper ontology, is the basis for the research question. In particular, the question arises whether the ontological non-bias, with respect to the African languages, has been preserved by SUMO. The universality claim made by SUMO for the Princeton WordNet mapping that:

... we believe that we have refined the SUMO into an ontology that can be used to express anything that anyone would ever want to say in a formal context (Niles and Pease, 2003, p. 415).

becomes the claim from which the research question emerges.

In the linguistics of the African languages, there have been projects over the last 50 years to align the natural language core concepts of the Bantu languages⁸. The Comparative Bantu On-line Dictionary (CBOLD) has strategically

7. In fact, the Global WordNet Project has three terms: Common Base Concepts (CBC): concepts that act as Base Concepts in at least two languages; Local Base Concepts (LBC): concepts that act as Base Concepts in only a single language; and Global Base Concepts (GBC): concepts that act as Base Concepts in all languages of the world (Vossen and Fellbaum, 2014b).

8. Due to historic sensitivity about the term *Bantu* in South Africa, I have used the term *African languages* which is used locally instead, except in contexts where Bantu has to be used to avoid possible confusion with other African language families.

unified most of the natural language core concepts that are lexicalized⁹ in the majority of Bantu languages. Further research in the last few years has now isolated core concepts that have current lexical alignment in the African languages (Maho, 2001). These common lexicalizations are referred to as Bantu Lexical Reconstructions, and the project is termed the BLR project.

Lexical reconstruction has been an important enterprise in Bantu historical linguistics since the earliest days of the discipline ... the Comparative Method has been and can be applied to reconstruct ancestral Bantu vocabulary via the intermediate step of phonological reconstruction and ... the study of sound change needs to be completed with diachronic semantics in order to correctly reconstruct both the form and the meaning of etymons (Bostoen and Bastin, 2016).

BLR went through different phases, each of which served as a database containing reconstructions. BLR3 is the current database. Although the African experience of unifying core concepts has had different driving factors, its outcomes have similarities to the core concept construction for EuroWordNet and BalkaNet.

1.2 Problem statement and research question

The context of this research are the premises that upper ontologies are largely universal and that lexical ontologies such as WordNet could be comprehensively

9. Style: For detail on spelling style used for -ise or -ize in this document please refer to Section 1.5

mapped to upper ontologies (Cimiano et al., 2011). Since the original mapping of WordNet to SUMO was done from one linguistic base only¹⁰, the general research challenge, or the *problem*, is as follows: is this assumption that the universality of the upper ontology is preserved for the concepts realized in other languages, particularly in other language families, true (Pease et al., 2002)? Furthermore, does the language chosen to do the upper ontology specification and construction affect the concepts that are chosen for inclusion in the upper ontology?

The main research *question* emanating from this problem is: are core concepts¹¹, from a proposed natural language family, currently included in an existing, accepted upper ontology? Specifically, is every one of these core concepts equivalent to or subsumed by a concept in a defined upper ontology? These *mappings* from a computational perspective or *alignments* from a linguistic perspective are *from* fundamental, acknowledged core concepts in a natural language *to* concepts existing in upper ontologies.

The focus in this dissertation is on non-Indo-European language families. In order to answer this core research question, two further aspects are investigated:

- The state of the art of mappings from other, specifically non-Indo-European, language family concepts, to upper ontology concepts and
- mappings from the core concepts of an African language family, specifically the Bantu languages, to an upper ontology.

10. Note that the original Wordnet to SUMO mapping was done from Princeton WordNet (Reed and Pease, 2015).

11. see 1.1 on page 13 for definition

As already alluded to in Section 1.1, the inclusion of a natural language core concept in an upper ontology will be affirmed in this study in one of two ways:

1. The core concept is equivalent to an upper ontology concept, or
2. The core concept is subsumed by an upper ontology concept.

So, if a core concept is found not to occur in an upper ontology, then no equivalence could be established between the core concept and any concept in the upper ontology. Furthermore, there is a possibility that although no equivalence can be established, a subsumption relation can be established between the core concept and a broader concept in the upper ontology.

This means that in order to answer the research question, there is an obligation to identify, inspect and count those natural language core concepts that either are equivalent to concepts in the upper ontology; or are subsumed by broader concepts in the upper ontology; or have no mapping possibility at all. A research outcome where this count results in either a few mapping possibilities or many subsumption relations would mean that there would be little equivalence overall, and would provide a qualitatively, negative answer to the research question. Alternatively, a large proportion of equivalence relations would provide a qualitatively positive answer to the research question.

For the language family under investigation, that is, the Bantu languages, this is, as far as we know, the first study of its kind. This research is therefore novel and exploratory, and the results largely qualitative.

Research sub-questions that follow from this main research question are:

- What is the state of the art of the natural language core concept definition

in WordNets? This provides the linguistic background to the mapping process proposed.

- What is the state of the art of the upper ontology usage in the context of these natural language core concepts? This provides the computational background to the mapping process proposed.
- How do existing mappings of non-Indo-European language family core concepts to upper ontologies compare to that of Princeton WordNet? This provides the background to related work.
- What will a new structure of core concepts, from an African linguistic base, look like and how can it be compared to existing structures? Addressing this research sub-question is key in providing the practical results of a mapping process, which, once completed, contributes to answering the main research question. This sub-question is therefore intrinsically linked to the significance (or contribution) of this dissertation.

The accepted upper ontology used in this dissertation is the Suggested Upper Merged Ontology (SUMO), since this is the most common upper ontology to which WordNets are mapped. SUMO is also broadly representative (Mascardi et al., 2007) of other upper ontologies. Therefore similar results should apply to other upper ontologies:

SUMO and its domain ontologies ... form one of the largest formal public ontology(sic) in existence today. They are being used for research and applications in search, linguistics and reasoning (Mascardi et al., 2007, p. 5).

Number	Main Research Question
1	Are the core concepts from a proposed natural language family currently included in an existing, accepted upper ontology?
1a	Is every one of these core concepts equivalent to or subsumed by a concept in a defined upper ontology?
Number	Research Sub-Questions
2	What is the state of the art of the natural language core concept definition in WordNets?
3	What is the state of the art of the upper ontology usage in the context of these natural language core concepts?
4	How do existing mappings of non-Indo-European language family core concepts to upper ontologies compare to that of Princeton WordNet?
5	What will a new structure of core concepts, from a novel African linguistic base, look like, and how can it be compared to existing structures?

Table 1.1: Research questions

1.3 Research objectives and methods

The first objective is to provide a contextualization for the research contribution through answering three related research sub-questions (research sub-questions numbered 2, 3 and 4 in table 1.1). It accomplishes this objective by examining the state of the art and the existing core concept mappings done prior to this study. The three related sub-questions are therefore answered by a literature investigation, the purpose of which is to provide an overview of scholarship in

a certain domain (Mouton, 2001). The method applied is non-empirical using secondary data. The objective of describing the state of the art is presented as a broader context in covering the topic of ontologies and particularly upper ontologies in more detail, within the Semantic Web architectural context (in Chapter 2). A more detailed domain context of the relation between ontologies and linguistic core concepts follows (in Chapter 3).

The final research sub-question (research question 5 in table 1.1) requires a new investigation. The second objective is to answer this question through the creation of a new concept mapping and to validate the mapping, by means of an accepted methodology (in Chapter 4). The approach used for this objective is a *design and creation* research strategy (Oates, 2005). The design allows for an initial design and an iterative refinement thereof. This conforms to the approach of research in design science (Hevner and Chatterjee, 2010). The method applied is empirical (Mouton, 2001) and uses secondary data and primary data. The secondary data are previous artifacts such as Princeton WordNet, BalkaNet and EuroWordNet and literature describing Chinese WordNet. The primary data are new mappings and verifications verified by a linguist. The methodology is to firstly use existing research to choose the core concepts, to secondly use existing mappings to qualify that they hold for Bantu languages and then lastly, to validate these mappings by language experts (discussed in Chapter 5).

There are two accepted approaches to developing new lexical ontologies, and the influence of these approaches on the upper ontologies have been well documented (Ordan and Wintner, 2007; Pala and Wong, 2001; Vossen, 2007b). A focus in answering research sub-question 5 will be to compare the two accepted approaches of creating lexical core concepts. This is done through the

construction of African Language core concepts. The results of the mapping and comparison will be highlighted and conclusions drawn in the context of the main research question (in Chapter 6).

The results of the research sub-questions and how they work together to answer the main research question is discussed in Chapter 7. Finally, a conclusion to this research and an exploration of future work is provided.

1.4 Delineation of the research

The research reported on in this dissertation broadly concerns the use of a specific upper ontology in the Semantic Web, seen from a computational linguistics perspective. The language focus is on Zone S of the Bantu language family, with the particular focus on two languages – a Sotho (Sesotho sa Leboa¹²) and an Nguni (isiZulu¹³) language – as representatives of the initial mapping, and one language (Sesotho sa Leboa) in the final mapping and mapping validation. The convention for the rest of the research will be to use the common English forms of the endonyms – Northern Sotho and Zulu respectively.

The upper ontology included in the scope of this dissertation is SUMO. Lexical ontologies used as reference criteria are the EuroWordNet Top Ontology, the Global WordNet Core Concepts and the BalkaNet Core Concepts. The ontology comparison was only done for nominal concepts as there is no theoretical framework available for doing this mapping with adjectives or verbs. There are many valid linguistic questions about the accuracy and usefulness of CBOLD and

12. Sesotho sa Leboa is an autonym and endonym of Northern Sotho.

13. isiZulu is an autonym and endonym of Zulu.

Proto-Bantu projects because reconstructions, as done through the BLR project, are not based on written, historical records as in the case of Middle-Eastern, Asian or European languages (Marten, 2006). These are not examined in this study. The assumption is made that, even if inaccurate or methodologically questionable (Fleisch, 2008), they are the result of work that has been meticulously undertaken by highly respected historical linguists over many decades. The reconstructions are accepted to be broadly representative of Bantu language concepts, and as such, are *useful* to answer this research question.

There are many philosophical questions about the definition and use of concept hierarchies and upper ontologies, from Aristotle (Ackrill, 1963), through Leibniz (Loemker, 1976) to modern debates. There are also many questions about whether ontology in philosophy itself is representative of African thought or not (Eze, 1998; Oruka, 1990). This dissertation deliberately avoids these philosophical debates. The assumption is made here that, since SUMO is a used, applied and accepted technology itself within Computer Science, and is significant in its use in the Semantic Web architecture, that there is intrinsic value in examining, as a research question, its claim of *universality* – computationally and not necessarily philosophically.

1.5 Style conventions

The *typographical styles* used by the two main sources used for this research are slightly different. Whereas Maho (2001) uses **ɪ**, **ŋ**, **ɬ** and **ɲ**, the BLR3 project uses **ɪ**, **ng**, **j** and **ny** respectively. An attempt has been made to conform to BLR3 (Bastin et al., 2005). The *en-GB-oed spelling style* convention has been

followed for suffixes. Words of Greek and recently coined Latin etymology are terminated by *-ize* and those of French and classical Latin or Romance etymology by *-ise*. Hence, lexicalized, but generalised. When in doubt, *-ize* has been used.

1.6 Significance of the contribution

This study considers a novel approach of applying concept mapping to the African languages. Besides answering questions on universality of upper ontologies, this also provides new insights into the two current approaches to building WordNets and their usefulness - examining the research of [Vossen \(2007b\)](#), [Pala and Wong \(2001\)](#) and [Ordan and Wintner \(2007\)](#) from a new perspective. This should provide empirical validation of whether the correct decision was made by the African WordNet Project to start from first principles ([Griesel and Bosch, 2013, 2014](#); [Morapa et al., 2007](#); [University of South Africa, 2008](#)). This is achieved through constructing a prototype WordNet that focuses only on the concepts in this research. The term African language WordNets will be used as the more general term to include this prototype and any future African language WordNets not already incorporated in the African Language WordNet Project¹⁴. The African WordNet Project, which started in 2007, is ongoing and the African WordNets for Zulu, Xhosa, Northern Sotho, Tswana and Venda have not yet been released. In this research, the question of how to make ontology comparisons is explored and the existing ontology mapping method of [Xue et al. \(2009\)](#) is used in a new application. This will also validate the usefulness of this ontology comparison

14. The term *African WordNet Project* will be exclusively used to refer to the established project detailed in Chapter 3.

approach. One publication has emanated from this research ([Anderson et al., 2010](#)), with the abstract reflected in Appendix [D](#).

1.7 Structure of the dissertation

The structure of the dissertation is to first examine the Semantic Web Technologies and Standards as background context. This is foundational to understanding the notion behind upper ontologies (Chapter [2](#)). Following that, there is an examination of how computational linguistics relates to Semantic Web standards. This is important in order to understand the rôle of linguistics in defining core concepts. In order to accomplish this, the research is then placed in the context of WordNet and the Bantu Lexical Reconstruction project (Chapter [3](#)). Since mapping of linguistic concepts to upper ontologies is core to this study, the next portion of the research examines a methodology for ontology comparison (Chapter [4](#)). The methodology for the research approach is then documented (Chapter [5](#)), and finally, results are presented and conclusions drawn from the results (Chapter [6](#)). Finally, the dissertation is concluded with a re-examination of the research questions and their answers (Chapter [7](#)).

The appendices provide additional data that would detract from discussion in the text of the dissertation, but enhances the discussion related to the detail behind answering the research question. The supporting word lists are presented in Appendix [A](#). This includes the original BLR3 Bantu word list used at the start of research, the attested word list of lexicalized concepts, and a final quality-assured word list that was used for final results and the conclusions. Sample usage of the results of this thesis in the form of the Semantic Web Resource Description

Framework (RDF), and the Semantic Web language used for upper ontology definition - the Web Ontology Language (OWL) - are shown in Appendix [B](#). WordNet RDF and SUMO OWL examples are provided. Whereas the calculation method for ontology comparison is presented in Chapter [4](#), the detail resulting data behind the results of these calculations is shown in Appendix [C](#).

A diagram summarising the structure of this dissertation is shown in Figure [1.2](#).

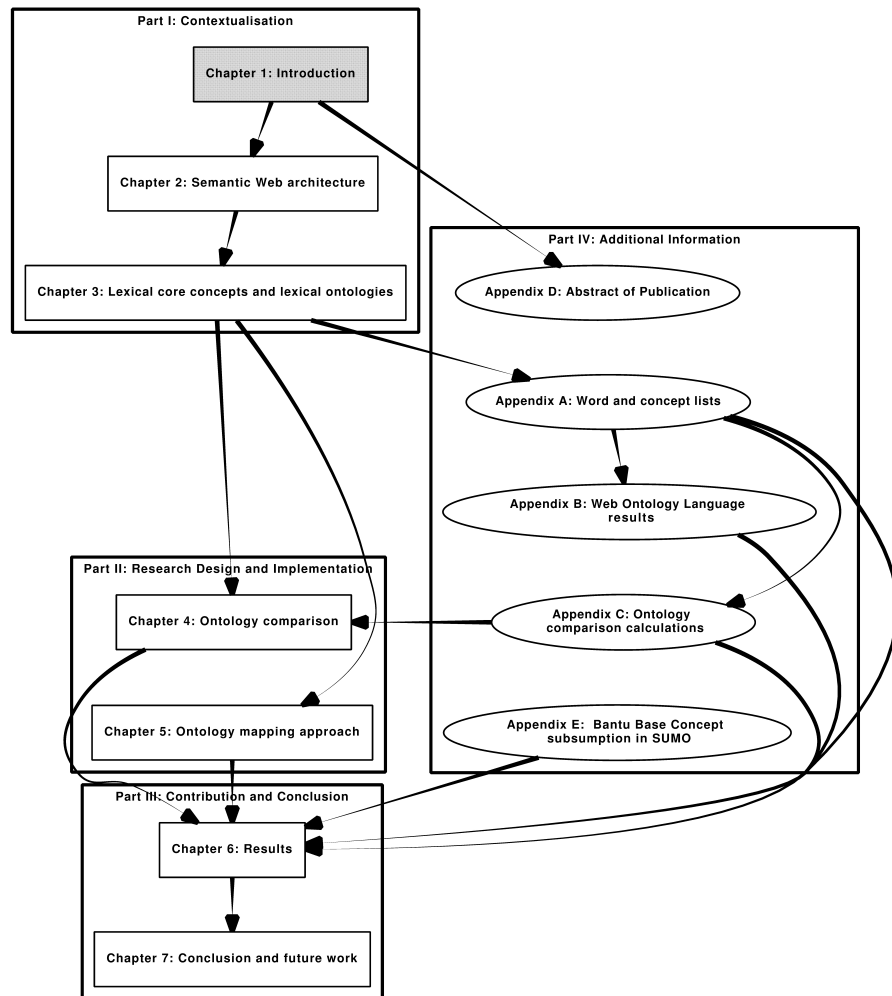


Figure 1.2: Structure of dissertation

CHAPTER 2

Semantic Web architecture

The Semantic Web is not a separate Web but an extension of the current one, in which information is given well-defined meaning, better enabling computers and people to work in cooperation.

The Semantic Web, [Berners-Lee et al. \(2001, p. 28\)](#)

The research question is whether a given natural language family's core concepts are currently included in an existing, accepted *upper ontology*. In this chapter the Semantic Web technology architecture is examined to place ontologies and upper ontologies in context in the Semantic Web. In Section [2.1](#), the concept of the Semantic Web is introduced as a layered architecture. Section [2.2](#) examines the Semantic Web architecture by systemically examining the original requirement of the extension of the Web, the standards required to define the Semantic Web and the foundational layers of the Semantic Web.

In Section [2.3](#), the foundation is now extended to the significant new aspects of the Semantic Web architecture with a specific focus on formal ontologies and

how they relate to the Semantic Web. In Section 2.4, the top layers of the Semantic Web architecture are then briefly addressed for the sake of completeness. The goals of the Semantic Web architecture are summarized in Section 2.5.

2.1 Semantic Web layered architecture

The Semantic Web as touted by Tim Berners-Lee in various sources (Berners-Lee, 2000, 2005; Berners-Lee et al., 2001) was a dream to extend the Web to a new generation of technology to include more structure to make it more machine-readable, and not just human-readable as the original Web based on *html* (World Wide Web Consortium, 2001a,b, 2013)¹. In order to achieve this Semantic Web, there are stringent meta-data requirements like the indexing of information and data, the adoption of meta-data definitions, standard taxonomies and ontologies, linkages between meta-data and the standards for machine readability. This would include

- the definition of services in a form that enables a computer to understand the functionalities that the services provide,
- the machine's ability to 'discover' services, and
- the ability of automated agents to function 'intelligently' on the Web.

1. The use of a new generation of Web *architectural standards* is distinct from the Web 2.0 terminology (DiNucci, 1999) – Web applications with a focus on social media – and Web 3.0 – Web applications (Smart et al., 2007). Web 2.0 and Web 3.0 are referred to as part of the new generation of the Web because they make use of the Semantic Web architectural components.

All of these functions require the need to define and designate resources and their descriptions. This is done through a variety of World Wide Web Consortium (W3C) standards (World Wide Web Consortium, 2006).

A key to understanding the Semantic Web architecture is the computational understanding of *meaning* – how the meaning of data is *represented* computationally. *Computationally*, the meaning of data is represented using meta-data mark-up. A hierarchy of meaning is established by the different levels or layers of meta-data (Geroimenko, 2013). *Linguistically*, meaning is derived from a lexicon which specifies the meaning of words, combined with a set of semantic rules for establishing *relations* between words (Matthews, 2007). In computational linguistics, the lexicon and semantic rules are available computationally. Therefore meaning in the Semantic Web is usually established through either lexical ontologies or, alternatively, through a combination of lexicons and ontologies (McCrae et al., 2012, 2010, 2011; Protaziuk et al., 2012). These lexical ontologies, or combinations of lexicons and ontologies do not only provide the computational lexicon, but the ontology additionally provides the ability to specify semantic rules. Hyponymy, or the class/sub-class relationship, is an example of a word relationship that is a semantic rule. This understanding of *semantics* (or *meaning*) becomes foundational to the mapping already done from WordNet/s to SUMO and the proposed mapping in this dissertation from African language core concepts to SUMO (Pease, 2015). The mapping between the source and target concepts must be semantic alignment (equivalence) or semantic linkage (subsumption).

Berners-Lee produced 4 different versions of his architecture for the Semantic Web, all as a layered architecture (Gerber, 2006). For this research the focus is on

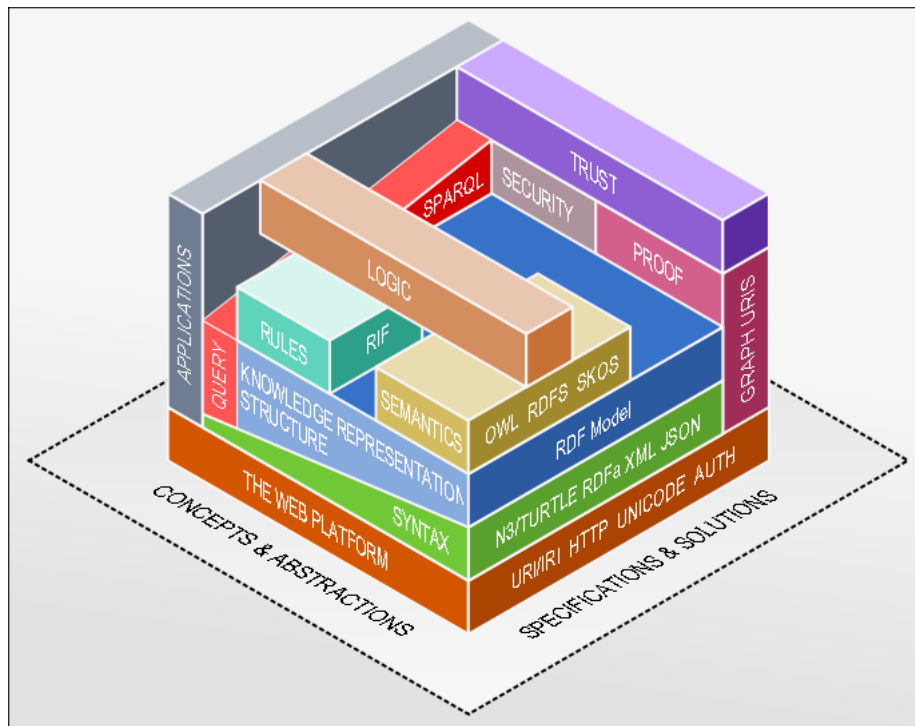


Figure 2.1: The common, layered Semantic Web technology stack

the common aspects of all 4 versions, already all depicted in the original version. A recent graphical representation of these layers is shown in Figure 2.1 (Nowack, 2009). In all of the versions its architecture is layered as follows (Berners-Lee, 1998; Gerber, 2006; Nowack, 2009; Some More Individual (Semantic Web Ontologies), 2011):

1. Layer 1 – The Web Platform: Unicode, URI/IRI and HTTP
2. Layer 2 – The Syntax: Namespaces, XML and XML Schema
3. Layer 3 – Knowledge Representation: RDF
4. Layer 4 – Semantics and Rules: RDF Schema and Other Ontology Vocabularies

5. Layer 5 – Logic/Logic Framework
6. Layer 6 – Proof
7. Layer 7 – Trust
8. Vertical Layers: Applications, Query and Aspects of Security and Proof

2.2 The foundational layers

Meta-data provides structure to data by placing specific data in the context of a specific design or specification. Meta-data thus enables machine readability and is essential to the architectural foundations of the Web and the Semantic Web. It is also fundamental to the *foundational layers*, and a key aspect of *all* the layers, of the Semantic Web. *Mark-up* languages are used in all the layers of the Semantic Web and are therefore also similarly fundamental to the foundational layers. The layers of the Semantic Web provide ever more complexity to the meta-data as the layers progress to higher layers. For example, in the layers provided in Figure 2.1 above, XML provides a basis of meta-data extended by additional meta-data for XML Schema. Similarly RDF Schema extends the meta-data capabilities provided by RDF. A meta-data standard for *referencing resources* forms the first layer of the Semantic Web Architecture. Once the referencing architecture was defined, the main requirement was for one common format for the content of a resource, defined through a mark-up language constituting the second layer. The third and fourth layers provide the standards using this meta-data and mark-up to define ontologies. In short, Layer 1 powers the Web on the internet, Layer 2

addresses syntactic interoperability and Layers 3 and 4 lay the foundations for semantic interoperability.

2.2.1 Layer 1 – The Web platform

The first foundational layer, Layer 1, is defined as a combination of foundational standards to define the Web platform. These include an encoding standard (Unicode), a means of *referencing resources* (URI/IRI) and a transport protocol (HTTP). The *Unicode Standard* is the universal character encoding standard used for the representation of text for computer processing and provides a consistent way of encoding multilingual plain text (Davis et al., 2014a; Unicode Consortium, 2014a,b). Unicode is not just a new standard for the representation of text strings but specifically provides mechanisms to deal with strings that are natural language specific. For example, in many writing systems, a graphical unit is considered to be a *single letter* and may be represented in Unicode by a sequence of *more than one* coded character. A sequence of multiple coded characters that makes a single user-perceived character is termed a *grapheme cluster* (Davis, 2014). Major cases of this phenomenon include:

- Letters with applied diacritical or vowel marks (*combining character sequences* as in ô in mollô (“fire”) in Northern Sotho
- Language-dependent digraphs, such as *fš* in Northern Sotho, or *ps* in Tswana and Northern Sotho

Unicode is also used for string comparison that supports the multilingual Web. Comparison by binary code-point order (how a computer orders the script used)

rarely yields linguistically-correct results (how a declarative dictionary or lexicon would order the script used).

No (dictionary or lexicon) user expects a sorting by code for characters which is what the previous, non-language specific ASCII and EBCDIC standards, specified.

$E < S < Z < e < s < z < Š < ê$

Comparison is not simple for encoding systems because it is natural language dependent. Typically accent differences become relevant only if there are no letter differences and case differences become relevant only if there are no accent or letter differences. To establish a framework for confronting these complexities, the Unicode Collation Algorithm (UCA) (Davis et al., 2014b) specifies a comparison for Unicode strings, now in terms of language specific sequencing, is termed *collation*. Collation is the term used by Unicode for determining the sorting order of strings of characters. It also provides for a default neutral ordering, for example: $e < ê < Š < z < Z$.

Individual languages require *tailoring* of this foundation as in the Common Local Data Repository (CLDR) (CLDR - Unicode Common Local Data Repository Project, 2014). Tailorings establish equivalences among characters that are used in language-sensitive searching and matching². For example, a tailoring of Unicode for Northern Sotho would require that the character *š* occurs after the letter *s* and the digraph *fš* follows the digraph *fs* as in, amongst others, the

2. Also refer to §5.16 of The Unicode Standard (Davis et al., 2014a; Unicode Consortium, 2014a,b), UTN #9 (Davis, 2003) and UTS #10 (UCA) (Davis et al., 2014b) for further information.

Comprehensive Northern Sotho Dictionary sequencing of entries (Ziervogel and Mokgokong, 1985).

Therefore the Unicode standard is part of the answer to the *multilingualism* key challenge for the development of ontologies, which was highlighted previously. As already introduced, this multilingual challenge re-enforces the requirement of an upper ontology being open and, in particular, universal.

Everything on the Web can, and is, *referenced* as a *resource*. The resource can be any object of information, including a text document, video, picture, sound, page or a concept. This principle, that anything in the broadest, universal sense of anything, on the Web, should be identified uniquely by an opaque string of universal characters, is core to the *universality* of the Web (Berners-Lee, 2010; Leuf, 2005). References have standards defined to represent the reference, and these standards ensure a *uniform representation* of references. The mentioned resources can be uniquely *identified* using a *uniform resource identifier* URI, *named* using a *uniform resource name* (URN) and *located* using a *uniform resource locator* URL (Berners-Lee et al., 1998; Daigle et al., 2002). The standards ensure uniformity: in a URI the identification is uniform, in a URN the name is uniform and in a URL the linkage is uniform.

A *named resource*, or URN, by definition, also has an *identifier*, or URI. The standards proposal RFC 3986, proposed that, instead of separate standards for a URN and a URI, *both the name and identifier* are represented by a URI (Internet Engineering Task Force et al., 2009). In other words, prior to the year 2009 and RFC 3986, there was always a clear distinction between a URN and URI, but, subsequent to that standard, the URI standard is now also used to refer to *both* URIs and URNs.

The most common URLs in the original Web were those that referenced resources that could be located, or *addressed* and *retrieved* (Passin, 2004). A URL, is for example <http://www.pansalb.org.za> which represents the Web location of the Pan South African Language Board. A URI example, on the other hand, can refer to abstract resources, such as a scientific theory or the human concept of a *bee* or a *guinea fowl*, with a detailed description provided through RDF (Internet Engineering Task Force et al., 2009).

The aim of the Semantic Web is machine-readability, as opposed to just human-readability. Moreover, the higher layers, those above the Semantics and Rules Layer 4 of the Semantic Web (see Figure 2.1), also aim for machine-understandability or semantic computing. Therefore there is, additionally, besides the requirement for just resource referencing, a requirement to *link* the resources defined by URIs intelligently, in order to computationally reason about relationships.

URIs in Layer 1 provide the foundation for this intelligent linking which is accomplished in the higher layers. For example, in Listing 2.1, there are two URIs that provide information that is machine-readable, namely that the class *bee* is defined as a class in SUMO (line 11), and that its definition as *bee* is accessible via a URL at <http://www.ontologyportal.org/SUMO.owl> (line 17). Furthermore, it also provides information that an image of the concept *bee* can be found at the URL http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/5/51-/Apis_mellifera_bi.jpg (line 14).

Listing 2.1: SUMO Bee class

```
1 @prefix : <http://www.ontologyportal.org/SUMO.owl#> .  
2 @prefix wn: <http://www.ontologyportal.org/WordNet.owl#> .  
3 @prefix owl: <http://www.w3.org/2002/07/owl#> .
```

```

4 @prefix rdf: <http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#> .
5 @prefix xml: <http://www.w3.org/XML/1998/namespace> .
6 @prefix xsd: <http://www.w3.org/2001/XMLSchema#> .
7 @prefix rdfs: <http://www.w3.org/2000/01/rdf-schema#> .
8 @base <http://www.adampease.org/OP/SUMO> .
9 <http://www.adampease.org/OP/SUMO> rdf:type owl:Ontology .
10 :externalImage rdf:type owl:AnnotationProperty .
11 <http://www.adampease.org/OP/SUMO.owl#Bee> rdf:type owl:Class ;
12     rdfs:label "bee"@en ;
13     rdfs:subClassOf <http://www.adampease.org/OP/SUMO.owl#
14         Insect> ;
15     :externalImage "http://upload.wikimedia.org/wikipedia/
16         commons/5/51/Apis_mellifera_bi.jpg"^^<xsd:anyURI> ,
17         "http://www.adampease.org/Articulate/
18         SUMOpictures/pictures/animals/bugs/
19         bee/bee.png"^^<xsd:anyURI> ;
20     owl:comment "A_hairy_Insect,_some_species_of_which_
21         produce_honey_and/or_sting."@en ;
22     rdfs:isDefinedBy <http://www.ontologyportal.org/SUMO.owl> .

```

In the architecture of the Semantic Web the focus is therefore concentrated on *data*, whereas it fell on *documents* in the original Web. One of the original motivations for the Semantic Web was to unlock the value of data in databases and the *data* in free text for machine interpretation and processing. Therefore, great potential for the reuse of this *data* is now possible, due to the fact that all languages use URIs as identifiers. This allows “things” defined in one natural or constructed language to refer to “things” defined in another natural or constructed language and preserving equivalence regardless of the defining language. The use of URIs allows a language to leverage the persistence, identity and equivalence in this *uniform* way (Geroimenko, 2013). This means that the concept of *bee* introduced above can be made a persistent concept that can be reused across different ontologies, different lexical mappings from different languages, yet still keep its unique identifier.

A graph (in computer science and mathematics) is a representation of objects

where some of the objects (nodes) can be linked (edges). The URI linkage can be represented by a graph - where the graph nodes are the resources and the linkages are edges in the graph. The importance of URIs³ to the Semantic Web Architecture is that URIs enable the first step in answering the Semantic Web question “When is a node in one graph the same node as a node in another graph?” (Allemang and Hendler, 2011). This comparison between nodes, which is conducted to answer the research question, will be further explored in Chapter 4.

In order to implement and use URIs practically, a small set of commands has been defined for the Web using standards for the predominant Web *protocol* - hypertext transfer protocol (HTTP) as a transport protocol to access these locatable resources (Internet Engineering Task Force, 2009). The HTTP protocol is specifically designed to use a small set of commands. These commands are universally understood by Web servers, clients (like browsers), intermediate components like caches and intelligent agents (Passin, 2004). With these commands, there is no question about what is being requested on the Web network and there is also, deliberately, no visibility into how the server fulfils the request on the network (Passin, 2004).

The protocol enables the linkage to the Semantic Web infrastructure. A URI merely refers to a resource through a reference, but that reference in the URI can be *dereferenced*. Dereferencing means using the information in the URI to locate its actual location on the Semantic Web infrastructure. The dereferencing succeeds if the protocol establishes an actual location on the Web, meaning that

3. The importance of URIs also applies to the importance of OWL 2 IRIs introduced subsequent to OWL 1 by OWL 2.

there is a URL for that URI. So, whereas the URI enables modelling on the Semantic Web, the URL enables *participation* in the Semantic Web infrastructure, through the use of the protocol (Allemang and Hendler, 2011).

For example, the HTTP protocol allows us to search for the concept *bee* on the Semantic Web Search engine - *Falcons* (<http://ws.nju.edu.cn/falcons/conceptsearch/index.jsp>) (Cheng et al., 2008). The results of the search can then be accessed via a client (in this case a browser), to show the ontological definition of *bee*.

2.2.2 Layer 2 – The syntax

The Web was originally designed with the principle that there would be many proprietary formats, and the hypertext protocol (HTTP) was designed as a negotiation connectivity mechanism, or transport, between client and server, as described above. In this original Web architecture, HTML was used as the dominant Web mark-up language. The limitations, proprietary nature and extensions of HTML gave rise to the requirements for a revision and development of a new standard that would be extensible without allowing proprietary changes. XML, in The Syntax Layer 2 of the architecture, is the outcome of this revision. XML is a language for *data communication*. XML is a plain text document containing both data and meta-data, but with no formatting information, unlike HTML⁴ (Bray et al., 2008; Geroimenko, 2013). XML is expressed with much of the same notation as HTML, but differs from the architecture of an HTML document. HTML contains data and formatting information, but lacks the extensible meta-data of

4. HTML in this context are the versions prior to version 5. HTML version 5 is based on elements of the XML specification (Berjon et al., 2014).

XML (Berners-Lee and Connolly, 1993; Geroimenko, 2013). For example, Listing 2.2 illustrates an XML representation of the meta-data for the concept *bee*⁵. The comment for the concept *bee* is included between XML tags that start and end the comment shown by *rdfs:comment*⁶, and the data describes a *bee*.

An example of the meta-data is the attribute *xml:lang="en"*, which informs us that the enclosed data description is in English.

Listing 2.2: Bee Synset

```
<rdf:RDF
  xmlns="http://www.ontologyportal.org/WordNet.owl#"
  xmlns:rdf="http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#"
  xmlns:rdfs="http://www.w3.org/2000/01/rdf-schema#"
  xmlns:owl="http://www.w3.org/2002/07/owl#">
  <owl:Ontology rdf:about="WordNet">

    ...

    <rdfs:comment xml:lang="en">
      any of numerous hairy-bodied
      insects including social and
      solitary species</rdfs:comment>
    ...
  </owl:Thing>
```

Similarly, Listing 2.5 shows the representation of the word *bee* in OWL for WordNet in English –

< http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl

5. RDF and OWL, which are used in this example, are explained in more detail later. RDF is part of the knowledge representation layer in the Semantic Web architecture. OWL, as a Web ontology language will be introduced in the semantic and rules layer of the architecture. The focus in this section is on XML specifically. RDF can be represented in different formats, termed serializations. This RDF example is an *XML serialization* of RDF.

6. The comment is an RDF Schema comment illustrated by the namespace included at the start of the XML document.

`#WN30Word – bee > rdfs : label "bee"@en;`

A similar representation could be done for a different language, say Northern Sotho –

`< http : //www.adampease.org/OP/WordNet.owl`

`#WN30Word – bee > rdfs : label "nose"@nso;`

where *nso* is the standardized meta-data to indicate that the language being used is Northern Sotho, and therefore the data – nose⁷ – is the Northern Sotho word *nose*, or translated into English, the word *bee* (and not the English word *nose* for the appendage on a human face used for breathing and smelling).

So, although HTML was based on SGML, XML has proved to be a better design, primarily because of its *extensibility* and its inherent design for *internationalisation*. XML includes, in its definition, a reference to normative and non-normative references. The normative references are required and include key aspects required for human language use and for *internationalisation*. They are key to understanding the XML standard and its implementation (Geroimenko, 2013). The normative references are UCS, Unicode support, IETF language tag and IANA character set names. An Internationalisation Tag Set meta-data standard provides additions to tags within XML to enhance the internationalisation capabilities of XML (Savourel et al., 2013).

For example, the normative references are included in the first line of the WordNet XML representation in Listing 2.3. The IETF language tag was illustrated in Listing 2.2 above.

7. The scientific orthography for this is *nôse* but it could be written as *nose* in the practical orthography.

Listing 2.3: XML header encoding example

```
<?xml version='1.0' encoding='ISO-8859-1'?>
```

In addition, the optional *non-normative references* in the XML specification include UTF support, URI support, MIME types, SGML, country and language codes and HyTime. These non-normative references aid in understanding the design of XML and are used by attribute values in XML (Geroimenko, 2013). Since the normative and non-normative references enable XML, as a standard, to have better support for internationalisation and natural language than HTML, they therefore support the universality goal of the Semantic Web architecture.

2.3 The core layers

2.3.1 Layer 3 – Knowledge representation structure

The core new element of the Semantic Web, which makes it different to the original Web, is the Resource Description Framework (RDF)⁸. Phrased differently, RDF is the subsequent standard in the higher knowledge representation layer of the architecture that distinguishes the Semantic Web from the human-readable Web. All the other significant aspects of the Semantic Web, which further distinguish it from the original Web, are layered above it in Figure 2.1.

RDF, in Layer 3, is a *data model* which represents data, and therefore knowledge, as node-and-arc labeled directed graphs termed a triple. Each triple is

8. RDF was first defined through a series of standards as version 1 (Beckett, 2004; Guha and Brickley, 2004; Hayes, 2004; Klyne and Carroll, 2004) and then revised as version 1.1 (Cyganiak et al., 2014; Hayes and Patel-Schneider, 2014).

an assertion. In an RDF triple each subject and predicate is a URI and objects are either a URI or a so-called literal. The initial use of RDF is to define basic *assertions* and to encode logical facts or axioms. To identify the resources, RDF uses URI from Layer 1.

An XML serialization example of RDF, termed RDF/XML (Gandon and Schreiber, 2014), was shown in Listing 2.2. Another common serialization format for RDF is the Terse RDF Triple Language (TURTLE) (Carothers and Prud'hommeaux, 2014). An example of the RDF triple for the English gloss of the noun *bee* in TURTLE is shown in Listing 2.4 line 1.

Listing 2.4: RDF TURTLE gloss example

```
1 <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/bee-n#1-n> <http://wordnet-rdf.princeton.edu/ontology#gloss>
  "any_of_numerous_hairy-bodied_insects_including_social_and_solitary_species"@eng .
2 <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/102209508-n> <http://www.w3.org/2000/01/rdf-schema#label> "
  bee"@eng .
3 <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/102209508-n> <http://wordnet-rdf.princeton.edu/ontology#
  translation> "\u8702"@zho .
```

Listing 2.4 line 2 uses a reference to the RDF Schema standard to represent the knowledge that the label for *bee* is identified in WordNet by the identifier *102209508-n*. In the TURTLE standard a literal can be associated with a natural language. Literals may be given a language suffix. Languages then are indicated by appending the simple literal with @ and the IETF natural language tag. So in the example the @eng represents that the literal is in International English.

That identifier *102209508-n* allows us to obtain further knowledge on the the concept *bee*, namely that it has a translation for a specific Chinese language written standard form – Zhōngwén (中文), from the IETF language tag *zho* represented by the Unicode character \u8702 and shown in Listing 2.4 line 3. A graph of the examples above relating to *bee* is presented as Figure 2.2.

2.3.2 Layer 4 – Semantics and rules

In section 1.1 an *ontology* was defined as:

a formal, explicit specification of a shared conceptualization (Guarino et al., 2009, p. 2).

Whereas an *ontology* consists of a set of concepts, axioms, and relationships that describe a domain of interest (Colomb and Dampney, 2005), an *upper ontology* is limited to concepts that are “meta, generic, abstract and philosophical, and therefore are general enough to address (at a high level) a broad range of domain areas” (Niles and Pease, 2001). Concepts specific to given domains are not included; however, an upper ontology standard provides a structure and a set of general concepts upon which *domain* ontologies (e.g. lexical/linguistic, medical, financial, engineering, etc.) can be constructed (Niles and Pease, 2001).

Furthermore, a domain ontology establishes the things that a system (human or machine) can talk and reason about (Passin, 2004). It requires a classification system (also previously called a taxonomy) as its base. Classification can be by enumeration (the extension), definition (the intention), classes, sub-classes and instances, sets, names, identifiers or properties (Over et al., 2005).

Regardless of whether a domain ontology or upper ontology is defined, the Semantic Web architecture remains the same – the layer required to specify semantics and rules is one layer of architectural standards. The ontologies within this Semantics and Rules Layer 4 of the Semantic Web Architecture in Figure 2.1 provide more powerful schema concepts useful in inference, such as an inverse or transitive relationships. Furthermore, certain properties, when known, allow an agent navigating the Semantic Web to map different identifiers (URIs/IRIs)

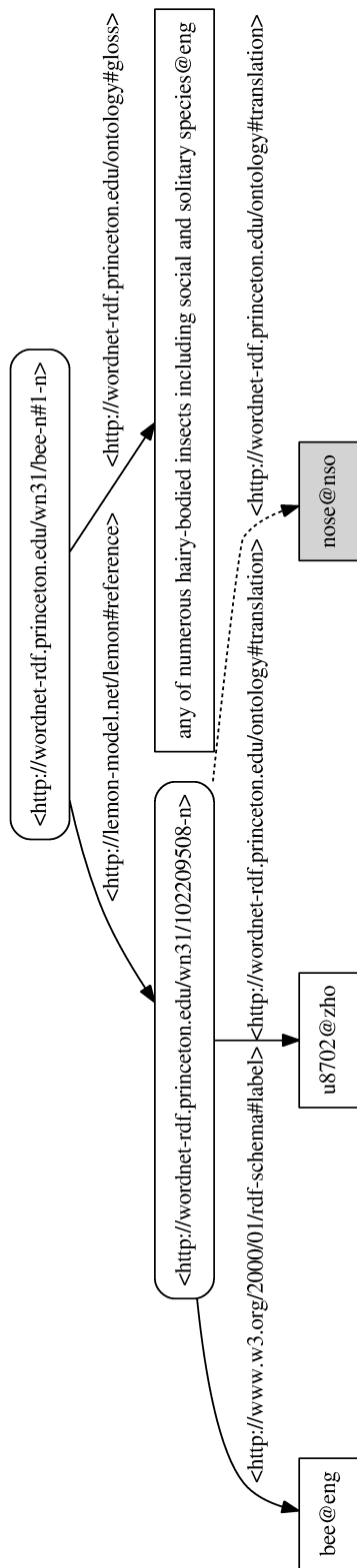


Figure 2.2: Graph example of RDF

which, in fact, are have a bearing on the same concept, through ontologies (Over et al., 2005). For example, in SKOS, a Semantic Web vocabulary for representing thesauri, taxonomies and other structured, controlled vocabularies (Miles et al., 2005), the *skos:altlabel* and *skos:narrower* RDF properties are used to specify synonyms or near synonyms, or narrower concepts respectively (Isaac and Summers, 2009).

Ontologies can also be constructed by using RDF-based vocabularies of languages such as *RDF Schema* and *OWL 2*. One way to represent semantics and rules is through *RDF Schema*. *RDF Schema* (Resource Description Framework Schema), is a set of classes with certain properties using the RDF knowledge representation standard (Guha and Brickley, 2014). It provides basic elements for the description of ontologies (Rusher, 2003).

OWL 2 is another family of languages used to construct ontologies (Grau et al., 2008; Krötzsch et al., 2012; Patel-Schneider and Motik, 2012; Patel-Schneider et al., 2012a,b; Schneider, 2012; World Wide Web Consortium, 2006). *OWL 2* is an extension of the Web Ontology Language *OWL 1* family, where *OWL 1* is a subset of *OWL 2* – all ontologies created in *OWL 1* can be read and understood by any application that understands the *OWL 2* equivalent version (Yu, 2011). *OWL 2* is therefore a more descriptive language family than *OWL 1*. *OWL* is used to refer to the complete family of web ontology languages, where the 2004 specifications relate to *OWL 1*, and the 2009 specifications refer to *OWL 2*. Within *OWL 2*, *OWL 2 Full* is the most descriptive language.

Listing 2.5 illustrates the representation of the word *bee* in *OWL* for WordNet.

Listing 2.5: WordNet Bee synset

```
1 | @prefix : <http://www.ontologyportal.org/WordNet.owl#> .
```

```

2 @prefix owl: <http://www.w3.org/2002/07/owl#> .
3 @prefix rdf: <http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#> .
4 @prefix xml: <http://www.w3.org/XML/1998/namespace> .
5 @prefix xsd: <http://www.w3.org/2001/XMLSchema#> .
6 @prefix rdfs: <http://www.w3.org/2000/01/rdf-schema#> .
7 @base <http://www.adampease.org/OP/WordNet> .
8
9 <http://www.adampease.org/OP/WordNet> rdf:type owl:Ontology ;
10
11         rdfs:comment "An_expression_of_the_Princeton_WordNet_(http://
                        wordnet.princeton.edu)_in_OWL._Use_is_subject_to_the_
                        Princeton_WordNet_license_at http://wordnet.princeton.
                        edu/wordnet/license/"@en ,
12         "Produced_on_date:_Mon_May_10_00:59:29_PDT_2010"
                        @en .
13
14 :hypernym rdf:type owl:AnnotationProperty .
15 :hyponym rdf:type owl:AnnotationProperty .
16 :member-holonym rdf:type owl:AnnotationProperty .
17 :member-meronym rdf:type owl:AnnotationProperty .
18 :senseKey rdf:type owl:AnnotationProperty .
19 :synset rdf:type owl:AnnotationProperty .
20 :word rdf:type owl:AnnotationProperty .
21
22
23 <http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl#hypernym> rdf:type owl:ObjectProperty ;
24         rdfs:label "hypernym"@en ;
25         rdfs:range <http://www.adampease.org/OP/WordNet.
                        owl#Synset> ;
26         rdfs:domain <http://www.adampease.org/OP/WordNet.
                        owl#Synset> .
27
28 <http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl#hyponym> rdf:type owl:ObjectProperty ;
29         rdfs:label "hyponym"@en ;
30         rdfs:range <http://www.adampease.org/OP/WordNet.
                        owl#Synset> ;
31         rdfs:domain <http://www.adampease.org/OP/WordNet.
                        owl#Synset> .
32
33 <http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl#member-holonym> rdf:type owl:ObjectProperty ;
34         rdfs:label "member-holonym"@en ;
35         rdfs:range <http://www.adampease.org/OP/
                        WordNet.owl#Synset> ;
36         rdfs:domain <http://www.adampease.org/OP/
                        WordNet.owl#Synset> .
37
38 <http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl#senseKey> rdf:type owl:ObjectProperty ;
39         rdfs:label "sense_key"@en ;
40         rdfs:comment ""A_relation_between_a_word_and_a_
                        particular_sense_of_the_word.""@en ;

```

```

41         rdfs:domain <http://www.adampease.org/OP/WordNet.
42             owl#Word> ;
43
44         rdfs:range <http://www.adampease.org/OP/WordNet.
45             owl#WordSense> .
46
47     <http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl#synset> rdfs:type owl:ObjectProperty ;
48         rdfs:label "synset"@en ;
49         rdfs:comment ""A relation between a sense of a
50             particular word and the synset in which it
51             appears.""@en ;
52         rdfs:range <http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl
53             #Synset> ;
54         rdfs:domain <http://www.adampease.org/OP/WordNet.
55             owl#WordSense> .
56
57     <http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl#word> rdfs:type owl:ObjectProperty ;
58         rdfs:label "word"@en ;
59         rdfs:comment ""A relation between a WordNet synset
60             and a word which is a member of the synset.""
61             @en ;
62         rdfs:domain <http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl#
63             Synset> ;
64         rdfs:range <rdfs:Literal> .
65
66     <http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl#Synset> rdfs:type owl:Class ;
67         rdfs:label "Synset"@en ;
68         rdfs:comment "A group of words having the same
69             meaning."@en .
70
71     <http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl#NounSynset> rdfs:type owl:Class ;
72         rdfs:label "NounSynset"@en ;
73         rdfs:subClassOf <http://www.adampease.org/OP/
74             WordNet.owl#Synset> ;
75         rdfs:comment "A group of Nouns having the same
76             meaning."@en .
77
78     <http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl#Word> rdfs:type owl:Class ;
79         rdfs:label "word"@en ;
80         rdfs:comment "A particular word."@en .
81
82     <http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl#WordSense> rdfs:type owl:Class ;
83         rdfs:label "word_sense"@en ;
84         rdfs:comment "A particular sense of a word."@en
85             .
86
87     <rdfs:Literal> rdfs:type owl:Class .
88
89     <http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl#WN30-102206856> rdfs:type <http://www.adampease.org/OP/
90         WordNet.owl#NounSynset> ,
91         owl:NamedIndividual ,

```

```

77         owl:Thing ;
78     rdfs:label "bee" ;
79     rdfs:comment "any_of_numerous_hairy-bodied_insects_including_social_and_solitary_species"@en ;
80     :hypernym <http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl#WN30-102206270> ;
81     :member-holonym <http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl#WN30-102206624> ;
82     :hyponym <http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl#WN30-102207179> ,
83             <http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl#WN30-102208280>
84             ,
85             <http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl#WN30-102209354>
86             ,
87             <http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl#WN30-102209624>
88             ,
89             <http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl#WN30-102209964>
90             ,
91             <http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl#WN30-102210427>
92             ,
93             <http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl#WN30-102210921>
94             ,
95             <http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl#WN30-102211444>
96             ,
97             <http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl#WN30-102211627>
98             ,
99             <http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl#WN30-102211896>
100            ;
    :word <http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl#WN30Word-bee> .

<http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl#WN30Word-bee> rdfs:type <http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl#Word> ,

    owl:NamedIndividual ,
    owl:Thing ;
    rdfs:label "bee"@en ;
    rdfs:comment "The_English_word_\\"bee\\"."@en ;
    :senseKey <http://www.adampease.org/OP/WordNet.owl#WN30WordSense-bee.NN.1> ,
             <http://www.adampease.org/OP/

```

```

101                                     WordNet.owl#WN30WordSense-
102                                     bee_NN_2> .
103
104                                     owl:NamedIndividual ,
105                                     owl:Thing ;
106                                     rdfs:label "bee_NN_1"@en ;
107                                     rdfs:comment "The WordNet word_
                                     sense_\" bee_NN_1\"."@en ;
                                     :synset <http://www.adampease.org/
                                     OP/WordNet.owl#WN30-102206856
                                     > .

```

The first lines provide the prefixes. This allows URIs to be abbreviated by using Turtle's *@prefix* directive that allows declaring a short prefix name for a long prefix of repeated URIs later in the OWL example. Should a requirement be to understand the meaning of *owl:NamedIndividual*, the IRI reference for *owl* can be navigated by a machine to obtain the additional information.

The W3C OWL 2 recommendation explains that the Semantic Web is a vision for the future of the Web in which information is given *explicit meaning*, making it *easier* for machines to automatically *process and integrate information* available on the Web. The Semantic Web Architecture therefore is designed so that OWL 2 builds on both XML's ability to define customised tagging schemes and RDF's flexible approach to representing data (McGuinness et al., 2004). OWL 2 also makes the act of defining an ontology simpler. In the example note the use of the class *Thing* in Listing 2.5 line 96. There are two pre-defined classes in OWL 2, *owl:Thing* and *owl:Nothing* where these classes are the set of individuals and the empty set respectively.

Listing 2.5 lines 102-107 represent the concept of the first sense of the word *bee* in OWL for WordNet. Listing 2.5 lines 75-92 represents the noun synset for

bee in OWL 2 for WordNet with its English definition. Notice the linkage between concepts that an ontology language like OWL 2 provides in simple references to words, hypernyms, member-holonyms and hyponyms in lines 80-92. These are all pre-defined in the ontology as *Object Properties*. For example, in the ontology for WordNet the *hyponym* property is defined once as in Listing 2.5 lines 28-32.

Listing 2.6 represents the classes and their relationships for WordNet in OWL 2. Lines 83-93 illustrate the noun synset class.

Listing 2.6: WordNet synset Class example

```

1 @prefix : <http://www.w3.org/2006/03/wn/wn20/schema/> .
2 @prefix owl: <http://www.w3.org/2002/07/owl#> .
3 @prefix rdf: <http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#> .
4 @prefix xml: <http://www.w3.org/XML/1998/namespace> .
5 @prefix xsd: <http://www.w3.org/2001/XMLSchema#> .
6 @prefix rdfs: <http://www.w3.org/2000/01/rdf-schema#> .
7 @prefix wn20schema: <http://www.w3.org/2006/03/wn/wn20/schema/> .
8 @base <http://www.w3.org/2006/03/wn/wn20/schema/> .
9
10 <http://www.w3.org/2006/03/wn/wn20/schema/> rdf:type owl:Ontology .
11
12 wn20schema:lexicalForm rdfs:comment "A datatype relation between Word and its lexical form."@en-us .
13 wn20schema:gloss rdfs:comment "It specifies the gloss for a synset."@en-us .
14
15 wn20schema:sense rdf:type owl:ObjectProperty ;
16     rdfs:comment "****A relation added here to link words and word senses explicitly (in the WordNet db, it is implicit in the synset record)****"@en-us ;
17     rdfs:domain wn20schema:Word ;
18     rdfs:range wn20schema:WordSense ;
19     owl:inverseOf wn20schema:word .
20
21 wn20schema:Word rdf:type owl:Class ;
22     rdfs:subClassOf [ rdf:type owl:Restriction ;
23         owl:onProperty wn20schema:sense ;
24         owl:someValuesFrom wn20schema:WordSense
25     ] ;
26     owl:disjointWith wn20schema:WordSense ;
27
28 wn20schema:word rdf:type owl:ObjectProperty ;
29     rdfs:comment "****A relation added here to link word senses and words explicitly (in the WordNet db, it is implicit in the synset record)****"@en-us ;
30     rdfs:range wn20schema:Word ;
31     rdfs:domain wn20schema:WordSense .
32

```

```

33 wn20schema:WordSense rdf:type owl:Class ;
34     rdfs:subClassOf [ rdf:type owl:Restriction ;
35                       owl:onProperty wn20schema:word ;
36                       owl:allValuesFrom wn20schema:Word
37                     ] ,
38     [ rdf:type owl:Restriction ;
39       owl:onProperty wn20schema:inSynset ;
40       owl:cardinality "1"^^xsd:nonNegativeInteger
41     ] ,
42     [ rdf:type owl:Restriction ;
43       owl:onProperty wn20schema:word ;
44       owl:someValuesFrom wn20schema:Word
45     ] ;
46     rdfs:comment "A meaning of a word in WordNet. Each sense of a word is in a
47                 different synset. Each word sense is contained in exactly one synset."
48 wn20schema:Synset rdf:type owl:Class ;
49     rdfs:subClassOf owl:Thing ,
50     [ rdf:type owl:Restriction ;
51       owl:onProperty wn20schema:containsWordSense ;
52       owl:someValuesFrom wn20schema:WordSense
53     ] ,
54     owl:disjointWith wn20schema:Word ,
55     wn20schema:WordSense ;
56     rdfs:comment "A synonym set; a set of words that are interchangeable in some
57                 context."
58 wn20schema:inSynset rdf:type owl:ObjectProperty ;
59     rdfs:comment "****A relation added here to link word senses and synsets
60                 explicitly (in the WordNet db, it is implicit in the sense tag record)****
61                 @en-us ;
62     rdfs:range wn20schema:Synset ;
63     rdfs:domain wn20schema:WordSense .
64 wn20schema:classifies rdf:type owl:ObjectProperty ;
65     rdfs:domain wn20schema:NounSynset ;
66     rdfs:range wn20schema:Synset .
67 wn20schema:NounWordSense rdf:type owl:Class ;
68     rdfs:subClassOf wn20schema:WordSense ,
69     [ rdf:type owl:Restriction ;
70       owl:onProperty wn20schema:inSynset ;
71       owl:allValuesFrom wn20schema:NounSynset
72     ] ,
73     [ rdf:type owl:Restriction ;
74       owl:onProperty wn20schema:inSynset ;
75       owl:someValuesFrom wn20schema:NounSynset
76     ] ,
77     [ rdf:type owl:Restriction ;
78       owl:onProperty wn20schema:inSynset ;

```

```

79         owl:cardinality "1"^^xsd:nonNegativeInteger
80     ] ;
81     rdfs:comment "A meaning of a noun word."@en-us .
82
83 wn20schema:NounSynset rdf:type owl:Class ;
84     rdfs:subClassOf wn20schema:Synset ,
85     [ rdf:type owl:Restriction ;
86         owl:onProperty wn20schema:containsWordSense ;
87         owl:allValuesFrom wn20schema:NounWordSense
88     ] ,
89     [ rdf:type owl:Restriction ;
90         owl:onProperty wn20schema:containsWordSense ;
91         owl:someValuesFrom wn20schema:NounWordSense
92     ] ;
93     rdfs:comment "A synset including noun word senses."@en-us .

```

Listing 2.6 lines 67-81 represent the the noun word sense class for WordNet in OWL 2. Listing 2.6 lines 63-65 represent the relationship between a NounSynset and a synset for WordNet in OWL 2, defining that the first synset has been classified as a member of the class represented by the second synset. Note that Noun synset is therefore a class belonging to all WordNet synsets.

Listing 2.6 also represents the properties for WordNet in OWL. Line 12 represents the lexical form property of a word as a data type for WordNet in OWL. Line 13 represents the gloss property of a synset as a data type for WordNet in OWL.

The Web platform, Layer 1, originally used Unicode as a standard for all data, *except* the URIs themselves, formed from strings using a subset of ASCII. URIs were used in OWL 1 to identify classes, ontologies, and other ontology elements. This non-use of Unicode for URI was inconsistent and limiting, particularly with respect to the multilingual challenge of the Semantic Web. Therefore OWL 2 introduced and uses *Internationalized Resource Identifiers (IRIs)* in RFC3987 for identifying ontologies and their elements instead (Wallace and Golbreich, 2012, §2.6.3).

Protégé is an open-source platform with a suite of tools to construct domain models and knowledge-based applications with ontologies (Noy et al., 2001). *Protégé* implements a “rich set of knowledge-modelling structures and actions that support the creation, visualisation and manipulation of ontologies in various representation formats” (Noy et al., 2006). *Protégé* can be customised to provide domain support for creating knowledge models and can be for entering ontological data (Noy et al., 2006, 2001).

The *Protégé* OWL editor enables one to build ontologies for the Semantic Web in OWL 2. According to the documentation, an OWL 2 ontology designed in *Protégé*, could include descriptions of classes, properties and their instances. *Protégé* can then use the OWL 2 formal semantics for inference – these are the facts not literally present in the ontology, but entailed by the semantics. These *entailments* may be based on a single document or multiple, distributed documents that have been combined using the defined OWL mechanisms in *Protégé* (Noy et al., 2006, 2001). *Protégé* was used in this research to access and navigate the upper ontology SUMO and the WordNet representation in OWL (van Assem et al., 2006).

SUMO was briefly introduced as the upper ontology used in this research in section 1.1. SUMO is an open source formal ontology and consists of approximately 1 000 terms and 4 000 axioms. First described by Niles and Pease, the goal was to develop a standard upper ontology that will promote data interoperability, information search and retrieval, automated inferencing, and natural language processing (Niles and Pease, 2001). The SUMO has subsequently been translated into various other representation formats, but the development language was a variant of KIF (a language supporting the first-order predicate calculus). It

covers areas of knowledge such as temporal and spatial representation, units and measures, processes, events, actions, and obligations. SUMO has been “mapped by hand (Niles and Pease, 2003) to the entire WordNet lexicon of approximately 100 000 noun, verb, adjective and adverb word senses, which not only acts as a check on coverage and completeness, but also provides a basis for application to natural language understanding” (Reed and Pease, 2015).

Listing 2.7 represents an example of WordNet represented in SUMO in entirety. The example chosen is one of an equivalence relation (see lines 18 and 27)⁹.

Listing 2.7: SUMO Bee Class

```

1 @prefix : <http://www.ontologyportal.org/SUMO.owl#> .
2 @prefix wn: <http://www.ontologyportal.org/WordNet.owl#> .
3 @prefix owl: <http://www.w3.org/2002/07/owl#> .
4 @prefix rdf: <http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#> .
5 @prefix xml: <http://www.w3.org/XML/1998/namespace> .
6 @prefix xsd: <http://www.w3.org/2001/XMLSchema#> .
7 @prefix rdfs: <http://www.w3.org/2000/01/rdf-schema#> .
8 @base <http://www.adampease.org/OP/SUMO> .
9 <http://www.adampease.org/OP/SUMO> rdf:type owl:Ontology ;
10     rdfs:comment "A provisional and necessarily lossy translation
11     to OWL. Please see
12     www.ontologyportal.org for the original KIF, which is the authoritative
13     source. This software is released under the GNU Public License
14     www.gnu.org. YAGO mapping thanks to http://www.mpi-inf.mpg.de/~gdemelo/yagosumo/.
15     WordNet content thanks to http://wordnet.cogsci.edu" @en ,
16     " Produced on date: Sun May 09 18:37:01 PDT 2010" @en .
17 :externalImage rdf:type owl:AnnotationProperty .
18 :axiom rdf:type owl:AnnotationProperty .
19 :equivalenceRelation rdf:type owl:AnnotationProperty .
20 :subsumingRelation rdf:type owl:AnnotationProperty .
21 <http://www.adampease.org/OP/SUMO.owl#Bee> rdf:type owl:Class ;
22     rdfs:label "bee"@en ;
23     rdfs:subClassOf <http://www.adampease.org/OP/SUMO.owl#
24         Insect> ;
25     :externalImage "http://upload.wikimedia.org/wikipedia/
26         commons/5/51/Apis_mellifera_bi.jpg"^^<xsd:anyURI> ,
27     "http://www.adampease.org/Articulate/

```

9. For the complete context of this example please refer to Appendix B.1.1.4.

```

SUMOpictures/pictures/animals/bugs/
bee/bee.png"^^<xsd:anyURI> ;
25 owl:comment "A_hairy_Insect,_some_species_of_which_
produce_honey_and/or_sting."@en ;
26 : axiom <http://www.adampease.org/OP/SUMO.owl#
axiom976385803Mid-level-ontology.kif> ;
27 : equivalenceRelation <http://www.adampease.org/OP/wn#AVN30
-102206856> ;
28 : subsumingRelation <http://www.adampease.org/OP/wn#AVN30
-102208280> ,
29 <http://www.adampease.org/OP/wn#AVN30
-102210427> ,
30 <http://www.adampease.org/OP/wn#AVN30
-102210921> ;
31 rdfs:isDefinedBy <http://www.ontologyportal.org/SUMO.owl>

```

Recall that an upper ontology is meant to bridge ontologies, so an example in the listing above is the reference of the upper ontology concept to the Mid-Level-Ontology MILO through the axiom *rdf:resource*=“*sumo:#axiom976385803Mid-level-ontology.kif*”. MILO is an ontology that was developed as a bridge between the abstract content of the SUMO and the rich detail of the various domain ontologies (Niles and Pease, 2001). In the MILO ontology a *Bee* is simply defined as a subclass of *Insect*¹⁰. As a mid-level ontology, MILO provides more information for logical interpretation than the upper ontology, including as an example that *Honey* is an *Animal Substance* produced by a *Bee* through a *Physiological Process*. This additional information is provided as logic rules through a version of the Knowledge Interchange Format (KIF), used to define SUMO and MILO (Pease, 2004). It is this mapping from upper ontologies to domain ontologies that provide the machine-readable inference capabilities of the Semantic Web architecture.

10. To see further details on MILO please refer to <http://ontolog.cim3.net/file/resource/ontology/MILO/Mid-level-ontology.txt>

The example in Listing 2.5 also illustrates the use, in an upper ontology, of equivalence to WordNet concepts/synsets (line 98) and subsumption of WordNet concepts/synsets (lines 101-103) as constructs. As discussed in Chapter 1 this formal definition of semantic interoperability is key to mapping and comparing ontologies. This is particularly important in the context of the African languages for the purpose of answering the research question and will be elaborated further in Chapter 4.

The mapping of upper ontologies to mid-level ontologies for further definition is very important in the context of natural language. Previous research has shown that there is sparsity of concepts in the vocabularies of natural language within upper ontologies. There is an argument that all natural languages should be able to inform the upper levels of an ontology since one would assume that natural languages have an “essential agreement about how the world is categorized, simply because the distinctions seem to be so fundamental and so basic to our biologically based, and therefore presumably universal, cognitive processes and perception of the world” (Guarino et al., 2009, p. 279). However, research shows that natural languages concentrate the richest and most commonly used parts of their vocabulary in the middle of the lexical hierarchy in a lexical ontology, which would be the focus of a mid-level ontology rather than an upper ontology (Guarino et al., 2009; Murphy and Lassaline, 1997). Therefore it is the mid-level ontologies, such as MILO, that “maximize both informativeness and distinctiveness” (Guarino et al., 2009, p. 279). Figure 2.3 illustrates how the general concepts in SUMO classes are mapped through MILO sub-classes to domain ontology classes (OntologyPortal, 2014).

It has been shown that one cannot build a good upper ontology merely by

looking at the relevant vocabulary of one, or even several, natural languages. Furthermore, there are extensive criticisms of the use of the top level of WordNet as an upper ontology. The upper levels of a lexical ontology are shown to produce a poor upper ontology (Gangemi et al., 2001; Guarino et al., 2009). However, SUMO is defined as an upper ontology. Subsequently a mapping has been done from WordNet to SUMO in order to compare the results and the representation of the top level concepts of WordNet in SUMO. This mapping does serve to confirm SUMO as a good upper ontology (Pease, 2005). Moreover, the comprehensive mapping of the upper ontology to the mid-level ontologies addresses the criticism introduced above.

It has also been shown that one can start with an upper ontology to produce a new lexical ontology, in a different natural language, and that this is beneficial. One of the significant aspects of SUMO, in this research, is that SUMO has been used in the construction of a WordNet (Arabic WordNet in particular (Pease, 2005)) and there is an existing mapping from Princeton WordNet to SUMO (Niles and Pease, 2003). A last, significant aspect of SUMO for this research is that it is *the* upper ontology, defined in *OWL*, that is used to *answer* the main research question.

2.4 The top layers of the Semantic Web architecture

This research focuses particularly on Layer 4 – ontologies representing the semantics and rules – and the layers below in Figure 2.1 that form the foundations

of the ontology implementation for the Semantic Web architecture. The higher layers are not directly pertinent to the research questions. However, for completion of the description of the Semantic Web architecture, these layers will be briefly mentioned in their context.

2.4.1 Layers 5, 6 and 7 – Logic, proof and trust

Layer 5 represents Logic and Logic Frameworks and these are important to enable inference on the Semantic Web from the knowledge presented in ontologies (Gerber, 2006, p. 112). A common logical framework is Description Logics (Grau et al., 2008, p. 335). Description Logics is a family of formal knowledge representation languages that models concepts, roles and individuals, and their relationships. The OWL 2 language family provides three increasingly expressive sub-languages as OWL species: OWL Lite, OWL DL and OWL Full. OWL DL is a species in the OWL 2 family to support Description Logics (McGuinness et al., 2004; Welty and McGuinness, 2004)¹¹. Logical reasoning and proof can be utilised to determine whether the data and data sets are consistent and correct. Logic can also be used to infer conclusions that are not explicitly stated, but are required, or consistent with, existing and known data sets on the Web (World Wide Web Consortium, 2006).

At the very top of the Semantic Web architecture is trust. The architecture allows that, once reasoning and proof are possible, one can determine a distributed version of trust based on the knowledge beneath (World Wide Web Consortium, 2006). Layer 6 (Proof) and Layer 7 (Trust) (together with the ver-

11. Refer to the references provided for further information.

tical layers) in Figure 2.1 respectively provide validity, trust levels and security (including identity) to the foundational layers. Layer 6 and 7 are considered to be unattainable at present for the Semantic Web (Patel-Schneider and Fensel, 2002).

2.5 Goals of the Semantic Web architecture

The Web, and by implication the Semantic Web, has been designed with specific architectural goals: to be scalable and open. It is also by design incomplete and inconsistent. Prior to looking at the goals of the Semantic Web architecture, a brief summary of the inherited architectural goals of the original Web is provided.

The original Web has been designed with two main architectural design goals in mind. One is that it is intentionally *distributed* and *de-centralised*. Secondly, each transaction on the Web contains *all the information necessary to fulfil a request*. These jointly allow the Web to grow and scale to any size (Passin, 2004). The Web is *open*. This means that Web sites and all resources available (URIs) can be added freely and without any central control. The assignment of domain names does, however, require central authority but domain names do not restrict the creation of Web servers and the information the servers provide. These highly *scalable* and *open* architectural goals allow the Web to grow. A *Falcons*¹² search will return different but probably more results on each subsequent search for the concept *bee* as the Semantic Web grows (Ding et al., 2004, 2005).

The additional goals for the Semantic Web are *interoperability* and creating an evolvable or *extensible technology* (Passin, 2004). The Web is *incomplete*.

12. <http://ws.nju.edu.cn/falcons/conceptsearch/index.jsp>

This means there is no guarantee that every URI will work, or that all possible information is available (Passin, 2004). The Web can be *inconsistent*. Information on the Web will never be fully consistent as different resources and statements by the sources providing the information can be conflicting. Software, and particularly the portions of the Semantic Web dealing with logic and reasoning, makes provision for change, potential inconsistency and incompleteness (d'Amato et al., 2012; Ma et al., 2014; Maarala et al., 2014; Passin, 2004).

Ontologies allow us to make logical deductions from information on the Web, even if some of the information is inconsistent or incomplete by design. In an examination of the concept *bee* the Semantic Web allows for retrieval of the logical fact that *bee* is a sub-class of *insect*, which would allow some logical deductions, even if the actual full definition of *bee* was not available on the Semantic Web.

This concludes the description of the Semantic Web Architecture. To provide more direct context towards answering the main research question, the following chapter examines lexical ontologies in particular.

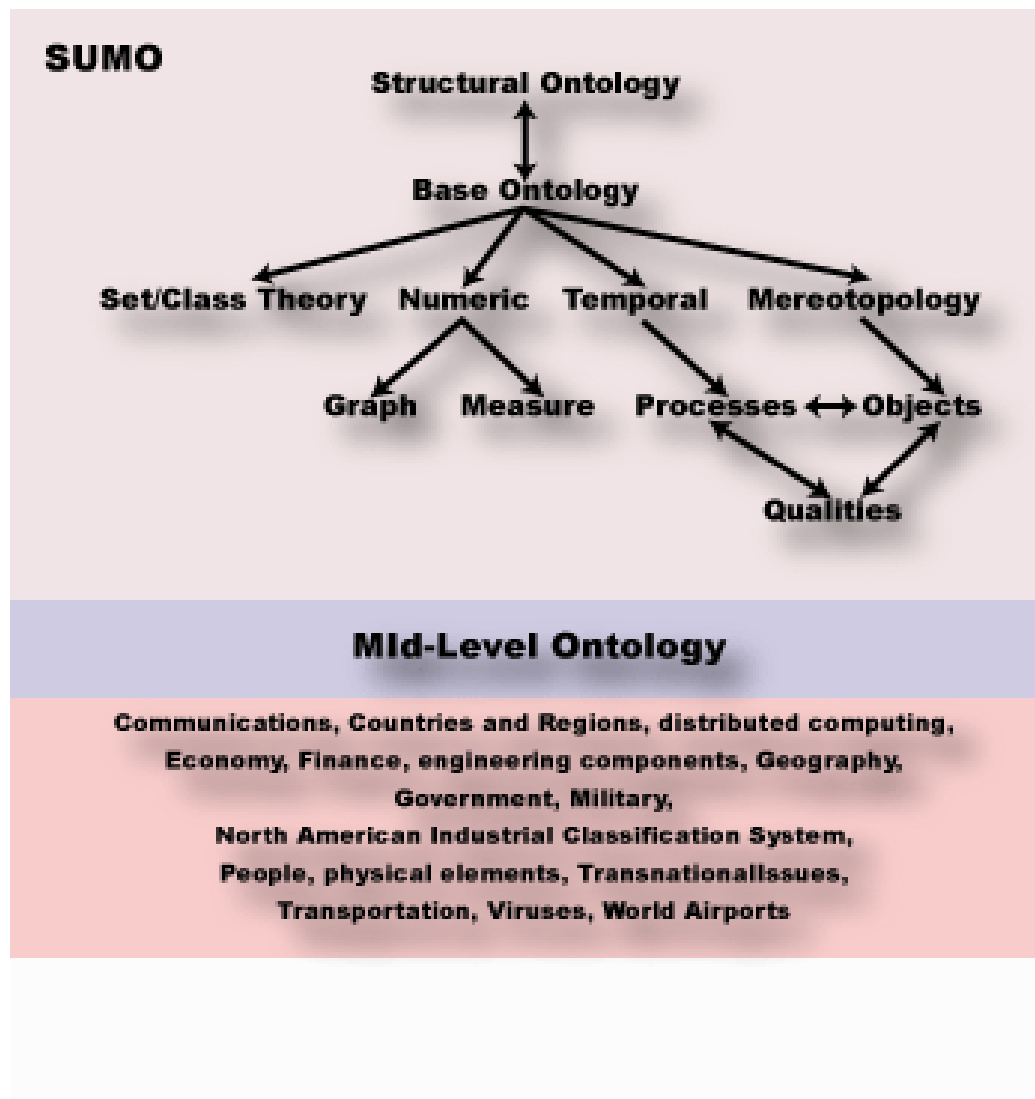


Figure 2.3: The relationship between SUMO and mid-level ontologies

CHAPTER 3

Lexical core concepts and lexical ontologies

Words are ... battered relics of past ages often containing within them indelible records capable of intelligent interpretation.

John Herschel ([Desmond and Moore, 1991](#), p. 215)

3.1 Introduction

The *broader* context of the Semantic Web Architecture, its foundational architecture, was introduced in Chapter 2 to place upper ontologies in context. The research question is whether a given *natural language family's core concepts* are currently included in an existing, accepted upper ontology. This chapter examines natural language family core concepts by describing the more *detailed* context of lexical ontologies designed for natural language. Specifically the first sections,

from Section 3.2 to Section 3.5, are about lexical ontologies, their significance in natural language processing and computational linguistics, and their use as a foundation to defining natural language core concepts. The subsequent sections of this chapter, from Section 3.6 to Section 3.7, address previous research on African language core concepts and the establishment of the African WordNet Project. The last section, Section 3.8, considers the relationship between lexical ontologies and work done in specific language families in the context of SUMO. This is accomplished by considering the existing approaches to determining core concepts linguistically, and then mapping these to existing upper ontologies.

3.2 Semantic concepts in linguistics

Semantics in linguistics is the study of meaning, particularly the relationship between the morphemes that constitute words and their meaning. The meaning of a lexical item as distinguished from other meanings, such as in a dictionary, is called a “sense” (Matthews, 2007). Sense relations refer to the relation between lexical items or senses. *Antonymy* refers to the sense relation between lexical units that have opposite meanings. For example, *long* has, as an adjective, an opposite meaning to *short*. *Hyponymy* is a sense relation where the meaning of the first lexical unit is included in that of the second in a more general way. For example, *guinea fowl* is a hyponym of *fowl* and *bee* is a hyponym of *insect*. *Synonymy* refers to sense relations between lexical units where the meaning is similar or the same. For example *Ixodida* and *tick* mean the same thing and are therefore considered synonyms. Typically replacing a lexical unit with its synonymous counterpart will not change the logical truth condition of a sentence,

and hence change logical facts in the context of the Semantic Web. Lastly, *meronymy* refers to part-whole sense relations¹. For example, *eye* and *tongue* are different parts of a *head*².

3.3 Lexical ontologies

Lexical ontologies have been developed for reasons other than the Semantic Web, but are finding extensive application within the Semantic Web, particularly for upper ontology definition and confirmation.

The importance of lexical ontologies for ontology development has been highlighted as part of what now is referred to as the “ontology learning layer cake” as illustrated in Figure 3.1 (Buitelaar et al., 2005, p. 2).

The choice of *concepts*³ at level 3 of the cake in a lexical ontology is based on linguistic criteria instead of pure logical criteria (Farrar, 2003). His example is that, whereas we would categorise an animal in a formal ontology to include zebras, newts, and cows, in a lexical (he terms it a “linguistic”) ontology, an animal might not include certain individuals that we objectively know are animals. Examples would be ‘holy’ animals, ‘unclean’ animals, or animals that are marked linguistically. Animals that fall into different proto-Bantu noun classes might

1. *Meronymy* is the part-whole semantic relation used in linguistics and lexical ontologies. The related part-whole conceptual data structure in computer science and formal ontologies is termed *meronymy*, which like taxonomy refers in ontologies to a complex data structure built on the hyponymy lexical relation (World Wide Web Consortium, 2003).

2. For examples of how these antonymy, hyponymy, synonymy and meronymy relations are formalized in ontologies refer to Listing 3.1.

3. Int is **Intension**, Ext is **Extension** and Lex is **Lexical Realisation**.

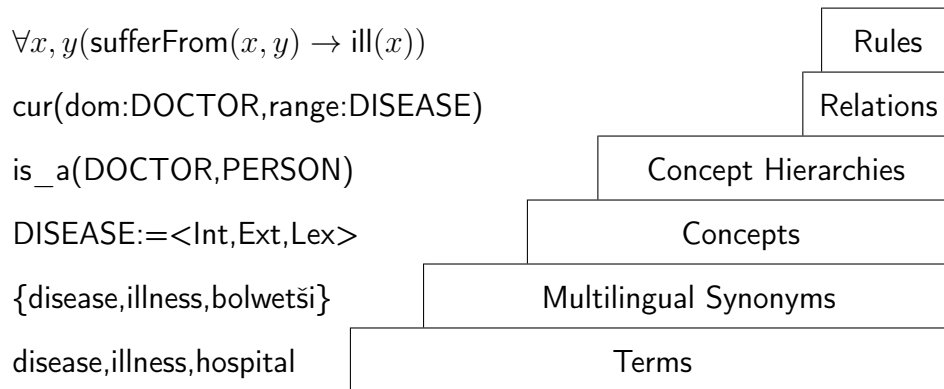


Figure 3.1: Ontology learning layer cake

be categorised differently in a lexical ontology. For example, nocturnal animals and animals associated with spirits generally fall into a different Bantu noun class to most other animals and humans themselves belong in their own class. Putting a different root into another class can change lexical sense, i.e. *-lwane* is the root for animal in Classes 7 and 8 in Zulu, but is a derogatory term for a human in the human Classes 1 and 2. So even though in a scientific ontology a human might be an animal, the *correct hyponym* that categorises it as an animal would need to be chosen in a lexical ontology represented in Zulu. Therefore, although lexical ontologies do not claim to represent the object or cognitive world like formal ontologies, lexical ontologies are quite useful as processing resources (Farrar, 2003); for text understanding (Bateman, 1990; Farrar, 1991; Henschel and Bateman, 1994); for machine translation (Hovy and Nirenburg, 1992); and for common-sense reasoning (Dahlgren et al., 1989; Hobbs et al., 1987; Nirenburg et al., 1987).

Based on the formal definition of ontology in the context of the Semantic Web (provided in Chapters 1 and 2) the meaning of lexical ontology is often

less formal than the Semantic Web ontology definition and serves a different purpose. A lexical ontology exactly reflects the relationships between lexicalized words and expressions in a language (Vossen, 2007a, p. 9). In order to align lexical ontologies closer to formal ontologies, or to align lexical ontologies across different languages, there is a need to either:

- ignore levels that are lexicalized but not relevant for the purpose of an ontology or
- introduce artificial levels (for hyponymy or meronymy) that are not lexicalized in that specific lexical ontology (Vossen, 2007a,b).

So for example spoon in a formal ontology might be a “hand tool” where the concept of a tool used by the hand is not lexicalized in that language but introduced as an artificial level (Vossen, 2007a, p. 8). Similarly the grouping of spoons under tableware or silverware might be relevant in a lexical ontology based on Germanic languages such as English that have the suffix -ware, but could be ignored in a formal ontology where the properties of a spoon could be inferred: container; artefact; hand tool; object; made of metal or plastic; for eating, pouring or cooking (Vossen, 2007a, p. 8). It has been shown that a great deal of work would be required to adapt a lexical ontology such as WordNet into a formal ontology (Oltramari et al., 2002).

Even though the concepts and constructs in a lexical ontology are less formal than a Semantic Web ontology, a lexical ontology can be modelled and constructed using Semantic Web languages, frameworks and models. Just as mark-up was foundational to the layers of the Semantic Web, so lexical mark-up is foundational to lexical ontologies. Lexical Mark-up Framework (LMF), or ISO

24613:2008, is the international standard for lexical mark-up used in the foundational layers of the Semantic Web architecture (Francopoulo et al., 2007, 2006; International Organisation for Standardization, 2008). WordNetLMF is an LMF format for WordNet (Soria et al., 2009). It is the standard used by the EU KYOTO Project: Knowledge Yielding Ontologies for Transition-based Organisation. The goal of KYOTO is to make

knowledge shareable between communities of people, culture, languages and computers, by assigning meaning to text and giving text to meaning (European Union, 2007).

Lemon is a formal *model* for defining lexical ontologies and is also used for the integration^{4 5} of lexical ontologies through RDF within the Semantic Web architecture (Eckle-Kohler et al., 2014; McCrae et al., 2012, 2010, 2011; Protaziuk et al., 2012). It is based on LMF but extends the LMF formal model to provide native integration of lexica with domain ontologies (Buitelaar et al., 2013; Fiorelli et al., 2015). WordNet has been remodelled in the Lemon format as LemonWordNet (Eckle-Kohler et al., 2014; McCrae et al., 2011; Open Linguistics Working Group, 2014). For an example of how Lemon has been used in the context of RDF refer to the example shown in Figure 2.2.

4. Note that in 1.1 it was decided to use the word *mapping* as the standard term for what is variously defined as integration or linkage between ontologies in this dissertation. The terms linkage and integration are used by sources in the context of *lemon*.

5. Refer to Eckle-Kohler et al. (2014) for further detail on the progress of the linkage of lexical ontologies through *lemon*.

3.4 WordNet base concepts

WordNet describes itself (Fellbaum, 1998) as a large lexical database of English, developed under the direction of George A. Miller. Nouns, verbs, adjectives and adverbs are grouped into sets of cognitive synonyms (synsets), each expressing a distinct concept. Synsets are interlinked by means of conceptual-semantic and lexical relations. This results in a network of meaningfully related words and concepts.

WordNet (Miller et al., 1990) is a combination of cognitive (or conceptual) (Miller, 1995) and lexical ontology (Fellbaum, 1998) and is based on a taxonomical structure based on hyponyms as core but also based on the concepts of synonyms, meronyms and antonyms. Taxonomy is the organisation of ideas and objects into categories and subcategories (Morville, 2005). A hyponym taxonomy in this case is a directed acyclic graph (DAG) that is specifically a tree in graph theory. For a lexical ontology the concept of entity is the traditional source node in the noun DAG, and all the other nodes have an indegree of 1. The first developed WordNet structure was for Princeton WordNet (United States English). It has been subsequently developed in other languages. The combined language project is called Global WordNet Project.

The Global WordNet Project has defined synsets (sets of synonymous word meanings) that are most important in 3 or up to 4 WordNets for different languages (English, Spanish, Dutch and Italian), the so-called Base Concepts. The *Base Concepts* (Vossen, 1998a) are the major building blocks on which the other word meanings in the WordNets depend. The importance of synsets is based on two criteria: the high number of relations with other synsets and a high position

in the hierarchy. This approach is similar to that often used in the construction of upper ontologies. Concepts that have high agreement between domain or mid-level ontologies and have high positions in their hierarchy (large outdegree or outreach) are the concepts chosen for inclusion in an upper ontology (Reed and Pease, 2015).

EuroWordNet (an extension of the key 4 European WordNets that included more languages) was developed with a shared set of so-called *Common Base Concepts* (CBCs) which were classified using a common shared semantic framework. These CBCs were chosen as the most significant meanings in the local European WordNets (Vossen et al., 1998c). The BalkaNet project extended the list by including Greek, Romanian, Serbian, Turkish and Bulgarian in a larger set of synsets and upgraded⁶ the mapping of the CBCs to Princeton WordNet 2.0⁷. The Balkanet project also divided these CBCs into 3 levels based on most significant meanings. These are referred to in this dissertation as BCS1, BCS2 and BCS3 respectively.

There is a reduced set of 164 CBCs that occur in 3 or more WordNets as important meanings for the Global WordNet Project. The Global WordNet Project further defined a lexical ontology of 71 *Base Types* (a reduction of the 164 CBCs). The reduction involved removing unbalanced hyponyms (when both the hypernym and hyponym are present, but not other co-hyponyms) and by replacing closely related synsets (e.g. act and action) by a single type. The

6. The mappings had previously been to an earlier version of Princeton WordNet - hence the term "upgrade".

7. IndoWordNet, like EuroWordNet and BalkaNet is also a multilingual WordNet project that has defined its own master interlingual synset (Redkar et al., 2015).

Base Types are a minimalized list of fundamental concepts. These Base Types (the *semantic primitives* or taxonomy *top nodes*) play a key application rôle in large-scale semantic networks like the Semantic Web (Vossen, 2007a,b).

3.5 Qualia rôles

Hierarchical structures, like hyponymy based taxonomies represented as DAGs, can be very complex and encode multiple hyponymy relations. Such a hierarchical structure can be populated with features that can be tested against a corpus to verify its quality (Vossen, 1998a). Qualia information can be additional information provided to each synset to provide a rôle related to the hierarchical structure (Mendes and Chaves, 2001). For example, tool is “an implement used in the practice of a vocation” and tool, as a separate concept, is “the means whereby something is accomplished” (the WordNet gloss for the second tool concept is “science has given us new tools to fight disease”). An important aspect is shared by both synsets – both are means to an end or have a *telic* rôle, i.e. a specified purpose and function (Mendes and Chaves, 2001).

In EuroWordNet the rôle relation is usually related to telicity but it could also cover other aspects of semantic entailment such as agent, patient or result (Mendes and Chaves, 2001). All of these rôles are collectively termed *qualia rôles*. They are important because the CBCs are categorised into these Aristotelian qualia rôles for classifying concrete entities (Agentive for the Aristotle origin rôle, Form for the formal rôle, Composition for the constitutional Role and Function for the telic rôle) (Calzolari et al., 2013; Vossen, 1998a). Composition is further categorized into Substance and Object, and Substance itself further

divided into Solid, Liquid or Gas. Composition is divided into Part and Group. This dissertation will examine which of the qualia rôles are predominant in the African concepts that are regarded as core.

3.6 African language concepts

The Bantu languages have a solid documented grammatical and lexical foundation. These serve as traditional language resources supporting humans in creating and processing text in human language technologies today (Bosch, 2007). Halfway through the nineteenth century interest in the field of Bantu grammars was sparked off by the work of missionaries whose primary task was to reach the people in their own languages (Bosch, 2007). One of the treasures that emerged from these studies was the establishment of a broad taxonomy of all the African languages mainly through German researchers (Bleek, 1851, 1862, 1869; Meinhof, 1932), Guthrie (1948) and the linguistics department of Oxford University, Belgian research (Meeussen, 1956; Meeussen and Rodegem, 1969) and others. This research for a common lexical base and reconstructed forms for the all the African languages mirrored the original studies into Indo-European languages that attempted to find a reconstructed base for the European languages.

Towards the end of 1986 the HSRC (Human Sciences Research Council) commissioned the LEXINET investigation in order to determine the extent to which computer processing of language abroad might be relevant to South Africa, and to formulate proposals for possible local developments (Bosch, 2007; Morris, 1988). The investigation was divided into seven sub-areas, of which the so-called TEXTNET entailed the investigation into computer processing of language data.

In the ensuing report published in 1988, it was noted that in general there was very little progress in this field in South Africa at the time, especially in comparison to the pace at which NLP was developing abroad. The African WordNet Project gave new impetus to the requirements for contributing to NLP by developing either new base concepts or producing a mapping to Global WordNet base concepts. Significant progress has been made in these areas by the African WordNet Project (Griesel and Bosch, 2013, 2014; Madonsela et al., 2016; Mojapelo, 2016; University of South Africa, 2011, 2013, 2014). The aim of the African WordNet Project is to create a platform for WordNet development for African languages, based on existing global networks such as the English WordNet (Princeton), the EuroWordNet and the BalkaNet (Bosch, 2007).

Linking the African language WordNets to one another is strategic. Since much of the international work around WordNet and SUMO has been connected to interlingual indices and upper ontologies, this is also a goal of the Global WordNet Project (Bond et al., 2016; Vossen, 2007b). There are already over 40 different language WordNets, and the establishment of interlingual indices and ontologies would make cross-linguistic information retrieval and question answering possible, and significantly aid machine translation (Fellbaum and Vossen, 2012; Horák and Rambousek, 2010; Peters et al., 1998; Pianta et al., 2002).

In the linguistics of the Bantu languages, there have been projects over the last 50 years aimed at aligning the natural language core concepts of the Bantu languages. The two main approaches originally have been those of Comparative Bantu and Proto-Bantu (Fleisch, 2008). The Comparative On-line Bantu Dictionary (CBOLD) project has taken the initial linguistic comparative Bantu and Proto-Bantu approach and attempted to unify and extend it (Bostoen and

Bastin, 2016; Schadeberg, 2002).

The CBOLD project was initiated in 1994 by Larry Hyman and John Lowe and was aimed at producing a lexicographic database in Berkeley to support and enhance the theoretical, descriptive, and historical linguistic study of the languages of the Bantu language family. CBOLD includes a list of reconstructed Proto-Bantu roots (based on the Comparative Bantu tables of Guthrie (1948) and the Bantu Lexical Reconstruction (BLR) list of (Meeussen and Rodegem, 1969)), thousands of additional reconstructed regional roots called Bantu Lexical Reconstructions 2 (BLR2) (based on the current work of scholars in Tervuren and elsewhere), and reflexes of these roots for a substantial subset of more than 500 daughter languages. The Tervuren Museum's Linguistics Sections continued work and updated the original BLR list from (Meeussen and Rodegem, 1969). They combined it with the Guthrie research to produce an electronic database called BLR2. It was meant to be the follow-up of Meeussen's original manuscript (Bostoen and Bastin, 2016; Schadeberg, 2002). A newer version of BLR2, called BLR3 was released in 2002 (Bastin et al., 2005; Schadeberg, 2002). The main enhancement from BLR2 to BLR3 was the data representation (Bostoen and Bastin, 2016).

Of these roots used by BLR3, the CBOLD project has selected 10 000 BLR3 reconstructions that represent so-called *main entries* of which there are 1 400. These main entries are referred to as *basic reconstructed etymons*. These have been further categorized by Maho (2001) to isolate all main entries that have modern reflexes in Zone A and Zone S as shown in Figure 3.2 (Zone S is the region containing all the Southern African Bantu languages).

The reason for the choice of Zone A and Zone S is that these two zones

are geographically maximally removed and hence it is of great significance if the same proto-form occurs in both (Maho, 2009). This emphasises the generality and the hierarchical importance level of a concept. This produces 375 roots. Maho (2001) also isolated all main entries that have modern reflexes in at least 14 zones (231 roots). The two lists produce a core collection of 407 roots.

Concerns have been expressed regarding the use of proto-language in the Bantu language context and the agreement of the unity within the Bantu languages, as well as the challenges to describe the disagreements on the nature of this unity (Marten, 2006). As mentioned in Section 1.4 these concerns are primarily based on the lack of written historical records for the Bantu languages.

The challenge in the last century that led to the compilation of BLR3 was the creation of lists of cognate linguistic items in the absence of written historical evidence. The scholars involved used the principles of historical linguistics and language reconstruction to find cognates that on the surface may seem unrelated due to phonological changes over time. Diachronic semantics and semantic reconstruction have received far less attention within Bantu historical linguistics (Bostoen and Bastin, 2016) than in other languages. Fleisch (2008) gives a detailed historical overview and summary of the reconstruction of lexical meaning in Bantu. Unlike sound change, semantic change is not necessarily unidirectional but could be multi-directional and cyclic (Bostoen and Bastin, 2016). Bostoen (2001) gives a detailed and specific Bantu case study involving these sort of semantic shifts. He cites an example in which *oil palm*, *palm oil*, *palm nut*, and *blood* are associated. It is shown that it is difficult to determine which of these was the original meaning of the BLR3 entry and in which direction it evolved semantically (Bostoen, 2001). As mentioned above, the particular challenge is

the lack of written historical records for the Bantu languages, and hence much of this semantic research remains purely theoretical.

3.7 African WordNet construction

Since an *approach* to interlingual mapping is important to lexical ontology design (Fellbaum and Vossen, 2012; Horák and Rambousek, 2010; Peters et al., 1998; Pianta et al., 2002), the approach for the design of the African language WordNets and their interlingual index is significant. In the construction of the Hebrew WordNet, Ordan and Wintner (2007) discuss *two approaches* for constructing WordNets – either construction from scratch followed by alignment, as proposed by EuroWordNet (Vossen, 1998a) (the *merge approach*); alternatively, there is strict alignment with Princeton WordNet as the base. The latter approach is based on the assumption that those concepts are *universally* shared (the *expand approach*). This second approach is that proposed by MultiWordNet (Pianta et al., 2002). The latter approach involves the potential risk that the resulting hierarchy will be influenced by Princeton WordNet. Ordan and Wintner (2007) propose that the expand approach is still a better approach for languages poor in resources.

The first approach is where a WordNet for each language is built from first principles, and aligning is done once complete, using an Interlingual Index (ILI). Examples of this merge approach are the Chinese (Wong and Pala, 2002), Russian (Balkova et al., 2004), Tartar (Galieva et al., 2014), Dutch, Italian and Swedish (Viberg et al., 2002) WordNets. An interesting alternative to the merge approach, in order to address the traditional labour and time intensity of Word-

Net creations, was done for Onto.PT. Onto.PT is a WordNet-like lexical ontology for Portuguese. It was created using an automated approach from existing Portuguese lexical resources (Gonalo Oliveira and Gomes, 2014). Obviously, this alternative merge approach is only applicable to relatively resource-rich languages. This alternative merge approach has been termed the *ECO* approach since it focuses on Extraction, Clustering and Ontologising (Gonalo Oliveira and Gomes, 2014, p. 377).

The second approach is where the WordNets are aligned as strictly as possible to the American-English version of Princeton WordNet (PWN), under the assumption that most of the concepts are *universally shared*. This approach involves a potential risk, namely that the resulting WordNet may be influenced by the structure of Princeton WordNet. This risk could be offset by devising a methodology to cope with it (Ordan and Wintner, 2007). Examples of the expansion approach already utilised for lesser resourced languages include Hungarian (Mihltz and Prszky, 2004), Finnish (Lindén and Niemi, 2014), Serbian (Stankovi et al., 2014), Croatian (ojat and Srebai, 2014), Persian (Rouhizadeh et al., 2008), Gujarati (Bhensdadia et al., 2010), Marathi, Sanskrit, Bodo and Telugu (Bhattacharyya, 2010), Basque (Alegria et al., 2011; Pociello et al., 2011), Indonesian (Putra et al., 2008) and Thai (Thoongsup et al., 2009).

A similar argument for the two different WordNet construction approaches is also proposed by Vossen – what he terms the expand and merge approaches (Vossen, 2007a). In the *expand approach* WordNet synsets are translated to another language and the structure is then inherited and managed. An advantage of this approach is that it is an “easier and more efficient method” (Vossen, 2007a) and compatible with Princeton WordNet. This allows for the exploitation

of many resources already linked to Princeton WordNet. For instance SUMO, WordNet domains and selection restriction from the British National Corpus are resource examples that can be exploited using this approach. The disadvantage is that it will be biased by design.

In the *merge approach*, an independent WordNet is created in another language which is then aligned with the Princeton WordNet by generating the appropriate translations. This approach has the disadvantage of being complex and labour intensive and will create a structure different from that of the Princeton WordNet, but the advantage is that the language specific patterns can be maintained (Vossen, 2007a). It is also “typically slower” (Bhattacharyya, 2010, p. 2). It is also argued that in the merge approach there is the distracting influence of another language, due to the lexicographer encountering cultural and regional specific concepts of the source language (Bhattacharyya, 2010).

Benjamins et al. (2002) have shown that ontology development and multilingualism are two of the six challenges confronting the Semantic Web. With regards to multilingualism and the Semantic Web, various more detailed challenges have been highlighted by others. These include the use of ontologies to integrate the Semantic Web with language technologies (Eckle-Kohler et al., 2014; Gattius et al., 2006), the use of semi-formal natural language descriptions to navigate and interpret services on the Semantic Web (Ding et al., 2003; Schwitter, 2005), and the challenges of trying to align natural language core concepts and lexical ontologies with the upper ontologies required for inference on the Semantic Web (Eckle-Kohler et al., 2014; Gangemi, 2004). The challenges of the implementation of HLT within the Bantu language domain influences resource development for the African languages (Bosch et al., 2006; Griesel and Bosch, 2013, 2014).

All of these challenges highlight the importance of the correct approach to an interlingual index for the African languages. The importance of examining previously defined core concepts in projects like BLR3, in concert with how they can be mapped to existing Global WordNet BCs is that it will inform which approach provides the best benefit or addresses the multilingual challenges best. They should provide evidence for answering sub-research question 5: What will a new structure of core concepts from an African linguistic base look like and how can it be compared to existing structures?

3.8 WordNet concepts and top lexical ontologies

WordNet was developed prior to the advent of the Semantic Web and its ontologies. What is the relation, therefore, between WordNet and the Semantic Web architecture and standards? The first WordNet structure developed was, as described above, for Princeton WordNet (US English), and although technically WordNet refers to all WordNets in the Global WordNet Project, it often *directly* refers to Princeton WordNet and US English as language in particular - a form of synecdoche or *totum pro parte*.

WordNet is considered to be one of the most important resources available to researchers in computational linguistics, text analysis, and many related areas. While its original design was inspired by psycho-linguistic and computational theories of human lexical memory, Princeton WordNet has been ported to the Semantic Web languages of RDF and OWL ([van Assem et al., 2006](#)) and Prince-

ton WordNet 3.0 is defined for use with SUMO. The DOLCE group has also ported EuroWordNet to the DOLCE ontology, called the OntoWordNet Project, but it uses an older version of WordNet (1.6), and aims to align only the upper levels of WordNet ([Gangemi et al., 2003](#)).

The BCs are the major building blocks on which the other word meanings in the WordNets depend. They were introduced to reach maximum overlap and compatibility across WordNets in different languages, allowing for the distributive development of WordNets in the world, with each WordNet being a language specific structure and lexicalization pattern. As mentioned, the BCs are supposed to be the natural language core concepts that play the most important rôle in the various WordNets of different languages.

Subsequent to the EuroWordNet Project, which started the drive towards the Global WordNet, there has been significant developments in constructing ontologies related to WordNets for other Indo-European languages. BalkaNet ([Balkanet, 2001](#)), Romanian WordNet ([Tufiş et al., 2013](#)) and Slovene WordNet ([Fišer, 2009](#)) also developed a mapping to a top ontology. IndoWordNet had plans to construct linkage to an ontology ([Bhattacharyya, 2010](#); [Boem et al., 2013](#); [Redkar et al., 2015](#)), and FarsNet has already linked Farsi to SUMO ([Taheri and Shamsfard, 2011](#)).

Also, as already mentioned, there are *different approaches* to designing top ontologies and interlingual indices. Some of the different applications of these approaches, particularly to the usage of BCs in those languages that fall outside the Indo-European family, are the Arabic WordNet ([Black et al., 2006](#)), Hebrew WordNet ([Ordan and Wintner, 2007](#)) and Chinese WordNet ([Huang et al., 2004](#); [Lee et al., 2009](#); [Wong and Pala, 2002](#)).

The WordNet “Top Ontology” refers to the 64 concepts based on existing linguistic classifications and adapted to represent the diversity of the Base Concepts (BCs) by the EuroWordNet and GWN projects (Vossen, 1998a; Vossen et al., 1998c). The 64 Top Ontology concepts are based on the fundamental semantic distinctions used in various semantic theories and paradigms forming a hierarchy of language-independent concepts that reflect the distinctions between, for example, object and subject or dynamic and static (Vossen, 1998b; Vossen et al., 1998a). They have explicitly been defined in terms of hyponymy and opposition (for example, animate and inanimate) relations (Vossen et al., 1998b). Much of the international work around WordNet and SUMO has been connected to interlingual indices (ILIs) and WordNet Top (lexical) Ontologies (Niles and Pease, 2003) or WordNet and OWL (van Assem et al., 2006).

The relationships between synsets defined in WordNet have been *formalised* in Semantic Web ontologies. Listing 3.1 represents the noun meronymy (lines 17-21), “classified by usage” (lines 12-15), noun holonymy, the inverse of meronymy (lines 23-26), hyponymy for nouns and verbs (lines 28-33) and antonymy for all word classes (lines 35-39) as properties for WordNet in OWL. It can be seen that hyponymy is a transitive property in line 29 and antonymy is defined as a formalised symmetric property on line 36.

Listing 3.1: WordNet synset relations

```

1 @prefix : <http://www.w3.org/2006/03/wn/wn20/schema/> .
2 @prefix owl: <http://www.w3.org/2002/07/owl#> .
3 @prefix rdf: <http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#> .
4 @prefix xml: <http://www.w3.org/XML/1998/namespace> .
5 @prefix xsd: <http://www.w3.org/2001/XMLSchema#> .
6 @prefix rdfs: <http://www.w3.org/2000/01/rdf-schema#> .
7 @prefix wn20schema: <http://www.w3.org/2006/03/wn/wn20/schema/> .
8 @base <http://www.w3.org/2006/03/wn/wn20/schema/> .
9

```

```

10 <http://www.w3.org/2006/03/wn/wn20/schema/> rdf:type owl:Ontology .
11
12 wn20schema:classifiedByUsage rdf:type owl:ObjectProperty ;
13     rdfs:range wn20schema:NounSynset ;
14     rdfs:domain wn20schema:Synset ;
15     rdfs:subPropertyOf wn20schema:classifiedBy .
16
17 wn20schema:meronymOf rdf:type owl:ObjectProperty ;
18     rdfs:comment "noun/noun, e.g. nose/face"@en-us ;
19     rdfs:range wn20schema:NounSynset ;
20     rdfs:domain wn20schema:NounSynset ;
21     owl:inverseOf wn20schema:holonymOf .
22
23 wn20schema:holonymOf rdf:type owl:ObjectProperty ;
24     rdfs:comment "It specifies that the second synset is a meronym of the first synset. This relation only holds for nouns."@en-us ;
25     rdfs:range wn20schema:NounSynset ;
26     rdfs:domain wn20schema:NounSynset .
27
28 wn20schema:hyponymOf rdf:type owl:ObjectProperty ,
29     owl:TransitiveProperty ;
30     rdfs:comment "It specifies that the second synset is a hypernym of the first synset. This relation holds for nouns and verbs. The symmetric operator, hyponym, implies that the first synset is a hyponym of the second synset."@en-us ;
31     rdfs:range wn20schema:Synset ;
32     rdfs:domain wn20schema:Synset ;
33     owl:inverseOf wn20schema:hypernymOf .
34
35 wn20schema:antonymOf rdf:type owl:ObjectProperty ,
36     owl:SymmetricProperty ;
37     rdfs:comment "It specifies antonymous word senses. This is a lexical relation that holds for all syntactic categories. For each antonymous pair, both relations are listed."@en-us ;
38     rdfs:range wn20schema:WordSense ;
39     rdfs:domain wn20schema:WordSense .

```

As introduced in Section 3.4, concepts that have high agreement between ontologies and have high positions in their hierarchy (large outdegree or outreach) are the concepts chosen for inclusion in an upper ontology. These criteria for inclusion align with the Global WordNet Project goal for specifying Base Concepts. These criteria will be examined further when I compare the results of the study with upper ontologies and with Global WordNet interlingual mapping and

WordNet research in other language families.

In the EuroWordNet Top Ontology, three types of entities are distinguished at the first level of the Top Ontology (Vossen et al., 1998c).

1. 1st Order – any concrete entity publicly perceivable by the senses and located at any point in time, in a three-dimensional space, e.g. individual persons, animals and more or less discrete physical objects and physical substances. They are always denoted by (concrete) nouns.
2. 2nd Order – any static situation (property, relation) or dynamic situation, which cannot be grasped, heard, seen, felt as an independent physical thing. They occur or take place rather than exist, e.g. continue, occur, apply, and also events, processes, states-of-affairs or situations that can be located in time belong here. They can be expressed by nouns, verbs and adjectives.
3. 3rd Order – unobservable propositions which exist independently of time and space. They can be true or false rather than real. They can be asserted or denied, remembered or forgotten, e.g. ideas, thoughts, theories, plans, hypotheses, reasons, and they are always expressed by (abstract) nouns.

For EuroWordnet, these criteria have independently been applied to 4 different detailed language WordNets (UK English, Spanish, Dutch and Italian). By providing clear definitions or features for the Base Types in EuroWordNet (refer to section 3.4), the Global WordNet Project has stated that it is possible to augment a large-scale lexicon with rich feature structures, via (multiple) hyponymy relations that connect each word meaning to the relevant Base Types.

Of interest in this research is the analyses of Top Ontologies and natural language core concepts in those languages that fall outside the Indo-European family. The challenges of a multilingual WordNet catering for all languages has been highlighted. The challenges highlighted include the previous mapping through interlingua based on natural language which had been done for the European languages and the alternative option of mapping through a formal ontology has been proposed more recently ([Fellbaum and Vossen, 2012](#)).

These last two chapters have detailed the broader context of the Semantic Web architecture and the more detailed context of existing work on lexical ontologies, specifically related to WordNets and the African WordNet Project. How can a lexical ontology be compared to another lexical ontology or to any other existing ontology? The next chapter examines the notion of ontology comparison.

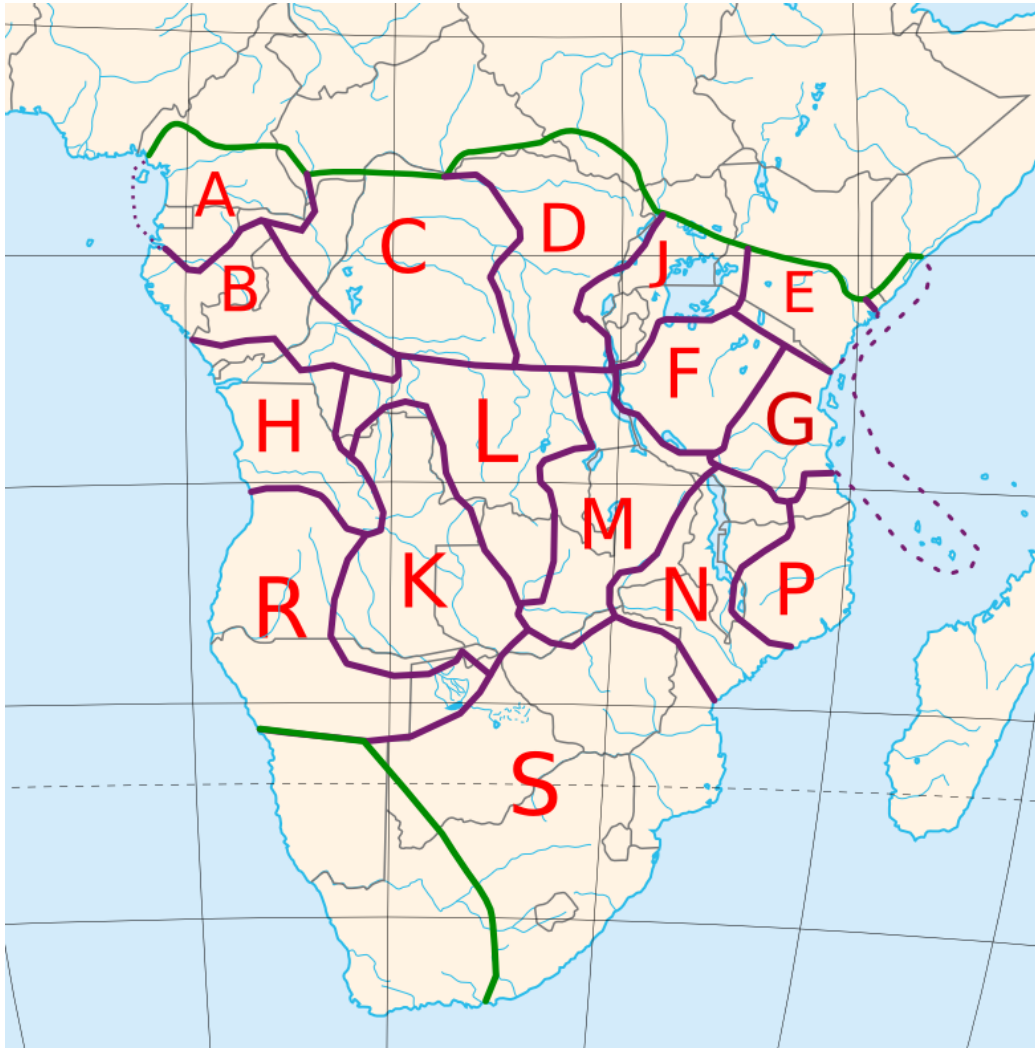


Figure 3.2: Bantu language zones in Sub-Saharan Africa

Part II

Research design and implementation

CHAPTER 4

Ontology comparison

He [Platon Karataev] ... did not understand and could not grasp
the meaning of words apart from their context.

War and Peace, Tolstoy (2009)

4.1 Introduction

The previous chapters introduced the concepts in this dissertation, documented the research questions and provided an overview of the literature as a contextualisation for this research. They provided the *context* to this research in terms of the Semantic Web Architecture and the use of ontologies and upper ontologies as a key layer in that architecture. The domain focus of linguistics and the African language research in this area were introduced.

0. The following chapter is based on the work described in Xue et al. (2009) and to a large extent is almost verbatim for the descriptions and formulae.

The following chapters provide the details of the research *design* and *implementation*. Key to the *design* of the research is the approach to answering research question 5 in table 1.1: what will a new structure of core concepts, from an African linguistic base, look like and how can it be compared to existing structures? In order to validate the mapping needed to answer this question, an accepted approach for validation needs to be chosen. This chapter provides the design approach to the ontology comparison method used in this research. Initially, a motivation is provided as to why tree comparisons are useful for and adequate as an ontology comparison approach, followed by the actual calculation formulae in section 4.2. The limitations of these calculations are provided in section 4.3. Finally, the principles of how the results might relate to lexical ontologies are illustrated in section 4.4.

4.2 Ontology comparison

In its full generality, an ontology is a conceptual graph or a semantic net and is not a *tree* (Sowa, 1984). However, among others, two specific species of the Web Ontology Language family, OWL 2 DL and OWL 2 Full, were designed with a desire to “provide practically useful knowledge modeling primitives while ensuring decidability of reasoning” (Motik et al., 2008). This reduces the complexity so that the model of any class expressions in OWL DL does indeed ensure a tree model (Magka et al., 2012; Motik et al., 2008). It is this model that forms the basis of the remainder of the material in this chapter where knowledge in WordNet is provided in tree-like structures.

Although ontologies are more complex than trees, in WordNet trees are suf-

ficient to describe the complexity of its relations, particularly with nouns. In the WordNet structures, nouns generally share a common root¹, while verb structures have a variety of roots. An example of the hyponym trees for the nouns *bee* and *sangoma* are shown in Figures 4.1 and 4.2 respectively. Examples of the hyponymy trees for the verbs *roast* and *bite* are shown in Figures 4.3 and 4.4 respectively.

Figure 4.1 represents the relationship between *bee:1* and its hypernym tree to its root node *entity:1*. It starts with the hyponym *drone:1* which is a type of *bee:1*. Following this, the navigation downwards in this view of the tree in Figure 4.1 to illustrate that bee has the hypernym of *hymenopterous insect:1*, which has a hypernym of *insect:1*, which has a hypernym of *arthropod:1*, and so on. Eventually all *living thing:1* are hyponyms of *object:1* which has, as its hypernym, *entity:1*, the root node in this tree structure.

Figure 4.2 similarly represents the relationship between *sangoma:1* and its hypernym tree to the same root node *entity:1*. It starts with the synset *sangoma:1* which is a type of *therapist:1*. Eventually it also has, as its ultimate hypernym, *entity*, the root node in this tree structure. Therefore these two examples illustrate how the node *entity:1* is a common root node for nouns in the hypernym tree structure.

Figure 4.3 represents the tree structure for the verb synset *roast:1* which in this case has, as a verb, the root node *change:2*. Figure 4.4 in turn represents the tree structure for the verb synset *bite:2*. It has the root node *cause to be perceived:1*. Therefore the tree structure for verbs can have different root nodes.

Similar to the model of defining OWL languages that are less descriptive but

1. "All noun hierarchies ultimately go up the root node entity. " (Leung et al., 2013, p. 665)

DEBVisDic English WordNet

bee:1

▼

Search

Search in all

User query

[n] bee:1

Preview

Tree

Revtree

Edit

Query

Xml

Item

▶ drone:1

▶ bee:1

▶ hymenopterous insect:1, hymenopteran:1, hymenopteron:1, hymenopter:1

▶ insect:1

▶ arthropod:1

▶ invertebrate:1

▶ animal:1, animate being:1, beast:1, brute:2, creature:1, fauna:2

▶ organism:1, being:2

▶ living thing:1, animate thing:1

▶ object:1, physical object:1

▶ entity:1

▶ [eng_derivative] exteriorize:2, exteriorise:1, externalize:2, ...

▶ [eng_derivative] be:11, live:5

▶ [holo_member] Animalia:1, kingdom Animalia:1, animal kingdom:1

▶ [eng_derivative] make:3, create:1

Querying a dictionary is complete. Found 2 item(s).

Item(s): 1

Figure 4.1: Hyponymy tree for the noun *bee*

88

DEBVisDic English WordNet

sangoma:1

▼

Search

Search in all

User query

[n] sangoma:1

Preview

Tree

Revtree

Edit

Query

Xml

Item

▶ sangoma:1

▶ therapist:1, healer:1

▶ expert:1

▶ person:1, individual:1, someone:1, somebody:1, mortal:1, human:1, soul:2

▶ organism:1, being:2

▶ living thing:1, animate thing:1

▶ object:1, physical object:1

▶ entity:1

▶ [eng_derivative] exteriorize:2, exteriorise:1, externalize:2, externalis...

▶ [eng_derivative] be:11, live:5

▶ causal agent:1, cause:4, causal agency:1

▶ [holo_member] people:1

▶ [eng_derivative] personalize:1, personalise:1, individualize:2, individualise:2

▶ [eng_derivative] personify:3, personate:2

▶ [eng_derivative] bring around:2, cure:1, heal:3

Querying a dictionary is complete. Found 1 item(s).

Item(s): 1

Figure 4.2: Hyponymy tree for the noun *sangoma*

89

DEBVisDic English WordNet

roast:1

▼

Search

Search in all

User query

[a] roast:1, roasted:1

[n] roast:1, joint:4

[v] roast:1

Preview

Tree

Revtree

Edit

Query

Xml

Item

▶ pan roast:1

▶ roast:1

▶ cook:3

▶ change integrity:1

▶ [verb_group] cook:4

▶ change:2, alter:1, modify:3

▶ [causes] change:1

▶ [eng_derivative] change:3

▶ [eng_derivative] alteration:2, modification:1, adjustment:2

▶ [eng_derivative] change:6

▶ [eng_derivative] change:1, alteration:1, modification:4

▶ [eng_derivative] changer:1, modifier:3

▶ [eng_derivative] change:4

▶ [eng_derivative] change:2

▶ [eng_derivative] cooker:1

Querying a dictionary is complete. Found 2 item(s).

Item(s): 3

Figure 4.3: Hyponymy tree for the verb *roast*

DEBVisDic English WordNet

bite:2

▼

Search

Search in all

User query

[n] morsel:2, bit:7, bite:2

[v] bite:2, sting:1, burn:4

Preview

Tree

Revtree

Edit

Query

Xml

Item

▶ nettle:1, urticate:2

▶ bite:2, sting:1, burn:4

▶ ache:3, smart:1, hurt:1

cause to be perceived:1

▶ [eng_derivative] distress:1, hurt:2, suffering:3

▶ [eng_derivative] pain:1, hurting:1

▶ [eng_derivative] ache:1, aching:1

▶ [eng_derivative] smart:1, smarting:1

▶ [verb_group] burn:10

▶ [eng_derivative] stinger:5

▶ [eng_derivative] stinger:4

▶ [eng_derivative] burn:1, burning:2

▶ [eng_derivative] sting:1, stinging:1

Querying a dictionary is complete. Found 2 item(s).

Item(s): 2

Figure 4.4: Hyponymy tree for the verb *bite*

91

more useful for specific application, when looking at these WordNet structures from the limited perspective of hyponymy, or a less descriptive WordNet synset relation approach, the concept relations produce a non-cyclic tree structure that is more useful for comparison purposes. Tree structures², since they do not contain cycles, make comparison simpler than cyclic graph structures. Therefore, for many practical purposes of knowledge representation using ontologies, a tree structure *is* a useful and an adequate model for comparison and is the commonly used form for representing concept structures in a domain (Xue et al., 2009, p. 1767).

The similarity measures for ontology comparison can be divided into general groups: *lexical measures* (string distances), *structural measures* (taxonomic similarities) and combinations of these, often termed *semantic measures* (Banerjee et al., 2010; Grover et al., 2010, 2011; Jiang et al., 2014; Ngo and Bellahsene, 2012). Lexical measures use mappings that have similar names or descriptions across ontologies. Structural measures focus on the adjacent nodes in the ontology graphs. Semantic measures rely on information distance between the nodes being compared (Bennett et al., 1998; Chen et al., 2009; Vitényi et al., 2009). However, the field of ontology comparison is a broad and growing field and there are many detailed discussions on the methods for comparing ontologies as *trees* (Choi et al., 2006; Wang et al., 2010). A detailed discussion of these falls outside the scope of this dissertation. For this dissertation the focus will be on the method of Xue et al. (2009), as expanded on in Xue (2010).

The sections below document the costs described in Xue et al. (2009) which are used as a basis for comparison in all the calculations and results of this

2. Trees are types of graphs.

research. All of this information is directly taken from [Xue et al. \(2009\)](#) for use in calculating the costs. Comments about the usage of these costs are included in Chapter 7 (Conclusion and Future Work). In the conclusion (Chapter 7) there are comments on the usage of these costs.

4.2.1 Concept tree

In order to use the tree similarity measure of [Xue et al. \(2009\)](#), the following definitions are necessary:

An unordered and unlabelled concept tree is the six-tuple

$$T = (V, E, L^V, \mathbf{root}(T), D, M)$$

where

- V is a finite set of nodes
- E is a set of edges satisfying that $E \subset V \times V$ which implies an irreflexive and antisymmetric relationship between nodes
- L^V is a set of terms for concepts used as node labels
- $\mathbf{root}(T) \in V$ is the root of the tree
- D is the discourse domain
- M is the injective mapping from $V \rightarrow L^V$. A mapping from node v to label l is written as the tuple $(v, l) \in M$.

If $(u, v) \in E$ then u is a parent of v defined as $\mathbf{parent}(v)$ and v is a child of u defined as $\mathbf{child}(u)$.

The set of all children of node u are denoted as $C(u)$. For two nodes $u_1, u_2 \in V$ if $(u_1, u_2) \in E^*$, then u_1 is an ancestor of u_2 and u_2 is a descendant of u_1 .

4.2.2 Conceptual similarity measures

The conceptual similarity measure $S_{L^{V_1}, L^{V_2}}$ is the set of mappings from two term sets L^{V_1}, L^{V_2} used in different concept trees to R , i.e. $S_{L^{V_1}, L^{V_2}} : L^{V_1} \times L^{V_2} \rightarrow R$. R has a range of $(0, 1]$. $S_{L^{V_1}, L^{V_2}}$ is for $l_1 \in L^{V_1}$ and $l_2 \in L^{V_2}$:

- semantically reflexive: here $S_{L^{V_1}, L^{V_2}}(l_1, l_2) = 1$
- symmetric: here $S_{L^{V_1}, L^{V_2}}(l_1, l_2) = S_{L^{V_1}, L^{V_2}}(l_2, l_1)$

$w = s(l_1, l_2)$ refers to the number value of conceptual similarity from two trees T_1 and T_2 . The larger the value of w the closer the two concepts are and $w = 1$ means identical concepts (synonymy of the concepts). For $l_1 \in L^{V_1}$ and $l_2 \in L^{V_2}$, if there is no definition for l_1 and l_2 in the measure, then l_1 and l_2 are disjoint concepts.

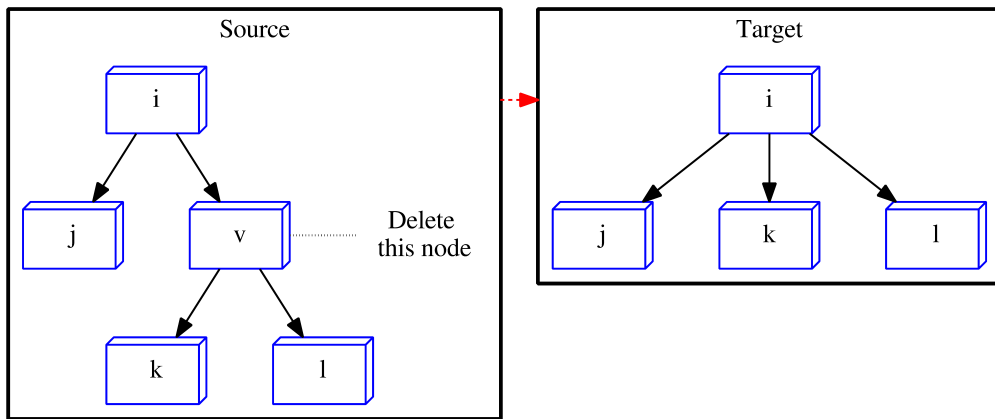


Figure 4.5: Deleting a node

4.2.3 Tree operations: deletion

If

$$v \neq \mathbf{root}(T),$$

then

$$V' = V - v,$$

$$E' = E - \{(u, v) | u = \mathbf{parent}(v)\} - \{(v, v_c) | v_c \in C(v)\} +$$

$$\{(u, v_c) | u = \mathbf{parent}(v) \wedge v_c \in C(v)\},$$

$$L^{V'} = L^V - M(v)$$

and

$$M' = M - \{(v, M(v))\}.$$

If $v = \mathbf{root}(T)$ then v cannot be deleted. Deleting one node effectively means eliminating the node from the tree and then making its children nodes new direct children nodes of its parent node. Deleting a node is therefore not the same as deleting a sub-tree.

If the node to be deleted is the root, then the result is no longer a tree. In a concept tree, the root is usually a very general node like “object”, or “entity:1” in WordNet nominal trees or the class “owl:Thing” in OWL. For this reason, Xue proposes a rule to restrict the deletion of the root node (Xue et al., 2009, p. 1771). Deletion of a node is represented in Figure 4.5. There are no examples of node deletion with reference to the data used in this research.

4.2.4 Tree operations: insertion

$$V' = V + v,$$

$$E' = E + \{(u, v)\} + \{(v, u_c) | u_c \in C'(u)\} - \{(u, u_c) | u_c \in C'(u)\},$$

$$L^{V'} = L^V + \{l_v\}$$

and

$$M' = M + \{(v, l_v)\}$$

where l_v is the term assigned to the new node v , and $C'(u) \subseteq C(u)$ meaning that some children nodes of u are changed to be children nodes of the new node v . The elements contained within $C'(u)$ are determined by the context when performing the editing operations. Insertion of a node is represented in Figure 4.6, while insertion of a node in terms of the data used in this research is represented in Figure 4.7. For a more detailed discussion on this synset refer to Section 6.3.1.

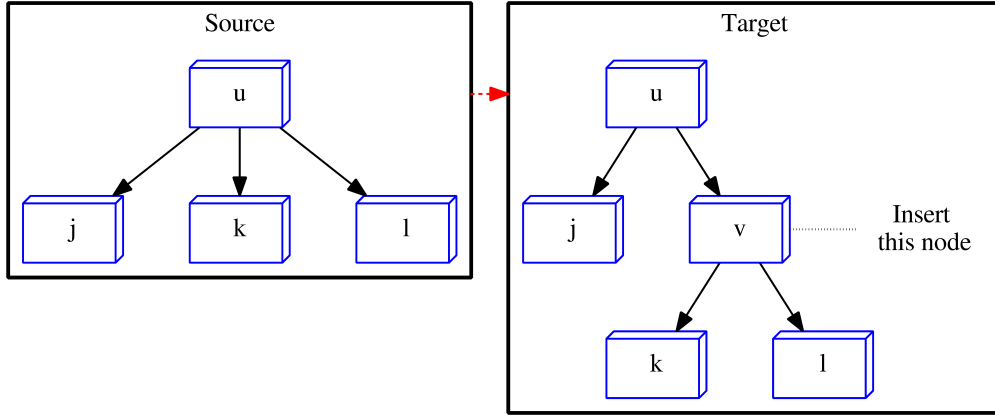


Figure 4.6: Inserting a node

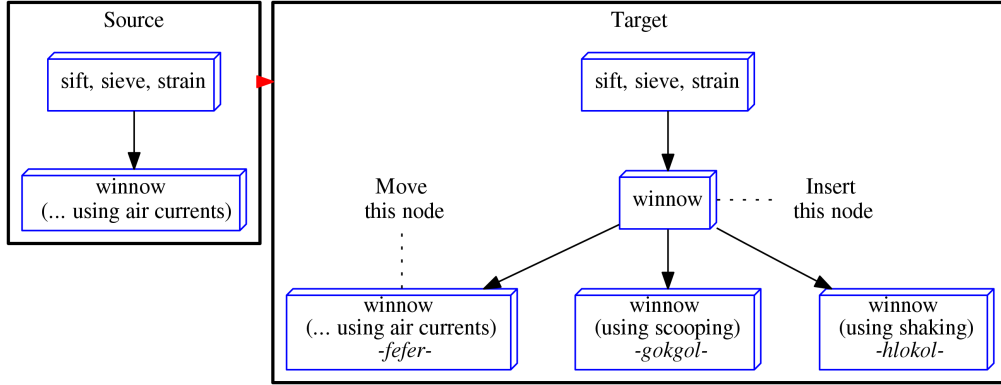


Figure 4.7: Example of node insertion and movement

4.2.5 Tree operations: re-labelling

Re-labelling v with label l_v is to assign v a new label l_v and to keep positions of all nodes unchanged.

$$L^{V'} = L^V - l_v + l'_v$$

and

$$M' = M - (v, l_v) + (v, l'_v)$$

where l_v is the new label assigned to v . Re-labelling of a node is represented in Figure 4.8, while re-labelling of a node in terms of the data used in this research is represented in Figure 4.9. For a more detailed discussion of this synset refer to Section 6.3.5.

4.2.6 Tree operations: movement

This is a new operation introduced by Xue that is not normally covered in classical tree editing operation sets. In a pure, structured tree, a move operation could be achieved by deleting a node in the source tree and then inserting it correctly

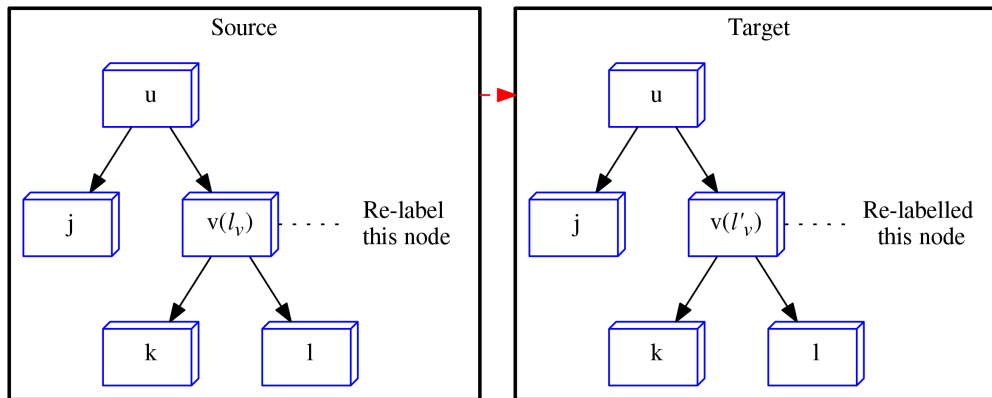


Figure 4.8: Re-labelling a node

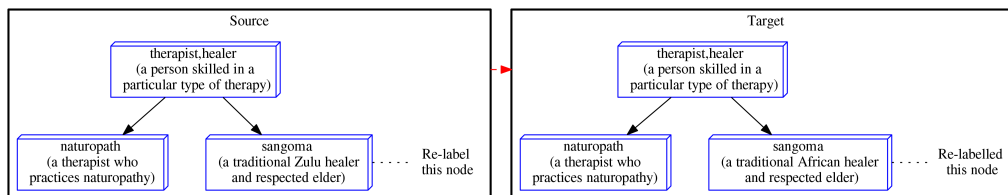


Figure 4.9: Example of node re-labelling

in the target tree. However, in a concept tree, the assumption cannot be made that the node destined for insertion does not already exist in the target. If it does already exist, then an insertion of a duplicate node would violate the notion of a concept tree. The moving operation moves the node from its original position in the source to the chosen position in the target.

$$V' = V,$$

$$E' = E + \{(u, v)\} + \{(v, u_c) | u_c \in C'(u)\} + \{\mathbf{parent}(v), v_c) | v_c \in C(v)\} - \\ \{\mathbf{parent}(v), v)\} - \{(v, v_c) | v_c \in C(v)\} - \{(u, u_c) | u_c \in C'(u)\}$$

where $C'(u) \subseteq C(u)$, implying some children of node u will be changed to children of node v based on the operation context.

4.2.6.1 Transformation costs

Each transformation operation **Op** on tree T is mapped to a real number that defines the transformation cost and is denoted as $\gamma(\mathbf{Op})$.

If $\mathbf{OP} = \mathbf{Op}_1, \mathbf{Op}_2, \dots, \mathbf{Op}_k$ is a transformation sequence, then the transformation cost of the sequence is defined as

$$\gamma(\mathbf{OP}) = \sum_{i=1}^{i=|\mathbf{OP}|} \gamma(\mathbf{Op}_i)$$

If \mathbf{OP} is a transformation sequence mapping a tree T_1 to tree T_2 , then the transformation cost from T_1 to T_2 is

$$\gamma(T_1 \rightarrow T_2) = \min\{\gamma(\mathbf{OP})\}$$

The similarity index of two trees T_1 and T_2 is

$$\gamma(T_1, T_2) = \min\{\gamma(T_1 \rightarrow T_2), \gamma(T_2 \rightarrow T_1)\}$$

The similarity of two individual concepts needs to be estimated by domain experts (Xue et al., 2009, p. 1767). The concept *-ngaka* is translated into English as “witch-doctor, doctor, medical practitioner, surgeon” (Ziervogel and Mokgokong, 1985) and a domain expert would give these different conceptual similarity measures values to node mappings of the WordNet synsets *sangoma:1*, *doctor:1*, *witch doctor:1*, *herbalist:1*, *surgeon:1*, *medical practitioner:1* and others. Where the meaning is exactly the same, or synonymous, the similarity degree would be 1 – say the mapping of *-ngaka* to *sangoma:1*. Sangoma in this case is a borrowing of a Zulu term into English that maps to the Northern Sotho concept. However, if the meaning does not always refer to the same thing, a similarity degree can be assigned, say 0.9, to mean that in around 90% of occasions the two concepts are describing the same group – say the mapping of *-ngaka* to *surgeon:1*.

The following are requirements for determining the transformation cost:

- **height**(T) is a function calculating the height of tree T .
- **depth**(v) is a function calculating the height of node v .

$$\mathbf{depth}(\mathbf{root}(T)) = 1$$

and

$$\mathbf{depth}(\mathbf{root}(T)) > 1$$

iff v is not the root.

- $|D(v)|$ is the number of descendants of node v including direct children and indirect offspring. If v is a leaf node then $D(v) = \phi$ and $|D(v)| = 0$.
- s is the conceptual similarity measure between two labels l_1 and l_2 where $s \in [0, 1]$.

The transformation cost then is

$$\gamma_{T_1 \rightarrow T_2}(\mathbf{OP}) = \min \left\{ \sum_{i \in D} \gamma(\mathbf{delete}(i)) + \sum_{i \in I} \gamma(\mathbf{insert}_u(i)) + \sum_{i \in M} \gamma(\mathbf{move}(i)) + \sum_{i \in R} \gamma(\mathbf{relabel}(i)) \right\}$$

where

$$\gamma(\mathbf{delete}(v)) = \frac{\mathbf{height}(T) - \mathbf{depth}(v) + 1 + |D(v)|}{|V|}$$

where v is a non-root node, and

$$\begin{aligned} \gamma(\mathbf{insert}_u(v)) &= \frac{\mathbf{height}(T) - \mathbf{depth}(u) + 1 + |D(v)|}{|V|} \\ \gamma(\mathbf{move}(v)) &= \frac{(\gamma(\mathbf{delete}(v)) + \gamma(\mathbf{insert}_u(v))) \times (|V| - 2)}{2|V|} \\ \gamma(\mathbf{relabel}_{l_{v1} \rightarrow l_{v2}}(v)) &= (\gamma(\mathbf{delete}(v)) + \gamma(\mathbf{insert}_{\mathbf{parent}(v)}(v))) \times (1 - s) \end{aligned}$$

The time complexity of computing the transformation cost is $O(n^4)$.

In the above definitions, the worst case is an insertion operation for all nodes at the second level and the best case is when every operation is re-labelling.

Princeton WordNet is accessible using Prolog (Witzig, 2003). It was therefore possible to use Prolog predicates to calculate the height and descendants of any given node.

4.3 Limitations of calculations

The mechanism above was only used for calculation of the noun stems and the ontology comparison of two trees representing the nominal concepts. Verb and adjective root positions are only compared qualitatively in this dissertation.

4.4 Comparison principles

In this chapter an existing method of ontology comparison was introduced in order to illustrate how it is applied to the research data. The use of the method highlights additional future areas of research that might be pertinent to ontology comparison, specifically in the context of upper ontologies.

For an upper ontology, as opposed to a domain ontology, a number of conceptual guidelines have emerged. SUMO upper ontology concepts should, in relation to WordNet synsets, satisfy the following:

- have a large *outdegree*;
- be “high up” in the tree – that implies a large *outreach* and a low *inreach*, or equivalently, the graph theory levels function should be low;
- not be a *sink* node;
- have a *short path length* from the root, relative to the *maximum path length* in the WordNet structure;
- delineate a *component* in some form, and preferably a *strong component* rather than a *weak component*.

An outcome of considering these specific list items could be the identification of more accurate measures for comparing trees where a node can also be given a level of significance, say in movement or deletion, that gains more significance in the case of upper ontologies.

CHAPTER 5

Ontology mapping approach

...est non verbum e verbo sed sensum exprimere de sensu (I express not the word for the word but the sense for the sense).

Patrologia Latina, Jerome (PL 1877: XXII, 571) ([Migne and Hamman, 1859](#))

5.1 Introduction

This chapter continues documenting the approach taken in this study in the context of the Semantic Web, the usage of upper ontologies and the application to African language WordNets. The approach describes how a natural language core concept hierarchy is defined using existing African language research in conjunction with methods proposed in the African WordNet Project. This is done by construction of a specific African language WordNet prototype focusing on core concept hierarchies. The goal of the approach is to prepare the data for the ontology comparison described in Chapter 4 in order to determine whether there

will be a significant difference in the natural language core concept mapping when starting from an African language base. This approach aids in answering the research question about whether the original mapping from WordNet to SUMO, that is from one linguistic base only, provides representativeness and comprehensiveness as applicable to other languages, particularly in other language families and specifically to the African language families. The approach also provides a methodology to answer the research question about whether the language used as a basis to for the upper ontology definition affects the concepts that are regarded as broad and comprehensive enough for inclusion in the upper ontology.

5.2 Methodological approach

The *modus operandi* was as follows: the 1 400 main entries from the CBOLD BLR3 list of 10 000 suggested Proto-Bantu reconstructions were utilised as the theoretical base, and then further reduced to the subset proposed by Maho for Zone A and S languages. Figure [5.1](#) illustrates the main search window for BLR3. A number of criteria can be used for the search entry. These include:

- English or French equivalent word or concept,
- BLR3 ID,
- tone,
- proto-Bantu root,
- grammatical part of speech,
- noun class,

COLLECTIONS

[Priceless heritage](#)

[Collection management](#)

[Acquisitions](#)

[Browse the collections](#)

[Human sciences](#)

[Natural sciences](#)

[Museum loans](#)

[Photographic reproductions](#)

[Archives](#)

[External online collection](#)

Bantu Lexical Reconstructions 3

[Search Main](#) | [Search All](#) | [Legend](#) | [History](#) | [Contact](#)

BLR 3 is a database with ca. 10,000 entries that have been proposed as Proto-Bantu reconstructions. BLR 3 is meant to be a working tool for Bantuists and other linguists. BLR 3 is not a finished product, it is continuously being updated by its present editors (Yvonne Bastin, Thilo C. Schadeberg). [Read more...](#)

Search Main

Label: MAN

ID:

Tone:

PB:

Gram:

NClass:

English:

French:

C1	V11	V12	C2	V21	V22	C3	V3	C4	V4	REST
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Total Regions: **Zones:**

This entry form does not show phonetic symbols. Type capital I U N for .

- zone and wider regions within the language domain and the total number of zones and regions, and
- consonant and vowel slots and vowel tones.

number of details:

- the main reference identifier
- the proto-Bantu root
- the tone pattern
- the noun classes where the root occurs
- the English and French translations
- the regional distribution
- the zonal distribution, and
- a coloured dot reflecting the reliability code (Bostoen and Bastin, 2016):
 - main reconstructions in yellow as in Figure 5.2,
 - derived reconstructions in green,
 - variant reconstructions in purple,
 - compound reconstructions in blue,
 - inclusive reconstructions (that were previously proposed but are now included in one of the above types) in gray, and
 - refused reconstructions in red.

The main entries have been categorized (Maho, 2001) to isolate all main entries that have modern reflexes in Zone A and Zone S (Zone S is the region containing all the Southern African Bantu languages) (375 roots). Maho also

isolated all main entries that have modern reflexes in at least 14 zones (231 roots). The two lists produce a core collection of 407 lexical roots.

Of these Maho determined which main entries have modern reflexes with a claimed total zone-spread covering at least 14 of a total of 16 zones, yielding 231 roots. These were then further reduced to roots that have zone spread across all 16 zones and are therefore also in Zone S¹, where equivalent modern reflexes can be found in Northern Sotho and Zulu (with reference to the predominant local dictionary for each). Northern Sotho and Zulu are representative of two significant different large groups within Zone S².

My methodology has involved taking the mentioned 407 roots and only using those that occur in all 16 zones. This produced a list of 99 roots. These roots were then analysed to establish if they have modern reflexes in the Comprehensive Northern Sotho Dictionary (Ziervogel and Mokgokong, 1985). The exercise yields a list of 80 potential candidates. These 80 were mapped to their Princeton WordNet equivalents if they existed or marked if no mappings were found. Verification of the candidate concepts, that is the quality assurance of those concepts, was done by two individuals, both of whom are Northern Sotho linguists. One of them is familiar with Northern Sotho linguistics as a mother-tongue speaker and the other is a Northern Sotho phoneticist, who is also familiar with research in BLR3.

1. Refer to Figure 3.2

2. The examples and results given here are shown for Northern Sotho only, since its lexicalization has been verified and quality assured.

5.3 Quality assurance

Once the mappings were verified³ and the phonetic mapping to the BLR3 was quality assured⁴, this final list was reduced to 67 roots. Roots of which the status is doubted (the difference between the original 80 and the final 67 concepts or roots) were sent to an international BLR expert for possible additional inclusion in the final result table, but the 67 final roots are used in the results for all calculations⁵. If any of the 67 roots did not match a main entry in the BLR3 list, a variant of such a root was used if one existed⁶. For example, the Northern Sotho root for two – *-bêdi* – is a closer match to variant 190 in the BLR3 list than to the main entry 36, which is also the entry in Maho's list (Maho, 2001). Once the quality assurance review was done, a re-examination of every mapping was performed to ensure that no comments from the quality assurance feedback affected the existing mapping. This resultant table is termed the *quality assured word list* in this dissertation. The quality assurance is based on the veracity as acknowledged by three independent experts.

3. The initial mapping was checked by the researcher.

4. Secondary phonetic correspondence of the BLR3 entries to the Northern Sotho realisation was checked by two local experts in the field of phonetics.

5. The feedback by the international BLR expert was that the key data had been reviewed and he confirmed that the Bantu language data was presented, interpreted and used correctly, and no changes or additions were recommended (Maho, 2012).

6. BLR3 entries are recorded as a main entry or as a variant.

5.4 Meta-data documentation

The 67 roots were then added to WordNet using DEBVisDic (Horák et al., 2008, 2006; Horák and Rambousek, 2010), software produced by the BalkaNet team to define, manage and map WordNets (Bukatovič et al., 2010). Where there were direct mappings to Princeton WordNet, the ILI for the word was used as a linkage. In this case the word sense is the standard representation of the lexical root. For nouns, this would be the singular class of the word. See Figure 5.3 for an example of the synset *bee* (*nôse*). For verbs this would be the present tense un-extended verb. Where there is a one-to-one correspondence between the primary Comprehensive Northern Sotho Dictionary sense of the word and WordNet, the mapping was made (Ziervogel and Mokgokong, 1985). If the mapping was to the incorrect level of the tree in terms of definition, then the tree was adjusted in Northern Sotho WordNet. Where a word did not exist in Princeton Wordnet, it was added to the Northern Sotho WordNet structure without the ILI relationship.

All words that are in the list were marked as being part of the *African WordNet Core Set 1* in the African language WordNet prototype. All additional words required to complete the WordNet tree to the top level of the hierarchy were added as *African WordNet Core Set 2*. The principles used for the mapping were the ILI, EuroWordNet base concept methodology and the existing SUMO mapping as a form of verification. All words were grouped according to the part of speech they represent as proposed in Maho (2001) and the part of speech as attested in the Comprehensive Northern Sotho Dictionary (Ziervogel and Mokgokong, 1985). The results of this prototype are available as a resource on the

DEBVisDic server at <https://abulafia.fi.muni.cz:9001/editor> hosted by Masaryk University ([Rambousek and Horák, 2016](#)).

5.5 SUMO mapping confirmation

All of the SUMO mappings for the words were documented. If a word in African Core Set 2 was not a Northern Sotho root, the actual root was added in its correct place as being part of Core Set 2, or the derivative relationship encoded to that word. The final result for each word is an XML entry conforming to the DEBVisDic XML standard for WordNet ([Bukatovič et al., 2010](#)). Any ontological relationship gaps in WordNet and SUMO were noted and any patterns in the mapping from Northern Sotho WordNet to SUMO were noted. These are discussed in the subsequent chapter (Chapter 6).

The main technologies used were

- DEBVisDic (see Figure 5.3) – a tool built using XML and Berkeley Database technologies for constructing WordNets, mapping to core concept sets and for documenting interlingual relationships, and
- Protegé (see Figure 5.4) – an ontological design environment for examination and comparison.

In Figure 5.3, the structure of the entry is exemplified in the XML format used by DEBVisDic:

- the *STAMP* tag records the author, the date and the time stamp of the entry,



Figure 5.3: DEBVisDic

- the *ILR* tag records internal language sense relationships using the ILI reference in the XML attribute,
- the *SUMO* tag records the SUMO concept and the attribute records the mapping type (in this example there is equivalence),
- the *ID* tag records the ILI if it exists, otherwise a unique ID,
- the *SYNONYM* tag records the synonyms in the synset,
- the *DEF* tag records the definition (not used in this research since the CNSD is not a defining dictionary but a multilingual dictionary),
- the *SNOTE* tag records notes, in this case the stem is recorded for nouns as well as the English and Afrikaans entries from the CNSD,
- the *VERSION* tag records the version of DEBVisDic used during definition,
- the *BCS* tag records the nature of the lexeme's status as a core concept, 1 is used for all the African language core concepts,
- the *DOMAIN* tag records the domain of the noun,
- the *NL* tag records whether this is a lexicalized or non-lexicalized entry in the language, and
- the *POS* tag records the part of speech.

In Figure 5.4, the structure of the entry is exemplified in the ontology class as shown in the Protegé ontology editor software. The top left-hand side shows the class in its hierarchy. In this case it is shown that in SUMO a bee is an

organism, that is an animal, that is an invertebrate, that is an arthropod and that is an insect. On the top right-hand side of the figure the following relevant class annotations are represented:

- the *label* annotation records the label for the class, and in this case the original SUMO class has an English label but in my research I have added a Northern Sotho label to the class as well,
- the *isDefinedBy* annotation records where this OWL class is defined,
- the *axiom* annotation records the MILO axiom,
- the *comment* annotation provides the comment in the specific language,
- the *equivalenceRelation* annotation documents that this has an equivalence relation to a WordNet identifier or ILL,
- the *externalImage* annotation links to a URI of an image for this concept or class,
- the *subsumingRelation* annotation shows other links to WordNet identifiers or ILLs that are subsumed by this class.

5.6 Applying ontology comparison

An ontological tree comparison measure has been proposed for measuring the similarity of concept trees as discussed in Chapter 4 (Xue et al., 2009). Their definitions have been reused for calculations of alignment with Princeton WordNet concepts and thus the core concept alignment. They describe a mechanism for comparing ontologies. Whereas the classical methods used structural and geometric characteristics of trees, focusing on the nodes affected, they propose more attention to the concepts represented by internal nodes. Specifically, they take into account the position and conceptual similarities of the affected nodes that must be considered in a comparison process. They achieve this by defining four distinct tree transformation operations, each of which has a different transformation cost. Of interest are the insert, move and relabelling operations. The reason for using these costs is that at the completion of all the research one could determine a final transformation cost. The final cost will measure the transformation of the resultant Bantu language core concept tree to the corresponding Global WordNet Base Concept tree. This could also be applied to the mapping from the African language Northern Sotho WordNet prototype to SUMO.

Before the calculation of the measure in Xue et al. (2009) can be executed a number of steps to prepare the data need to be completed. This is termed pre-processing. The algorithm as described by Xue (2010) was used as shown in two separate phases. Algorithm 1 represents the algorithm for the initial *pre-processing* steps. Once this is completed then it is followed by the required transforming phase of the algorithm presented in Algorithm 2. The pre-processing includes finding the nodes that need to be deleted and inserted. The *transform-*

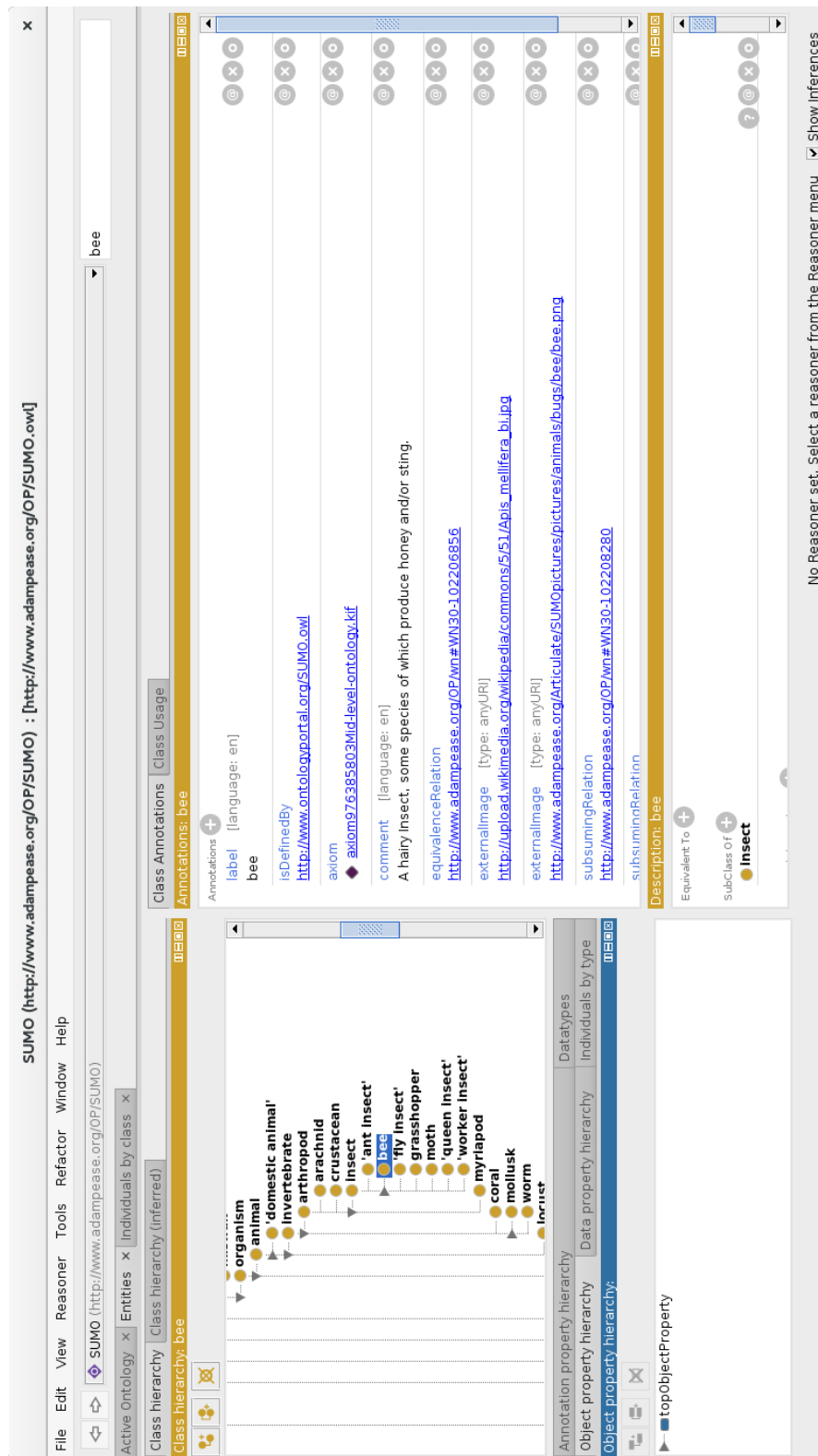


Figure 5.4: Protegé

ing phase applies an exhaustive method for trying every possible transformation sequence to obtain the minimal cost. The transforming phase has a backup and restore operation to ensure a common starting point each time a new operation sequence is tried to determine the minimal cost. This algorithm can similarly also be used to compute the cost of transforming T_2 into T_1 , so that the similarity index of T_1 and T_2 can be determined (Xue, 2010).

```

Input: Tree  $T_1$  and  $T_2$ ; Concept similarity measure set  $S_{L^{V_1}, L^{V_2}}$ 
Output: Sets of nodes to be deleted,  $D$ , and inserted,  $I$ 

1 begin
2    $D = \emptyset$  ;
3   foreach node  $u$  in  $V_1$  do
4     if not exists any  $l$  in  $L^{V_2}$  such that  $M_1(u) = l$  then
5       if not exists any  $s(M_1(u), l)$  in  $S_{L^{V_1}, L^{V_2}}$  then
6         add  $u$  into  $D$ ;
7       end
8     end
9   end
10   $I = \emptyset$  ;
11  foreach node  $v$  in  $V_2$  do
12    if not exists any  $l$  in  $L^{V_1}$  such that  $M_2(v) = l$  then
13      if not exists any  $s(l, M_2(v))$  in  $S_{L^{V_1}, L^{V_2}}$  then
14        add  $v$  into  $I$  ;
15      end
16    end
17  end
18  return  $D$  and  $I$ 
19 end

```

Algorithm 1: The transformation pre-processing phase

5.7 Methodological questions

As discussed in Section 1.4 there are a number of questions that could arise from the methodological approach, but these have been excluded from the scope of this research for various reasons:

1. Ontological comparison using the method of [Xue \(2010\)](#); [Xue et al. \(2009\)](#) was only performed in respect of nominal concepts. No theoretical framework for performing it in respect of adjectives or verbs exists.
2. The questions on the linguistic accuracy and usefulness of BLR3 are not discussed, but the concepts are used since they have been shown to be broadly representative of the Bantu language concepts.
3. Questions about the applicability of current ontology approaches in philosophy itself to African thought, are not treated. It is assumed that it would be worthwhile to examine if upper ontologies are universally representative from a computational perspective.

```

Input: Tree  $T_1$  and  $T_2$ ;  $D, I$ ; Concept similarity measure set  $S_{L^{V_1}, L^{V_2}}$ 
Output:  $\gamma(T_1 \rightarrow T_2)$ 

1 begin
2   find all permutations composed by elements in  $D \cup I$  and store in  $P$  ;
3    $transformCost = +\infty$  ;
4   foreach permutation  $p$  in  $P$  do
5     backup  $T_1$  and  $T_2$  ;
6      $editCost = 0$ ;
7     foreach element  $u$  in  $p$  do
8       perform deletion (if  $u \in D$ ) or insertion (if  $u \in I$ ) on  $u$  if applicable;
9        $editCost = editCost + (\gamma(delete(u)) \text{ or } \gamma(insert(v)))$  ;
10    end
11    foreach  $u$  in  $V_1$  but not in  $p$  do
12      /* handle the nodes to be moved */
13      if exists  $l$  in  $L^{V_2}$  such that  $M_1(u) = l$  or exists any  $s(M_1(u), l)$  in  $S_{L^{V_1}, L^{V_2}}$  then
14        if  $M_1(parent(u)) \neq M_2(parent(M_2^{-1}(l)))$  and not exists any
15           $s(M_1(parent(u)) \neq M_2(parent(M_2^{-1}(l)))$  in  $S_{L^{V_1}, L^{V_2}}$  then
16            perform moving on  $u$  ;
17             $editCost = editCost + \gamma(move(u))$ ;
18          end
19        end
20      end
21    foreach  $u$  in  $V_1$  but not in  $p$  do
22      tcchandle the nodes to be re-labelled if (exists  $l$  in  $L^{V_2}$  such that exists any  $s(M_1(u), l)$  in
23         $S_{L^{V_1}, L^{V_2}}$  then
24        perform re-labelling on  $u$ ;
25         $editCost = editCost + \gamma(relabel(u))$ ;
26      end
27    end
28     $transformCost = \min(transformCost, editCost)$ ;
29    restore  $T_1$  and  $T_2$ ;
30  return  $transformCost$ 
31 end

```

Algorithm 2: The transformation cost computing phase

Part III

Contribution and conclusion

CHAPTER 6

Results

And that ... is why nothing in Nature is *quite* regular. There are always exceptions. A good average uniformity, but not complete.

Lewis (1943)

6.1 Introduction

The research questions, the context and the approach to the research have now been concluded. Whereas the first few chapters provided the answers to the first research questions on the state of the art, the following chapters provide the results of the research and the final answers to the research questions.

This chapter documents the results of the research. The mapping of core concepts to upper ontologies has been applied to the Bantu languages - a new African linguistic base. The approach to this mapping was discussed in Chapter 5. The results cannot be presented without choosing a method of ontological

comparison. The approach to the comparison was presented in Chapter 4. In the results presented here two research questions¹ are explored in detail: is the mapping comprehensive and does the mapping indicate whether SUMO is universally representative?

6.2 Final word list

This final resultant word list of 67 is shown in Table 6.1. For details of how this list is derived refer to the descriptions in Chapter 5 and the description and tables in Appendix A. *Main Ref* refers to the reference for the main entry as described in Section 5.3.

Table 6.1: BLR roots and meanings

Root	Main Ref	Attested and/or reconstructed meaning
-bû	5841	'bad'
-bá-	4	'to dwell; to be; to become'
-báb-	5	'to be bitter; to be smart; to itch; to be sharp; to sting; to hurt'
-bàdí	36	'two'
-bòd-	253	'to be rotten'
-búdà	368	'rain'
-búà	282	'dog'
-dí	944	'to eat'
Continued on next page		

1. Research questions 3 and 4 in section 1.2.

Table 6.1 – continued from previous page

Root	Main Ref	Attested and/or reconstructed meaning
-dími	973	'tongue; language; flame'
-dúm-	1181	'to bite'
-dì	940	'to be'
-dìd-	959	'to weep; to shout; to wail'
-dá	780	'louse'
-dài	3705	'long'
-dèdù	897	'beard; chin'
-dìbà	1025	'pool; pond; deep water; well'
-dúad-	1234	'to wear'
-gí	1368	'egg'
-gàngà	1332	'medicine man'
-gèd-	1345	'to try'
-gènd-	1362	'to walk; to travel'
-gùdùbè	1494	'pig'
-kúd-	1997	'to grow up'
-kúmì	2027	'ten'
-kúnì	2042	'firewood'
-kádà	1662	'ember; charcoal'
-kádàng-	1665	'to fry, to roast'
-kángà	1720	'guinea fowl'
Continued on next page		

Table 6.1 – continued from previous page

Root	Main Ref	Attested and/or reconstructed meaning
-kídà	1793	'tail'
-kókó	1904	'chicken'
-kómb-	1916	'to scrape; to dig; to lick with finger'
-kòt-	7350	'to stoop; to be bent'
-kú-	2089	'to die'
-kúm-	2113	'to be honoured; to be rich'
-kúpá	2071	'tick; insect'
-jádà	1558	'finger-nail, toe-nail, claw'
-jàdà	1555	'hunger; famine'
-jàkà	3169	'year; cultivation season; harvest'
-jánà	3203	'child'
-jánuk-	3206	'to spread to dry in the sun; to spread out'
-jéd-	3273	'to shine; to be clear; to be ripe; to be favourable'
-jícò	3405	'eye'
-jìdà	1593	'path'
-jíkì	3350	'bee'
-jíkì	3442	'smoke'
-jìkùt-	3445	'to be satiated'
-jìmb-	3361	'to sing; to dance'
Continued on next page		

Table 6.1 – continued from previous page

Root	Main Ref	Attested and/or reconstructed meaning
-jínà	3464	‘name’
-jíngí	3485	‘many, much’
-jípí	3495	‘short’
-jókà	3536	‘snake; intestinal worm’
-jót-	3579	‘to warm oneself’
-nà	3674	‘with; and’
-ncè	500	‘all’
-ntù	4807	‘some (entity); any’
-nyàmà	3180	‘animal; meat’
-nyó-	7047	‘to drink’
-pá-	2344	‘to give’
-pácà	2348	‘twin’
-pàp-	2407	‘to flap wings; to flutter’
-pép	2463	‘to blow as wind; to winnow; to smoke tobacco; to breathe’
-pí	2491	‘to be burnt; to be hot; to be cooked; to be ripe; to ferment; to be red’
-pód-	2589	‘to be cold; to cool down; to be quiet’
-túng-	3081	‘to put through; to thread on string; to plait; to sew; to tie up; to build; to close in’
Continued on next page		

Table 6.1 – continued from previous page

Root	Main Ref	Attested and/or reconstructed meaning
-tátù	2811	‘three’
-tí	2881	‘tree stick’
-túd-	3101	‘to hammer; to forge’

6.3 Qualitative comparison results

The final quality assured concept list described in Section 5.3 was analysed. A subset of this Bantu concept list is shown in Table 6.1 with a sample shown in Table 6.2. In Table 6.2 the heading *Proto-Bantu* refers to the original root concept that has been attested in all 16 Bantu languages zones, including Zones A and S. It has been verified that such roots have local Northern Sotho lexicalizations. The *BLR3 reference* is the number for the proto-Bantu root in the CBOLD project. The *attested meaning* is the meaning provided by Maho (2005). The POS indicates the part of speech of the proto-Bantu root. The *WordNet sense* is the English Princeton WordNet closest equivalent mapped via the ILLI. The *tree operation* indicates the base operation required to calculate the ontological similarity measurement. *Word* is the noun *stem*, verb root or adjectival root in Northern Sotho. The noun stem is shown independent of nominal class. The *core set* indicates whether the English Princeton concept is in the Balkanet Common Synset (BCS) list (Smrž, 2004), and in which set specifically because there are

different list groupings in BCS². Set membership in the BCS includes being a member in the Global WordNet Core Concept list (Vossen and Fellbaum, 2014a). The *SUMO domain* is the mapping of the concept to SUMO as provided via the ILI link to Princeton WordNet. The *SUMO operation* indicates the WordNet mapping operation to SUMO and the *SUMO node* indicates the mapped node.

2. Refer to section 3.4 for further detail on the BalkaNet Core Set.

Proto-Bantu	BLR3 Ref	Attested and/or reconstructed meaning	POS	WordNet sense	Tree Operation	Word or Stem	Core Set	SUMO Domain	SUMO Operation	SUMO Node
-jánà	3203	'child'	n	Child:2	re-labelling	ngwana	1	person	+	Human
-jókà	3536	'snake; intestinal worm'	n	Snake:1	re-labelling	noga	3	zoology	=	Snake
-jíkì	3350	'bee'	n	Bee:1	re-labelling	nose	2	entomology	=	Bee
-ntù	4807	'some (entity); any'	n	Person:1	re-labelling	motho	1	biology	=	Human
-jínǵí	3485	'many, much'	adj	Many:1	re-labelling	-ntši	None	factotum	=	Subjective Assessment Attribute
-nyó-	7047	'to drink'	v	Drink:1	re-labelling	-nwa	1	alimentation	=	Beverage
-jót-	3579	'to warm oneself'	v	Bask:2	re-labelling	-ora	None	factotum	+	Process

Table 6.2: Sample BLR roots and meanings

A verb sample list is shown in Table 6.3, adjectival roots in Table 6.4 and nouns in Table 6.5. *Variant Ref* refers to the reference for the variant entry, if it exists, as described in Section 5.3. POS refers to the part of speech as defined in the Comprehensive Northern Sotho Dictionary (Ziervogel and Mokgokong, 1985). WordNet Sense refers to the synset that corresponds in Princeton WordNet to the root.

Table 6.3: BLR verb roots and meanings

Root	Main Ref	Variant Ref	Attested and/or re-constructed meaning	POS	WordNet Sense
-jánɪk-	3206		'to spread to dry in the sun; to spread out'	v	Air:1
-bá-	4		'to dwell; to be; to be-come'	v	Be:1
-báb-	5		'to be bitter; to be smart; to itch; to be sharp; to sting; to hurt'	v	Bitter:1 ³
<i>Continued on next page</i>					

3. This is mapped to the *verb* sense in WordNet which is to *be bitter*. In the Bantu languages

Table 6.3 – continued from previous page

Root	Main Ref	Variant Ref	Attested and/or re-constructed meaning	POS	Wordnet Sense
-jímb-	3361	244	'to sing; to dance'	v	Dance:1
-bòd-	253		'to be rotten'	v	Rotten:3
-dì	940		'to be'	v	Do:1
-gènd-	1362		'to walk; to travel'	v	Walk:1
-pá-	2344		'to give'	v	Give:3
-pép	2463		'to blow as wind; to winnow; to smoke to-bacco; to breathe'	v	Winnow:1
<i>Continued on next page</i>					

such concepts, although sometimes adjectives in English, are expressed in a verbal structure. Therefore the *part of speech* is a verb.

Table 6.3 – continued from previous page

Root	Main Ref	Variant Ref	Attested and/or re-constructed meaning	POS	Wordnet Sense
-pí	2491		'to be burnt; to be hot; to be cooked; to be ripe; to ferment; to be red'	v	Heat:1
-pód-	2589		'to be cold; to cool down; to be quiet'	v	Cool:1
-kádàng-	1665	1680	'to fry, to roast'	v	Roast:1
-kúd-	1997		'to grow up'	v	Grow:2
-kúm-	2113		'to be honoured; to be rich'	v	Enrich:1
-kòt-	7350	1961	'to stoop; to be bent'	v	Stoop:1
-kú-	2089		'to die'	v	Die:1
<i>Continued on next page</i>					

Table 6.3 – continued from previous page

Root	Main Ref	Variant Ref	Attested and/or re-constructed meaning	POS	Wordnet Sense
-dí	944		'to eat'	v	Eat:1
-kómb-	1916		'to scrape; to dig; to lick with finger'	v	Dig:1
-dìd-	959		'to weep; to shout; to wail'	v	Cry:2
-dúm-	1181		'to bite'	v	Bite:2
-nyó-	7047		'to drink'	v	Drink:1
-jót-	3579		'to warm oneself'	v	Bask:2
-pàp-	2407		'to flap wings; to flutter'	v	Flutter:3
-túd-	3101		'to hammer; to forge'	v	Smelt:1
-dúad-	1234		'to wear'	v	Carry:2
-jíkùt-	3445		'to be satiated'	v	Appease:2
<i>Continued on next page</i>					

Table 6.3 – continued from previous page

Root	Main Ref	Variant Ref	Attested and/or re- constructed meaning	POS	Wordnet Sense
-gèd-	1345		'to try'	v	Try:1
-túng-	3081		'to put through; to thread on string; to plait; to sew; to tie up; to build; to close in'	v	Plait:1
-nà	3674		'with; and'	v	Attach To:1
-jéd-	3273		'to shine; to be clear; to be ripe; to be favourable'	v	Twinkle:1

Table 6.4: BLR adjective roots and meanings

Root	Main Ref	Variant Ref	Attested and/or recon- structed meaning	POS	WordNet Sense
-bû	5841		'bad'	adj	Bad:1
-bàdí	36	190	'two'	adj	Two:1
-jípí	3495	2133	'short'	adj	Short:2
-jíngí	3485		'many, much'	adj	Many:1
-ncè	500	499	'all'	adj	Whole:1
-tátù	2811		'three'	adj	Three:1
-kúmì	2027		'ten'	adj	Ten:1
-dàì	3705		'long'	adj	Long:1

Table 6.5: BLR noun stems and meanings

Stem	Main Ref	Variant Ref	Attested and/or recon- structed meaning	POS	Wordnet Sense
Stem	Main Ref	Variant Ref	Attested and/or re- constructed meaning	Wordnet POS	Wordnet 1
-dìbà	1025		'pool; pond; deep water; well'	n	Pool:2
-gí	1368		'egg'	n	Egg:2
-pácà	2348		'twin'	n	Twin:1
-kádà	1662		'ember; charcoal'	n	Ember:1
-kúnì	2042		'firewood'	n	Firewood:1
-jícò	3405		'eye'	n	Eye:1
-jínà	3464		'name'	n	Name:1
-kángà	1720		'guinea fowl'	n	Numida meleagris:1
<i>Continued on next page</i>					

Table 6.5 – continued from previous page

Stem	Main Ref	Variant Ref	Attested and/or recon- structured meaning	POS	WordNet Sense
-kúpá	2071		‘tick; insect’	n	Tick:2
-kókó	1904		‘chicken’	n	Poultry:2
-dèdù	897		‘beard; chin’	n	Beard:1
-díml	973		‘tongue; language; flame’	n	Tongue:1
-gùdùbè	1494		‘pig’	n	Pig:1
-búà	282		‘dog’	n	Dog:1
-jádà	1558		‘finger-nail, toe-nail, claw’	n	Unguis:1
-nyàmà	3180		‘animal; meat’	n	Meat:1
-gàngà	1332		‘medicine man’	n	Sangoma:1
<i>Continued on next page</i>					

Table 6.5 – continued from previous page

Stem	Main Ref	Variant Ref	Attested and/or reconstructed meaning	POS	WordNet Sense
-já kà	3169		'year; cultivation season; harvest'	n	Year:2
-jánà	3203		'child'	n	Child:2
-jó kà	3536		'snake; intestinal worm'	n	Snake:1
-jí kì	3350	1622 ⁴	'bee'	n	Bee:1
-ntù	4807		'some (entity); any'	n	Person:1
-búdà	368		'rain'	n	Rain:1
-tí	2881		'tree stick'	n	Branch:2
-kídà	1793		'tail'	n	Tail:1
-jí kì	3442		'smoke'	n	Smoke:1
<i>Continued on next page</i>					

4. Note that although this variant was found it is indicated as a refused reconstruction by BLR3

Table 6.5 – continued from previous page

Stem	Main Ref	Variant Ref	Attested and/or recon- structed meaning	POS	WordNet Sense
-dá	780		'louse'	n	Louse:1
-jàdà	1555		'hunger; famine'	n	Hunger:1
-jùdà	1593		'path'	n	Path:1

6.3.1 Sense mapping with WordNet

The majority (62 or 93%) of the 67 concepts map to an English Princeton WordNet concept that has already been defined. Mapping means that the major sense of the word (the first listed sense of the word) in at least the 2 most authoritative dictionaries (Kriel et al., 2003; Ziervogel and Mokgokong, 1985) in a lexicalized form (Northern Sotho) has one-to-one synonymy with a Princeton WordNet sense. For, example, ‘-dibà’, which BLR3 represents as the noun for ‘pool; pond; deep water; well’ and which is lexicalized in Northern Sotho as *sediba:1*, maps to the Princeton WordNet noun sense *pool:2*. The verb root ‘-jánuk-’, which BLR3 represents as ‘to spread to dry in the sun; to spread out’ and which is lexicalized in Northern Sotho as *anega:1*, maps to the Princeton WordNet verb sense *air:1*. The adjective ‘-jínǃ’, which BLR3 represents as ‘many, much’ and which is lexicalized in Northern Sotho as *ntšhi:1*, maps to the Princeton WordNet adjective sense *many:1*. This one-to-one mapping is referred to as “re-labelling” in the context of ontological comparison measure as described in Chapter 4.

If we consider more complicated sense mappings (the remaining 7%), then there are 3 other potential scenarios - insert, move, and combinations of insert and move. This is as a result of either the concept not having become fully lexicalized in English (insert), or the Northern Sotho sense, when compared to the English equivalent sense, does not align with the current position of that English sense in Princeton WordNet (move or insert and move).

There are three insert operations of new concepts - one verb and two nouns. Consider the verb example of ‘-pép’, which BLR3 represents as ‘to blow as wind;

to winnow; to smoke tobacco; to breathe', lexicalized in Northern Sotho as *fe-fera:1* and described by the Comprehensive Northern Sotho Dictionary as the primary sense: 'winnow (stamped corn is shaken in a *lesêlô* until the chaff lies on top)' (Ziervogel and Mokgokong, 1985). This is a hyponym of the Princeton WordNet sense *winnow:1*, *fan:4*, as its meaning is more specific than the Princeton WordNet closest equivalent.

A complex transformation (move and insert) is required for the Northern Sotho word *kgaka:1* which has the sense *Numida coronata*, *crowned guinea-fowl* in the Comprehensive Northern Sotho Dictionary (Ziervogel and Mokgokong, 1985). The complexity is because this should be inserted as a hyponym under a tree structure of *bird*, *fowl*, *landfowl*, *poultry*, *Numididæ*, *Numida*, *Numida maleagris*. The Princeton WordNet is quite specific on European and New World birds, but could represent African birds better. The current guinea fowl in WordNet is defined as a West African bird under the synset hypernym tree *bird*, with hyponym *gallinaceous bird* and further hyponym *domestic fowl*. The guinea fowl is regarded by mother tongue speakers as both a wild fowl and a domestic fowl. Inserting it under *landfowl* in a WordNet tree would make more sense. In fact, this confirms a former conclusion made about the heterogeneity in the intuitive level of generality in WordNet (Oltramari et al., 2002). These authors have shown that for animals there is ontological confusion in WordNet between types (*landfowl* versus *waterfowl*) and rôles (*domestic fowl* versus *gamefowl*).

Apart from the 67 quality assured concepts, there were other concepts that were inserted into the African language WordNet prototype with the same or a similar problem. Interestingly enough, the broad pattern is that the complex transformation is often required for animals that are African specific, e.g. the

Northern Sotho words *lehoho:1*, *lekhukhu:1*, which is *Francolinus swainsonii* and *kwale:1* which is *Francolinus lavaillantoides*. They are both types of francolin, which is a small type of partridge indigenous to Africa, and is distinct from the primary sense of partridge in English. The concept “francolin”, which does exist in most English dictionaries, is not a Princeton WordNet lexicalized concept. These complex transformations appear to be rare and specific, so the use of these examples is not to detract from the broader fit to the BCs, but merely to highlight that there will be obvious divergence for Africa specific concepts. There are no complex transformations for verbs or adjectives.

There are two nouns and one verb that require move operations in the Northern Sotho WordNet tree from the corresponding position of the concept in the Princeton WordNet tree. The BLR3 entry (BLR3 ref 2071) “-kúpá”, which represents ‘tick; insect’ and is lexicalized in Northern Sotho as *kgofa:1*, *Ixodida:1* has a sense of “parasite” more than Arachnid, so it has been mapped to *tick:2* in Princeton WordNet using the ILI, but has the hypernym structure *Parasitiformes:1/kgofa:2*, *kgofa:1* rather than the current Princeton WordNet hypernym structure *arachnid:1*, *acarine:1*, *tick:2*

The sense mappings of the BLR3 concepts, when locally lexicalized into Northern Sotho, therefore, largely map well via the ILI to Princeton WordNet, with a few notable exceptions.

6.3.2 Mapping of BLR3 with Balkanet common synsets

The mapping of the Bantu language concepts in this research (which, to repeat for emphasis, are words that occur in over 500 languages across 16 Bantu

language zones in Africa and are lexicalized in Zone A and S at the furthest geographical extremes as well as the Zones in between) to the Global WordNet BCs is not as good as the individual word sense mapping to Princeton WordNet. The Bantu language concepts cover 35 of the BalkaNet Common Synsets (BCS) in Global WordNet. The Bantu language concepts cover 15 level 1 BCS in Global WordNet, 12 level 2 BCS and 8 level 3 BCS. The rest of the 67 Bantu language concepts (32 or 49%) do not match the BCS⁵. Of the matching level 1 BCS nine are verbs and six are nouns. In level 2, seven are nouns and five are verbs and in level 3 there are six nouns, no verbs and two adjectival root mappings. So there is only a half set correspondence of Bantu language core concepts to Balkanet Common Synsets. The other half is unique to the Bantu languages.

6.3.3 Mapping of BLR3 with Global Base Concepts

The goal of the BCs in Global WordNet is to represent core concepts that have a high position in the semantic hierarchy or many relations to other concepts. The universality of Global WordNet focusses on specific BCs of differing types:

- Common Base Concepts (CBC): concepts that act as BCs in at least two languages;
- Local Base Concepts (LBC): concepts that act as BCs in only a single language;
- Global Base Concepts (GBC): concepts that act as BCs in all languages of the world.

5. Refer to Section 3.4 for a description of BCS

The 5000 Balkanet Common Synsets include all the original EuroWordNet and Global WordNet BCs. The mismatch of 49% of the concepts mentioned in Section 6.3.2 means they do not occur in the full 5000 CBCs determined by EuroWordNet and BalkaNet for Global WordNet. These Global WordNet BCs were used to construct the WordNet Top Ontology, so the significance of this mismatch is important.

6.3.4 Top Ontology comparison

EuroWordNet defined 3 different order entity types for the Top Ontology (refer to Section 3.8). In summary these are:

1. 1st Order – any concrete entity publicly perceivable by the senses and located at any point in time, in a three-dimensional space.
2. 2nd Order – any static situation (property, relation) or dynamic situation, which cannot be grasped, heard, seen, felt as an independent physical thing. They occur or take place rather than exist.
3. 3rd Order – unobservable propositions which exist independently of time and space. They can be true or false rather than real. They can be asserted or denied, remembered or forgotten.

Of the 64 top ontology concepts, the Bantu BCs concepts map to 25 1st Order Entities and 42 2nd Order Entities. There are no mappings to 3rd Order Entities (Figure 6.1).

Section 1.2 emphasizes that, to answer the research question, it is critical to investigate the state of the art of mappings from other, specifically *non-Indo-*

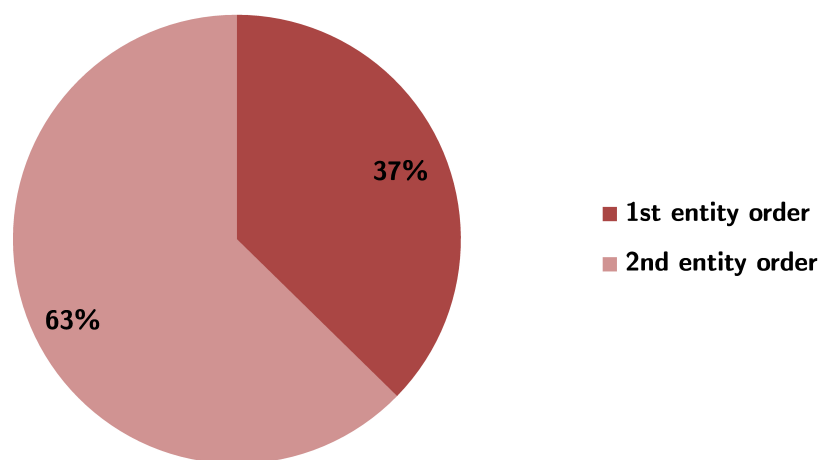


Figure 6.1: Bantu Base Concepts by Top Ontology entity orders

European, language family concepts, to upper ontology concepts. Significant work in regard to mapping to the WordNet Top Ontology has been done with Chinese WordNet. This lack of mappings to 3rd order entities, which is a result of this work, corresponds to findings in mapping the Top Ontology to Chinese where similarly no linkage was found between the Chinese BCs (radicals in Chinese) and the 3rd order entities (Pala and Wong, 2001). The large amount of mappings to 1st order entities in this research similarly corresponds to the previous results on linkage of Chinese BCs to WordNet (Pala and Wong, 2001). For illustrative purposes I represent some of my results mapped to Chinese radicals, which might be useful for further research. Table 6.6 shows the amount of mappings from the original Proto-Bantu word list in Table A.1 to the Kāngxī Chinese Radicals shown by standard number and actual radical. Pīnyīn is the official phonetic system for transcribing the Mandarin pronunciations of Chinese characters into the Latin alphabet in mainland China, Taiwan and Singapore.

Table 6.6: BLR3 to Kāngxī radical mapping

Latex	BLR3 Main Ref	Pīnyīn	Kāngxī Radical Number	Kāngxī Radical	Attested and/or re- constructed meaning
-kúmb-	2120	piě	4	丿	'to bend'
-bàdí	36	èr	7	二	'two'
-ntù	4807	rén	9	人	'some entity; any'
-kúmì	2027	shí	24	十	'ten'
-cí	562	tǔ	32	土	'ground; country; un- derneath'
-kádí	1674	nǚ	38	女	'woman; wife'
-jánà	3203	zǐ	39	子	'child'
-jéné	3296	jǐ	49	己	'self; same'
-jípí	3495	yāo	52	么	'short'
-táà	9207	gōng	57	弓	'bow'
-dèdù	897	shān	59	彡	'beard; chin'
-tí	2881	zhī	65	支	'tree stick'
-júbà	1614	rì	72	日	'sun'
-kú-	2089	dǎi	78	歹	'to die'
-pép	2463	qì	84	气	'to blow as wind; to winnow; to smoke to- bacco; to breathe'
<i>Continued on next page</i>					

Table 6.6 – continued from previous page

Latex	BLR3 Main Ref	Pīnyīn	Kāngxī Radical Number	Kāngxī Radical	Attested and/or re- constructed meaning
-jǐlì	3433	shuǐ	85	水	‘water’
-jádà	1558	zhǎo	87	爪	‘finger-nail, toe-nail, claw’
-kúnì	2042	qiáng	90	月	‘firewood’
-gòmbè	1434	niú	93	牛	‘cattle’
-búà	282	quǎn	94	犬	‘dog’
-jíd-	6142	xuán	95	玄	‘to get dark; to get black’
-jícò	3405	mù	109	目	‘eye’
-nyàmà	3180	ròu	130	肉	‘animal; meat’
-dímlì	973	shé	135	舌	‘tongue; language; flame’
-játò	3252	zhōu	137	舟	‘canoe’
-kúpá	2071	huǐ	142	虫	‘tick; insect’
-dì	940		144	行	‘to be’
-kíngó-	1845	yán	149	言	‘neck; nape; voice’
-gùdùbè	1494	shǐ	152	豕	‘pig’
<i>Continued on next page</i>					

Table 6.6 – continued from previous page

Latex	BLR3 Main Ref	Pīnyīn	Kāngxī Radical Number	Kāngxī Radical	Attested and/or re- constructed meaning
-pí	2491	chì	155	赤	'to be burnt; to be hot; to be cooked; to be ripe; to ferment; to be red'
-báb-	5	xīn	160	辛	'to be bitter; to be smart; to itch; to be sharp; to sting; to hurt'
-ké	7986	chén	161	辰	'dawn'
-gènd-	1362	chuò	162	辵	'to walk; to travel'
-dài	3705	cháng	168	長	'long'
-búdà	368	yǔ	173	雨	'rain'
-dí	944	shí	184	食	'to eat'
-túè	3023	shǒu	185	首	'head'
-kúpà	2132	gǔ	188	骨	'bone'

Section 3.5 introduced the significance of qualia rôles. In terms of qualia rôles within the Top Ontology, my results show that the majority rôles mapped are Physical, Dynamic, BoundedEvent, Object and Agentitive. For the comprehensive list, refer to Table 6.7. The Physical qualia rôle has the largest proportion mapped, and is more than double the Dynamic qualia rôle which is next on the list. For my noun example of *bee:1*, it has the qualia rôles Object and Animal.

Roast:1, as a verb example, has the qualia rôles UnboundedEvent, Agentive, Physical, Condition and Purpose.

Table 6.7: Bantu Concept mapping to Top Ontology qualia rôles

Qualia rôle	Bantu concepts mapped
Physical	25
Dynamic	12
BoundedEvent	11
Object	11
Agentive	10
Animal	9
Condition	8
Location	8
Quantity	8
UnboundedEvent	8
Cause	7
Experience	7
Part	7
Purpose	6
Living	5
Property	5
Static	5
<i>Continued on next page</i>	

Table 6.7 – continued from previous page

Qualia rôle	Bantu concepts mapped
Human	4
Phenomenal	4
Solid	4
Comestible	3
Relation	3
Social	3
Usage	3
Existence	2
Manner	2
Natural	2
Artifact	1
Covering	1
LanguageRepresentation	1
Liquid	1
Mental	1
Place	1
Plant	1
Possession	1
Substance	1
<i>Continued on next page</i>	

Table 6.7 – continued from previous page

Qualia rôle	Bantu concepts mapped
Time	1

6.3.5 Upper Ontology comparison

Of the 33 Bantu Language concepts not mapped to BCs in Global WordNet, the majority have a hypernym relationship to SUMO (not synonymy to a SUMO node, but subsumption). SUMO categorizes concepts into domains. Concepts that have no specific domain are put into the domain *factotum* (Kozareva et al., 2007, p. 334). Of the 67 roots in the list of Bantu language concepts mapped to SUMO, more than 30 concepts map to the factotum domain. Following the factotum domain, the number of concepts covering other domains, by decreasing number, is:

1. anatomy and gastronomy
2. entomology, number and zoology
3. quality, biology and number

The rest of the domains are covered by one concept in the list only. These domains are: alimentation, botany, dance, geography, industry, medicine, meteorology, person, physiology and play.

I used the mapping methodology proposed by Niles and Pease (2003) to accomplish the mapping to SUMO of the Bantu language concepts. They propose

three possible relations of interest: synonymy, hypernymy and instantiation. Synonymy is where there is a clear direct relation. This synonymy (from WordNet terminology) or equivalence relation (from ontology terminology) is represented by Niles and Pease (2003) using the symbol =. For example *nose:1* in Northern Sotho is synonymous to *bee:1* in Princeton WordNet which is synonymous, or equivalent, to *Bee* in SUMO. 36 of the Bantu language concepts are mapped to SUMO via synonymy. There is no concept in SUMO that is equivalent to the Princeton *pig:1* or *kolobê* in Northern Sotho. SUMO does have the concept *Hoofed Mammal* which was mapped by Niles and Pease (2003) through considering the hypernym relation in Princeton WordNet. Since *ungulate:1*, *hoofed mammal:1* in Princeton WordNet is synonymous with *Hoofed Mammal* in SUMO, its hyponym *pig:1* is directly mapped to SUMO as subsumption through this hypernym relation. This hypernymy (from WordNet terminology) or subsumption relation (from ontology terminology) is represented using the symbol +. 28 of the concepts are linked via a hypernym to a SUMO node. The third relation is instantiation. Three of the concepts have neither equivalence in meaning in SUMO nor subsumption in meaning. All of these are numbers that are adjectival concepts mapped to the SUMO *Positive Integer* node⁶. This instantiation relation indicates that the numbers (*two:1*, *three:1* and *ten:1*) are members of the class denoted by the SUMO concept *Positive Integer*. It is represented using the symbol @. The only concept that mapped to Princeton WordNet, for which Princeton WordNet does not have an existing SUMO mapping, is *sangoma:1*. As a solution for my research the same methodology used by Niles and Pease (2003) was applied by considering the WordNet hypernym *therapist:1* and its

6. Refer to Listing B.14 for the detail.

SUMO mapping (TherapeuticProcess in domain medicine), thus also regarding this relation for *sangoma:1* as subsumption with SUMO.

SUMO contains a hierarchy of classes. The topmost class is *Entity*. The *Entity* class is specialised into the *Physical* and *Abstract* subclasses. The *Physical* class is further specialised into the *Object* and *Process* subclasses. A comprehensive description of the top classes in SUMO is provided by Breitman et al. (2007, p.187). In terms of the top classes in SUMO, the attribute class and the process class are the best represented in their sub-classes for the 67 concepts. Between physical and abstract concept classes, the physical class is better represented. Within the physical class, of the 4 types of object sub-classes, 3 are well represented. All of the process sub-classes are represented by concepts. The abstract class is not as well represented. Figure 6.2 illustrates the subsumption of the Bantu core concepts in these SUMO top level classes. The dotted nodes reflect classes not covering any core concepts. For deeper sub-class levels, these are just summarised by the number of nodes.

6.4 Quantitative ontology comparison

The costs described in Xue et al. (2009) were used as a basis for comparison in respect of all the calculations. The details of the results are shown in Appendix C. The totals for the transformation costs are shown in Table C.1. In order to arrive at the results in Table C.1, calculations were required on each node in the tree. These calculations per node are illustrated in Table C.2.

The Similarity Index $\gamma(T_1, T_2) = \min\{\gamma(T_1 \rightarrow T_2), \gamma(T_2 \rightarrow T_1)\}$ is 1.36 between African WordNet Base Concepts in the African language WordNet pro-

totype and the equivalent subset of Princeton WordNet mapped to SUMO. Note that, in obtaining this measure, there are no delete operations. Insertion is always much more costly if there are more descendants for a given node, that is $|D(v)|$ is large in comparison with the average value of $|D(v)|$ for nodes in the tree. Insertion is also more costly if the node is closer in path length to the root of the tree, that is **depth**(v) is small in comparison to **height**(T). Movement is less costly if there are more descendants for a given node, that is $|D(v)|$ is large in comparison to the average value of $|D(v)|$ for nodes in the tree, than is the cost for insertion. Movement is also less costly for a node than insertion in relation to **depth**(v). The Similarity Index of 1.36 can be compared qualitatively to previous examples of tree comparison – Figure 1 in [Xue et al. \(2009, p. 1768\)](#) and Figure 2 in [Banerjee et al. \(2010, p. 586\)](#). By qualitative comparison, the figure of 1.36 signifies a slight difference but not significant difference.



Figure 6.2: Bantu Base Concept subsumption in SUMO

CHAPTER 7

Conclusion and future work

Of course it is the words on the page that lead one to the *ideas*, but paradoxically keeping one's trust in the words after one has found the ideas that they stand for amounts to a knee-jerk preference for letter over spirit ...

Translator, Trader: An Essay on the Pleasantly Pervasive Paradoxes,

Sagan (2009)

7.1 Introduction

This dissertation covers the state of the art in upper ontologies, lexical ontologies, WordNet core concepts and the Bantu Lexical Reconstructions to date. It further investigates the mapping of core concepts taken from African languages to concepts already included in the Suggested Upper Merged Ontology (SUMO), and provides results on the nature of the possible mapping, qualitatively and quantitatively.

Qualitatively, results are provided for the mapping between the final BLR3 core concepts (detailed in Appendix A) and:

1. Princeton WordNet,
2. BalkaNet Common Synsets,
3. Global WordNet Base Concepts,
4. EuroWordNet Top Ontology and
5. SUMO.

Quantitatively, the BLR3 core concepts were mapped from an African language WordNet prototype to SUMO via the WordNet mapping to SUMO and an ontology comparison that was done using the existing approach of [Xue et al. \(2009\)](#). The quantitative result showed no real marked difference between the placing of the concepts and their existence in an upper ontology, thus lending support to answer the primary research question – that the human language chosen to define the core concepts in an upper ontology such as SUMO has no effect on the universal and comprehensive nature of the upper ontology.

Both qualitative and quantitative results were provided in Chapter 6. This chapter examines those results in the context of the research questions posed in Chapter 1 and provides a conclusion to this research and dissertation.

Number	Main Research Question
1	Are the core concepts from a proposed natural language family currently included in an existing, accepted upper ontology?
1a	Is every one of these core concepts equivalent to or subsumed by a concept in a defined upper ontology?
Number	Research Sub-Questions
2	What is the state of the art of the natural language core concept definition in WordNets?
3	What is the state of the art of the upper ontology usage in the context of these natural language core concepts?
4	How do existing mappings of non-Indo-European language family core concepts to upper ontologies compare to that of Princeton WordNet?
5	What will a new structure of core concepts, from a novel African linguistic base, look like and how can it be compared to existing structures?

Table 7.1: Research questions

7.2 Answering the research questions

7.2.1 Research sub-questions

What is the state of the art of the natural language core concept definition in WordNets? The state of the art of linguistic core concepts in WordNet was described through the method of a literature review provided in Chapter 3.

What is the state of the art of the upper ontology usage in the context of

these natural language core concepts? The state of the art of upper ontologies and how ontologies could be compared was described through the method of a literature review provided in Chapters 2 and 4 respectively.

How do existing mappings of non-Indo-European language family core concepts to upper ontologies compare to that of Princeton WordNet? What will a new structure of core concepts, from an African linguistic base, look like and how can it be compared to existing structures? These two research sub-questions were examined through a mapping design and results provided in Chapter 6 with further detail in Appendices A, B and C.

7.2.2 Main research question

Are a given natural language family's core concepts currently included in an existing, accepted upper ontology? This question was ultimately answered in the results provided in Chapter 6. Although there is not yet enough empirical research of the usage of the Similarity Index to draw a comprehensive quantitative comparison, the figure of 1.36 signifies a slight but not significant difference. Quantitatively, the Similarity Index $\gamma(T_1, T_2)$ is 1.36 between African language WordNet Base Concepts and the equivalent subset of Princeton WordNet mapped to SUMO, which is a measure of the mapping from an African language WordNet prototype to SUMO. Qualitatively, there are some differences but no glaring omissions in SUMO where a sensible mapping (at least subsumptively) could not be made.

Therefore, the research question can be effectively answered by producing a negative response to the primary research question: the human language chosen

to define core concepts in SUMO has no observably, significant effect on the universal and comprehensive nature of an upper ontology such as SUMO.

7.3 Reflection

This research has highlighted a number of key issues. The construction from scratch approach, followed by mapping, was used on a subset of core concepts, strategically chosen (as already recognized core concepts in the Bantu languages) by multiple linguists over many years of research. The aim was to produce an informed approach to mapping to WordNet and upper ontologies, and determine whether there are significant differences. It is clear from the results that mapping at the word sense level is good (93% fit), but mapping between the BC set proposed by the Global WordNet Project and the BC set is not good (only half fit).

The use of the Global WordNet BCs as a starting point will not necessarily be a good idea for the African languages. This approach uses strict mapping with Princeton WordNet as the base. Within Africa, this strict mapping was used for the construction of the Afrikaans WordNet ([Kotzé, 2008](#)). This made sense as the core concepts in Afrikaans would probably closely map to the core concepts in Dutch, which was used as one of the input languages to the Global WordNet BCs. The advantages of the strict mapping approach used with the Afrikaans language is that bootstrapping is made easier, and automation can be utilised to advantage with a less resourced language – the advantages proposed by [Ordan and Wintner \(2007\)](#). This is only beneficial if the core concepts of the language, particularly those words that are used as the base for most morphological derivation, are not

decidedly different from the Global WordNet Base Concepts.

The disadvantage of that approach is that the fundamental WordNet base will be biased to those concepts that are not necessarily core in the new target language. Since the focus in WordNet has always been on concept hyponymy based on mother tongue speaker understanding, a *hybrid* approach is proposed to building future African language WordNets.

The first step would be to build the core concepts from scratch, or use the current BLR3 lists as a base, and the second step to build out the WordNet structure using automation and mapping with Princeton WordNet (first the expand and then the merge approach (Vossen, 2007a)). Both fundamental steps here should use the ILI as a bridging mechanism. This should provide the advantage that the core base concepts will be more appropriate, and that the rest of the concepts will be mapped well in an automated approach. This approach could also be used for other language families initiating WordNets that are not related to the Indo-European family.

An interesting observation is that the mapping to Global WordNet of the BCs was "better" at the top levels for verbs, and "better" at the lower levels for nouns. The Global WordNet BC requirement for a concept to occupy a "high position in the semantic hierarchy" implies the importance of verb roots in African languages will need to be considered. For African languages, it might be appropriate to focus on the verb structure first in terms of BCs.

The result in terms of mapping to upper ontology concepts claimed to be universally shared, is not as conclusive. 53% of the Bantu language concepts had synonymy with SUMO. The obvious nodes, such as *entity:1* match well, but it is not immediately clear why *bee:1* (a Global WordNet Base Concept and a Bantu

language core concept) has synonymy with SUMO, but *tick:1* (only a Bantu language core concept) does not. Should they be part of SUMO or rather part of a domain specific ontology? This highlights the potential discrepancy of what is included in an upper ontology and what is included in a mid-level ontology.

Consider the verb examples of *heat:1* and *cool:1*. Both words exist as BCs in Global WordNet BCs and in the Bantu language core concepts. The one is regarded in Princeton WordNet as the antonym of the other Process, but the WordNet mapping to SUMO regards *heat:1* as subsumption of SUMO node Heating, but *cool:1* as synonymy with SUMO node Cooling. This is either a mismapping between Princeton WordNet and SUMO, or if mapped correctly would produce a different logical interpretation of OWL and RDF results for these concepts. Logical discrepancies can result from this – mapping of one concept via synonymy and the opposite concept by a sub-class relationship.

This research has produced peripheral resource artefacts that are useful for further research in general. In particular, the open available natural language core concept base for the Northern Sotho WordNet is available as a result of the African language WordNet prototype, developed as part of this study. These development results are available as part of the DEBVisDic project¹. To link the Base Concepts to Princeton WordNet, not only were the 67 concepts mentioned here created, but also many other related concepts, to complete the tree in terms of hyponymy, meronymy and morphological derivation. The ILI linkage allows for these concepts in the prototype to be easily added into the related African

1. The results of this prototype are available as a resource on the DEBVisDic server at <https://abulafia.fi.muni.cz:9001/editor> hosted by Masaryk University (Rambousek and Horák, 2016).

language WordNets in the African WordNet Project if required.

The list chosen as a subset, discussed in this research, is the quality assured list. Part of the ongoing project is to continually add to this list. Significant further comparison work to SUMO can be done once the African language WordNets are more substantial in terms of concepts. Once a number of additional languages have been added, it will be worthwhile to revisit this core concept list.

Even though the mapping via WordNet to SUMO raises interesting questions, the actual mapping of Northern Sotho words to SUMO appears successful and confirms what the original mapping of SUMO to Princeton WordNet ascertained – that most nouns map to classes, most verbs map to *subclasses* of *Process* and most adjectives map to a *SubjectiveAssessmentAttribute*. The mapping directly from each concept to SUMO was clear, and therefore we can conclude that though there are linguistic mapping challenges to the WordNet Top Ontology, the Bantu languages can be mapped easily to upper ontology concepts that are claimed to be universally shared. Additionally, mapping of concepts to SUMO occurs independent of the part of speech associated with a concept in any language. This underscores the fact that mapping is executed on a concept rather than a lexical basis.

7.4 Recommendations

7.4.1 Policy and practice

It was shown that use of the Global WordNet BCs as a starting point for building African language WordNets will not necessarily be a good idea for the Bantu lan-

guages. This research strengthens the proposed argument that a *hybrid* approach is used for constructing the future African language WordNets. The base of any African language WordNet should be constructed from scratch by mother tongue speakers, with bootstrapping only applied subsequently to the bases' completion. In other words, the initial frame of reference for African language concepts should be African and not borrowed. These recommendations could influence the policy and practices of the various language teams in the in building future WordNets for African languages.

7.4.2 Evaluation

The goal of this dissertation was to address a research challenge: the assumption that the universality of the upper ontology is preserved for the concepts realized in other languages, particularly in other language families. The results addressed this challenge for the African languages specifically. They could be strengthened by looking at other language families as well. The method of using an existing tree comparison approach worked well and provided a practical method for comparison. These comparison results could be strengthened by similar studies extending this to concepts from other language families. The systems used in assisting the research were proven research technologies of WordNet (and its ancillary tools), Protegé and DEBVisDic. They were well documented and there were no serious hurdles in using them in the context required. These tools all were fit for purpose to meet this research's objectives. The data artifacts produced by them are all available in standards-based formats and can be used by others to compare and improve the confidence in the results of this research.

7.4.3 Future research

Further research could be done on the African language WordNet prototype, produced in this study. This could extend the mapping to SUMO beyond these 67 concepts to determine more conclusive results than those in this research. This would be of benefit for any other further research in the use of the Similarity Index for ontology comparisons, so that a more robust mechanism could be used for ontology comparisons going forward. This would also develop a broader base of empirical data on ontological comparison for additional research.

7.4.4 Further development work

These core concepts in the online WordNet can be used through the ILI for the benefit of the related African language WordNets in the African WordNet Project. Once all the African language WordNets are completed as a first version, it would be useful to revisit the approach used to define Base Concepts in Global WordNet, reapply these, and subsequently, reexamine the SUMO mappings produced in this research.

This research can also be used as a basis for further research in multilingual WordNet applications that rely on mappings to SUMO, the ILI or to Princeton English WordNet. For example, the KYOTO project has extended the use of Global WordNets to practical applications, using word sense disambiguation through WordNet graphs to determine *personalised PageRanks* (Haveliwala, 2002) for a word sense in a specified context (Soroa et al., 2010). An advantage to this technique being used in other language families was the graph alignment between more than one language, and, in particular, the alignment to Princeton English

WordNet. Furthermore, DEBVisDic has been used as a tool for applications of XML WordNet structures within the KYOTO project (Horák and Rambousek, 2010). Therefore, the results produced in this research (a lexical ontology base in DEBVisDic) could be used for further exploration of personalised PageRank to other language family WordNets, such as those in the African WordNet Project.

REFERENCES

- Ackrill, J. L. (1963). *Aristotle's Categories and De interpretatione*. Clarendon Pres. http://books.google.co.uk/books/about/Categories_and_De_Interpretatione.html?id=DQJ7mRsQ8ZcC.
- Alegria, I. n., Aranzabe, M., Arregi, X., Artola, X., de Ilarraza, A. D., Mayor, A., and Sarasola, K. (2011). Valuable Language Resources and Applications Supporting the use of Basque. In *Proceedings of the 4th Conference on Human Language Technology: Challenges for Computer Science and Linguistics*, LTC'09, pages 327–338, Berlin, Heidelberg. Springer-Verlag. <http://dl.acm.org/citation.cfm?id=1987717.1987754>.
- Allali, J. and Sagot, M. (2004). Novel tree edit operations for RNA secondary structure comparison. In Jonassen, I. and Kim, J., editors, *4th International Workshop, Workshop on Algorithms in Bioinformatics (WABI) 2004*, volume 4 of *Algorithms in Bioinformatics*, pages 412–425, Bergen, Norway. Springer. http://rd.springer.com/chapter/10.1007/978-3-540-30219-3_35.
- Allemang, D. and Hendler, J. (2011). *Semantic Web for the Working Ontologist: Effective Modeling in RDFS and OWL*. Elsevier Science. http://books.google.co.za/books?id=_qGKP0lB1DgC.

- Anderson, W., Pretorius, L., and Kotzé, A. E. (2010). Base Concepts in the African Languages Compared to Upper Ontologies and the WordNet Top Ontology. In Calzolari, N., Choukri, K., Maegaard, B., Mariani, J., Odjik, J., Piperidis, S., Rosner, M., and Tapias, D., editors, *Proceedings of the Seventh Conference on International Language Resources and Evaluation (LREC'2010)*, Valletta, Malta. European Language Resources Association (ELRA), European Language Resources Association (ELRA). http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2010/pdf/247_Paper.pdf.
- Balkanet (2001). Annex I Part B: Description of Scientific/Technological Objectives and Work Plan. Technical report, Information Society Technologies. BalkaNet Ref.No: 29388, <http://www.dblab.upatras.gr/balkanet/workpackages.htm>.
- Balkova, V., Sukhonogov, A., and Yablonsky, S. (2004). Russian WordNet. In Sojka, P., Pala, K., Smrž, P., Fellbaum, C., and Vossen, P., editors, *Proceedings of the Second International WordNet Conference — Global WordNet Conference 2004*, pages 32–38, Brno, Czech Republic. Masaryk University Brno, Czech Republic. <http://www.fi.muni.cz/gwc2004/proc/127.pdf>.
- Banerjee, A., Munimadugu, H., Vedanarayanan, S. R., and Mazlack, L. J. (2010). Measuring the degree of similarity between web ontologies based on semantic coherence. In *Proceedings of the 14th WSEAS international conference on Computers: part of the 14th WSEAS CSCC multiconference - Volume II, ICCOMP'10*, pages 584–589, Stevens Point, Wisconsin, USA. World Scientific and Engineering Academy and Society (WSEAS). <http://dl.acm.org/citation.cfm?id=1984366.1984396>.

- Bastin, Y., Coupez, A., Mumba, E., and Schadeberg, T. C. (2005). Reconstructions lexicales bantoues 3/Bantu Lexical Reconstructions 3. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.africamuseum.be/collections/browsecollections/humansciences/blr>.
- Bateman, J. A. (1990). Upper modeling: Organizing knowledge for natural language processing. In Farrar (2003). Secondary source - as cited by Farrar 2003 in quote. Also accessed and read as primary source., <http://www.dtic.mil/cgi-bin/GetTRDoc?Location=U2&doc=GetTRDoc.pdf&AD=ADA460405>.
- Beckett, D. (2004). RDF/XML Syntax Specification (Revised). W3C recommendation, The World Wide Web Consortium. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/TR/2004/REC-rdf-syntax-grammar-20040210/>.
- Benjamins, V. R., Contreras, J., Corcho, O., and Gomez-Perez, A. (2002). Six challenges for the Semantic Web. In *Proceedings of the First International Semantic Web Conference, ISWC2002*, volume 1, pages 24–25, Cerdeña, Italia. Springer Verlag. <http://oa.upm.es/5680/>.
- Bennett, C. H., Gacs, P., Li, M., Vitanyi, P. M., and Zurek, W. H. (1998). Information distance. *IEEE Transactions on Information Theory*, 44(4):1407–1423. <http://dx.doi.org/10.1109/18.681318>.
- Berjon, R., Faulkner, S., O'Connor, E., Pfeiffer, S., Navara, E. D., and Leithead, T. (2014). HTML5. Candidate recommendation, The World Wide Web Consortium. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/TR/2014/CR-html5-20140429/>.

- Berners-Lee, T. (1998). Semantic Web Roadmap. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/DesignIssues/Semantic.html>.
- Berners-Lee, T. (1999). Semantic Web Architecture. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/DesignIssues/Architecture.html>.
- Berners-Lee, T. (2000). *Weaving the Web: The Original Design and Ultimate Destiny of the World Wide Web by its Inventor*. HarperCollins, New York. http://books.google.co.za/books/about/Weaving_the_Web.html?id=Unp4PwAACAAJ.
- Berners-Lee, T. (2005). Foreword. In Fensel, D., editor, *Spinning the Semantic Web: Bringing The World Wide Web To Its Full Potential*, pages xi–xxiii. Massachusetts Institute of Technology Press. <http://books.google.co.za/books?id=zQ34EoZ02IYC>.
- Berners-Lee, T. (2010). Long Live the Web. *Scientific American*, 303(6):80 – 85. <http://dx.doi.org/10.1038/scientificamerican1210-80>.
- Berners-Lee, T. and Connolly, D. (1993). Hypertext Markup Language (HTML): A Representation of Textual Information and Meta-Information for Retrieval and Interchange. Internet draft, IIR Working Group. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/MarkUp/draft-ietf-iiir-html-01.txt>.
- Berners-Lee, T., Fielding, R., and Masinter, L. (1998). Uniform Resource Identifiers (URI): Generic Syntax. Technical report, The Internet Society, United States. RFC 3986, <http://www.ietf.org/rfc/rfc2396.txt>.

- Berners-Lee, T., Hendler, J., and Lassila, O. (2001). The Semantic Web. *Scientific American*, 284(5):28–37. <http://www.scientificamerican.com/article/the-semantic-web/>.
- Bhattacharyya, P. (2010). IndoWordNet. In Calzolari, N., Choukri, K., Maegaard, B., Mariani, J., Odijk, J., Piperidis, S., Rosner, M., and Tapias, D., editors, *Proceedings of the Seventh Conference on International Language Resources and Evaluation (LREC'2010)*, Valletta, Malta. European Language Resources Association (ELRA). http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2010/pdf/939_Paper.pdf.
- Bhensdadia, C., Bhatt, B., and Bhattacharyya, P. (2010). Introduction to Gujarati WordNet. In *Proc. Third National Workshop on IndoWordNet*, pages 1–5. <https://www.cse.iitb.ac.in/~pb/papers/gwc12-gujarati-wn.pdf>.
- Black, W., Elkateb, S., Rodriguez, H., Alkhalifa, M., Vossen, P., Pease, A., and Fellbaum, C. (2006). Introducing the Arabic WordNet Project. In *Proceedings of the Third International WordNet Conference (GWC-06)*, pages 295–300. <http://vossen.info/docs/2006/arabic.pdf>.
- Bleek, W. H. I. (1851). *De nominum generibus: linguarum Africæ Australis, Copticæ, Semiticarum alliarumque sexualium*. PhD thesis, University of Bonn, Bonn (Bonnae). <https://books.google.co.za/books?id=nk9QAAAAcAAJ>.
- Bleek, W. H. I. (1862). *A Comparative Grammar of South African Lan-*

- guages*, volume I. Trübner & Co, London. <https://books.google.co.za/books?id=BVLKAAAACAAJ>.
- Bleek, W. H. I. (1869). *A Comparative Grammar of South African Languages*, volume II. Trübner & Co, London. <https://books.google.co.za/books?id=B2RGAAAAYAAJ>.
- Boem, F., Camara, G., Chuk, E., Quattri, F., Ratti, E., Sanfilippo, E. M., and Sojic, A. (2013). Diverse Perspectives on Ontology: A Joint Report on the First IAOA Interdisciplinary Summer School on Ontological Analysis. *Applied Ontology*, 8(1):59–71. <http://dl.acm.org/citation.cfm?id=2594756.2594759>.
- Bond, F., Fellbaum, C., Hsieh, S.-K., Huang, C.-R., Pease, A., and Vossen, P. (2014). A multilingual lexico-semantic database and ontology. In *Towards the Multilingual Semantic Web*, pages 243–258. Springer. http://dx.doi.org/10.1007/978-3-662-43585-4_15.
- Bond, F., Vossen, P., McCrae, J. P., and Fellbaum, C. (2016). CILI: the Collaborative Interlingual Index. In Mititelu, V. B., Forăscu, C., Fellbaum, C., and Vossen, P., editors, *Proceedings of the Eighth Global WordNet Conference*, volume 8, pages 233–241, Bucharest, Romania. <http://gwc2016.racai.ro/proceedings.pdf>.
- Bosch, S. (2007). African languages – is the writing on the screen? *Southern African Linguistics and Applied Language Studies*, 25(2):169. <http://dx.doi.org/10.2989/16073610709486455>.

- Bosch, S., Fellbaum, C., and Pala, K. (2008). Derivational relations in English, Czech and Zulu WordNets. *Literator*, 29(1):139–162. <http://literator.org.za/index.php/literator/article/view/104>.
- Bosch, S., Jones, J., Pretorius, L., and Anderson, W. (2006). Resource Development for the South African Bantu Languages: Computational Morphological Analysers and Machine-Readable Lexicons. In Roux, J. and Bosch, S., editors, *Proceedings of the Fifth Conference on International Language Resources and Evaluation (LREC'2006) : Workshop 3 - Networking the Development of Language Resources for African Languages*, pages 38–43. European Language Resources Association (ELRA), European Language Resources Association (ELRA). http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2006/workshops/W03/african_languages.pdf.
- Bostoen, K. (2001). Osculance in Bantu reconstructions: a case study of the pair -kadang-/-kang-('fry','roast') and its historical implications. *Studies in African Linguistics*, 30(2):2. <http://journals.linguisticsociety.org/elaugue/sal/article/download/1352/1352-2005-1-PB.pdf>.
- Bostoen, K. and Bastin, Y. (2016). Bantu lexical reconstruction. In *Oxford Handbooks Online*, pages 1–31. Oxford University Press. <http://dx.doi.org/10.1093/oxfordhb/9780199935345.013.36>.
- Bradner, S. (1996). RFC 2026: The Internet Standards Process – Revision 3. Technical report, Internet Engineering Task Force. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.ietf.org>.
- Bray, T., Maler, E., Paoli, J., Yergeau, F., and Sperberg-McQueen, M. (2008).

- Extensible Markup Language (XML) 1.0 (Fifth Edition). W3C recommendation, The World Wide Web Consortium. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/TR/2008/REC-xml-20081126/>.
- Breitman, K., Casanova, M. A., and Truszkowski, W. (2007). *Semantic Web: Concepts, Technologies and Applications*, chapter Ontology Sources, pages 175–199. Springer London, London. http://dx.doi.org/10.1007/978-1-84628-710-7_9.
- Buitelaar, P., Arcan, M., Iglesias, C. A., Sánchez-Rada, J. F., and Strapparava, C. (2013). Linguistic Linked Data for Sentiment Analysis. In *2nd Workshop on Linked Data in Linguistics*, page 1. http://oa.upm.es/30011/1/INVE_MEM_2013_165856.pdf.
- Buitelaar, P., Cimiano, P., and Magnini, B. (2005). Ontology learning from text: An overview. In Breuker, J., editor, *Ontology Learning from Text: Methods, Evaluation and Applications*, volume 123 of *Frontiers in artificial intelligence and applications*. IOS Press, Amsterdam. <http://dx.doi.org/10.1162/coli.2006.32.4.569>.
- Bukatovič, M., Horák, A., and Rambousek, A. (2010). Which XML storage for knowledge and ontology systems? In Setchi, R., Jordanov, I., Howlett, R. J., and Jain, L. C., editors, *Knowledge-Based and Intelligent Information and Engineering Systems*, pages 432–441. Springer, Berlin, Heidelberg. http://dx.doi.org/10.1007/978-3-642-15387-7_47.
- Buss, S. R. (1997). Alogtime Algorithms for Tree Isomorphism, Comparison, and Canonization. In *Proceedings of the 5th Kurt Gödel Colloquium on Compu-*

- tational Logic and Proof Theory*, KGC '97, pages 18–33, London, UK, UK. Springer-Verlag. <http://dl.acm.org/citation.cfm?id=648040.744719>.
- Calzolari, N., Bertagna, F., Lenci, A., and Monachini, M. (2013). Boosting lexical resources for the Semantic Web: Generative lexicon and lexicon interoperability. In Pustejovsky, J., Bouillon, P., Isahara, H., Kanzaki, K., and Lee, C., editors, *Advances in Generative Lexicon Theory*, pages 415–430. Springer, Dordrecht, The Netherlands. http://dx.doi.org/10.1007/978-94-007-5189-7_18.
- Carothers, G. and Prud'hommeaux, E. (2014). RDF 1.1 Turtle: Terse RDF Triple Language. W3C recommendation, The World Wide Web Consortium. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/TR/2014/REC-turtle-20140225/>.
- Chen, S., Ma, B., and Zhang, K. (2009). On the similarity metric and the distance metric. *Theoretical Computer Science*, 410(24-25):2365–2376. <http://dx.doi.org/10.1016/j.tcs.2009.02.023>.
- Cheng, G., Ge, W., and Qu, Y. (2008). Falcons: Searching and browsing entities on the semantic web. In *Proceedings of the 17th International Conference on World Wide Web*, WWW '08, pages 1101–1102, New York, NY, USA. ACM. <http://dx.doi.org/10.1145/1367497.1367676>.
- Choi, N., Song, I.-Y., and Han, H. (2006). A survey on ontology mapping. *The SIGMOD Record*, 35(3):34–41. <http://doi.acm.org/10.1145/1168092.1168097>.

- Cilibrasi, R. L. and Vitanyi, P. M. B. (2007). The Google similarity distance. *Knowledge and Data Engineering, IEEE Transactions on*, 19(3):370–383. <http://dx.doi.org/10.1109/TKDE.2007.48>.
- Cimiano, P., Buitelaar, P., McCrae, J., and Sintek, M. (2011). LexInfo: A Declarative Model for the Lexicon-ontology Interface. *Journal of Web Semantics.*, 9(1):29–51. <http://dx.doi.org/10.1016/j.websem.2010.11.001>.
- CLDR - Unicode Common Local Data Repository Project (2014). Common Locale Data Repository. Technical report, Unicode Consortium. [Online; accessed 2 August 2014], <http://cldr.unicode.org/>.
- Colomb, R. and Dampney, C. (2005). An approach to ontology for institutional facts in the Semantic Web. *Information and Software Technology*, 47(12):775–783. <http://dx.doi.org/10.1016/j.infsof.2004.12.002>.
- Comprehensive Northern Sotho Dictionary (2014). *Comprehensive Northern Sotho Dictionary*. J. L. Van Schaik. see [Ziervogel and Mokgokong \(1985\)](#).
- Cyganiak, R., Lanthaler, M., and Wood, D. (2014). RDF 1.1 Concepts and Abstract Syntax. W3C proposed recommendation, The World Wide Web Consortium. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/TR/2014/PR-rdf11-concepts-20140109/>.
- Dahlgren, K., McDowell, J., and Stabler, E. P. (1989). Knowledge Representation for Commonsense Reasoning with Text. In [Farrar \(2003\)](#), pages 149–170. Secondary source - as cited by Farrar 2003 in quote. Also accessed and read as primary source., <http://dl.acm.org/citation.cfm?id=77346.77348>.

- Daigle, L., van Gulik, . D., Iannella, . R., and Faltstrom, . P. (2002). RFC 2141: Uniform Resource Names (URN) Namespace Definition Mechanisms. Technical report, The Internet Society, United States. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/Addressing>.
- d'Amato, C., Fanizzi, N., Fazzinga, B., Gottlob, G., and Lukasiewicz, T. (2012). Ontology-based semantic search on the web and its combination with the power of inductive reasoning. *Annals of Mathematics and Artificial Intelligence*, 65(2-3):83–121. <http://dx.doi.org/10.1007/s10472-012-9309-7>.
- Davis, M. (2003). Unicode Technical Note #9: Deterministic Sorting. Technical report, Unicode Consortium. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.unicode.org/notes/tn9/>.
- Davis, M. (2014). Unicode text segmentation. Technical report, Unicode Consortium. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.unicode.org/reports/tr29/>.
- Davis, M., Iancu, L., and Whistler, K. (2014a). Proposed Update Unicode Standard Annex# 44. Technical report, Unicode Consortium. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.unicode.org/L2/L2014/14112-uax44-13-draft.pdf>.
- Davis, M., Whistler, K., and Scherer, M. (2014b). Unicode Technical Standard #10: Unicode Collation Algorithm (UCA). Technical report, Unicode Consortium. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.unicode.org/reports/tr10/>.

Desmond, A. and Moore, J. (1991). *Darwin*. Michael Joseph. <http://books.google.co.za/books?id=BuLaAAAAMAAJ>.

Dictionary of XML Technologies and the Semantic Web (2004). Dictionary of XML Technologies and the Semantic Web. see Geroimenko (2013), <http://www.springer.com/gp/book/9781447110477>.

Ding, L., Finin, T., Joshi, A., Pan, R., Cost, R. S., Peng, Y., Reddivari, P., Doshi, V., and Sachs, J. (2004). SWOOGLE: a search and metadata engine for the Semantic Web. In *CIKM '04: Proceedings of the thirteenth ACM international conference on Information and knowledge management*, pages 652–659, New York, NY, USA. ACM. <http://dx.doi.org/10.1145/1031171.1031289>, <http://swoogle.umbc.edu>.

Ding, L., Finin, T., Joshi, A., Peng, Y., Pan, R., and Reddivari, P. (2005). Search on the Semantic Web. *IEEE Computer*, 38(10):62–69. <http://dx.doi.org/10.1109/MC.2005.350>.

Ding, Y., van Rijsbergen, C. J., Ounis, I., and Jose, J. (2003). Report on ACM SIGIR workshop on “Semantic Web” SWIR 2003. *SIGIR Forum*, 37(2):45–49. <http://dx.doi.org/10.1145/959258.959265>.

DiNucci, D. (1999). Fragmented future. *Print*, 53(4):32. http://www.darcyd.com/fragmented_future.pdf.

Eckle-Kohler, J., McCrae, J., and Chiacos, C. (2014). lemonUby - a large, inter-linked, syntactically-rich lexical resource for ontologies. [Submitted. In press. Special issue on Multilingual Linked Open Data] [Online; accessed 2 August

- 2014], <http://www.semantic-web-journal.net/content/lemonuby-large-interlinked-syntactically-rich-lexical-resource-ontologies>.
- European Union (2007). KYOTO Project (ICT-211423): Knowledge Yielding Ontologies for Transition-based Organization. [Online; accessed 2 August 2014], <http://kyoto-project.eu/xmlgroup.iit.cnr.it/kyoto/index.html>.
- Eze, E. (1998). *African philosophy: An anthology*, volume 5. Wiley-Blackwell. <http://eu.wiley.com/WileyCDA/WileyTitle/productCd-0631203389.html>.
- Farrar, S. O. (1991). Text Understanding in LILOG: Integrating Computational Linguistics and Artificial Intelligence - Final Report on the LILOG-Project. Secondary source - as cited by Farrar 2003 in quote. Also accessed and read as primary source., <http://dx.doi.org/10.1007/3-540-54594-8>, <http://hdl.handle.net/10150/289879>.
- Farrar, S. O. (2003). *An ontology for linguistics on the Semantic Web*. PhD thesis, The University of Arizona. Director-D. Terence Langendoen, <http://hdl.handle.net/10150/289879>.
- Fellbaum, C. (1998). Introduction. In Fellbaum, C., editor, *WordNet: An electronic lexical database*. MIT Press, Cambridge, MA. <https://mitpress.mit.edu/books/wordnet>.
- Fellbaum, C. and Vossen, P. (2007). *Connecting the Universal to the Specific: Towards the Global Grid*, chapter Intercultural Collaboration, pages 1–

16. Springer Berlin Heidelberg, Berlin, Heidelberg. http://dx.doi.org/10.1007/978-3-540-74000-1_1.
- Fellbaum, C. and Vossen, P. (2012). Challenges for a multilingual WordNet. *Language Resources and Evaluation*, 46(2):313–326. <http://dx.doi.org/10.1007/s10579-012-9186-z>.
- Fenn, J. (2006). Managing citations and your bibliography with B_IB_TE_X. *The Prac_TE_X Journal*, 4:1–19. <https://www.tug.org/pracjourn/2006-4/fenn/fenn.pdf>.
- Fiorelli, M., Stellato, A., McCrae, J., Cimiano, P., and Pazienza, M. (2015). LIME: The metadata module for OntoLex. In Gandon, F., Sabou, M., Sack, H., d'Amato, C., Cudré-Mauroux, P., and Zimmermann, A., editors, *The Semantic Web. Latest Advances and New Domains*, volume 9088 of *Lecture Notes in Computer Science*, pages 321–336. Springer International Publishing. http://dx.doi.org/10.1007/978-3-319-18818-8_20.
- Fišer, D. (2009). Human language technology. challenges of the information society. chapter Leveraging Parallel Corpora and Existing WordNets for Automatic Construction of the Slovene WordNet, pages 359–368. Springer-Verlag, Berlin, Heidelberg. http://dx.doi.org/10.1007/978-3-642-04235-5_31.
- Fleisch, A. (2008). The reconstruction of lexical semantics in Bantu. In Ibriszimo, D., editor, *Problems of linguistic-historical reconstruction in Africa*, volume 19 of *Sprache und Geschichte in Afrika*, pages 67–106. Köppe, Cologne. https://www.koeppe.de/titel_problems-of-linguistic-historical-reconstruction-in-africa.

Francopoulo, G., Bel, N., George, M., Calzolari, N., Monachini, M., Pet, M., and Soria, C. (2007). Lexical Markup Framework: ISO standard for semantic information in NLP lexicons. In *Proceedings of the Workshop of the GLDV Working Group on Lexicography at the Biennial Spring Conference of the GLDV*. <https://tagmatica.fr/publications/LMFPaperForTubingen17Feburary2007.pdf>.

Francopoulo, G., George, M., Calzolari, N., Monachini, M., Bel, N., Pet, M., Soria, C., et al. (2006). Lexical Markup Framework (LMF). In *Proceedings of the Fifth Conference on International Language Resources and Evaluation (LREC'2006)*. European Language Resources Association (ELRA), European Language Resources Association (ELRA). <https://hal.inria.fr/inria-00121468>.

Galieva, A. M., Nevzorova, O. A., and Gatiatullin, A. R. (2014). Towards building WordNet for the Tatar language: A semantic model of the verb system. In Klinov, P. and Mouromtsev, D., editors, *Knowledge Engineering and the Semantic Web: 5th International Conference, KESW 2014, Kazan, Russia*, pages 57–66. Springer International Publishing, Cham. http://dx.doi.org/10.1007/978-3-319-11716-4_5.

Gandon, F. and Schreiber, G. (2014). RDF 1.1 XML Syntax. W3C recommendation, The World Wide Web Consortium. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/TR/rdf-syntax-grammar/>.

Gangemi, A. (2004). Porting WordNets to the Semantic Web. Technical report,

- The World Wide Web Consortium. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/2001/sw/BestPractices/WNET/Porting>.
- Gangemi, A., Guarino, N., and Oltramari, A. (2001). Conceptual analysis of lexical taxonomies: The case of WordNet top-level. In *Proceedings of the International Conference on Formal Ontology in Information Systems - Volume 2001*, FOIS '01, pages 285–296, New York, NY, USA. ACM. <http://doi.acm.org/10.1145/505168.505195>.
- Gangemi, A., Navigli, R., and Velardi, P. (2003). The OntoWordNet project: Extension and axiomatization of conceptual relations in WordNet. In Meersman, R., Tari, Z., and Schmidt, D. C., editors, *On The Move to Meaningful Internet Systems 2003: CoopIS, DOA, and ODBASE: OTM Confederated International Conferences, Catania, Sicily, Italy*, pages 820–838. Springer Berlin Heidelberg, Berlin, Heidelberg. http://dx.doi.org/10.1007/978-3-540-39964-3_52.
- Gangemi, A., Schreiber, G., and van Assem, M. (2006). RDF/OWL Representation of WordNet. W3C working draft, The World Wide Web Consortium. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/TR/2006/WD-wordnet-rdf-20060619/>.
- Gatius, M., González, M., Militello, S., and Hernández, P. (2006). Integrating Semantic Web and language technologies to improve the online public administrations services. In *Proceedings of the 15th international conference on World Wide Web*, WWW '06, pages 847–848, New York, NY, USA. ACM. <http://dx.doi.org/10.1145/1135777.1135908>.

- Gerber, A. J. (2006). *Towards a comprehensive functional layered architecture for the Semantic Web*. PhD thesis, University of South Africa. <http://hdl.handle.net/10500/1494>.
- Geroimenko, V. (2013). *Dictionary of XML Technologies and the Semantic Web*. Springer Professional Computing. Springer London. CALL NO: 006.74 GERO LOC: QA76.76.H94G47, <http://www.springer.com/gp/book/9781447110477>.
- Gonalo Oliveira, H. and Gomes, P. (2014). ECO and Onto.PT: a flexible approach for creating a Portuguese WordNet automatically. *Language Resources and Evaluation*, 48(2):373–393. <http://dx.doi.org/10.1007/s10579-013-9249-9>.
- Grau, B. C., Horrocks, I., Motik, B., Parsia, B., Patel-Schneider, P., and Sattler, U. (2008). OWL 2: The Next Step for OWL. *Journal of Web Semantics*, 6(4):309–322. <http://dx.doi.org/10.1016/j.websem.2008.05.001>.
- Griesel, M. and Bosch, S. (2013). Taking stock of the African WordNets project: 5 years of development. In *18th Annual International Conference of the African Association for Lexicography*, Port Elizabeth, South Africa. <http://www.aclweb.org/anthology/W14-0120>.
- Griesel, M. and Bosch, S. (2014). Taking stock of the African WordNets project: 5 years of development. In Orav, H., Fellbaum, C., and Vossen, P., editors, *Proceedings of the Seventh Global WordNet Conference*, pages 148–153, Tartu, Estonia. <http://www.aclweb.org/anthology/W14-0120>.

- Groot Noord-Sotho Woordeboek (1985). *Groot Noord-Sotho Woordeboek*. J. L. Van Schaik. see [Ziervogel and Mokgokong \(1985\)](#).
- Grover, A. S., Calteaux, K., van Huyssteen, G., and Pretorius, M. (2010). An overview of HLTs for South African Bantu languages. In *Proceedings of the 2010 Annual Research Conference of the South African Institute of Computer Scientists and Information Technologists*, SAICSIT 10, pages 370–375, New York, NY, USA. ACM. <http://dx.doi.org/10.1145/1899503.1899547>.
- Grover, A. S., Huyssteen, G. B., and Pretorius, M. W. (2011). The South African Human Language Technology audit. *Language Resources and Evaluation*, 45(3):271–288. <http://dx.doi.org/10.1007/s10579-011-9151-2>.
- Guarino, N. (1997a). Semantic Matching: Formal Ontological Distinctions for Information Organization, Extraction, and Integration. In *International Summer School on Information Extraction: A Multidisciplinary Approach to an Emerging Information Technology*, SCIE '97, pages 139–170, London, UK, UK. Springer-Verlag. <http://dl.acm.org/citation.cfm?id=645856.669803>.
- Guarino, N. (1997b). Understanding, building and using ontologies. *International Journal of Human-Computer Studies*, 46(2-3):293–310. <http://dx.doi.org/10.1006/ijhc.1996.0091>.
- Guarino, N. (1998). *Formal Ontology in Information Systems: Proceedings of the 1st International Conference June 6-8, 1998, Trento, Italy*, volume 46 of *Frontiers in Artificial Intelligence and Applications*. IOS Press, Amsterdam, The Netherlands, first edition. <http://www.iospress.nl/book/formal-ontology-in-information-systems>.

- Guarino, N., Oberle, D., and Staab, S. (2009). What is an Ontology? In Saab, S. and Studer, R., editors, *Handbook on Ontologies*, International handbooks on information systems, chapter 1, pages 1–18. Springer-Verlag, Berlin Heidelberg, second edition. <http://dx.doi.org/10.1007/978-3-540-92673-3>, <http://books.google.co.za/books?id=W6ZNcAo1VbwC>.
- Guégan, M. and Hernandez, N. (2006). Recognizing textual parallelisms with edit distance and similarity degree. In *EACL '06: Proceedings of the Eleventh Conference of the European Chapter of the Association for Computational Linguistics*, Stroudsburg, PA, USA. Association for Computational Linguistics. <http://aclweb.org/anthology-new/E/E06/E06-1036.pdf>.
- Guha, R. and Brickley, D. (2004). RDF Vocabulary Description Language 1.0: RDF Schema. W3C recommendation, The World Wide Web Consortium. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/TR/2004/REC-rdf-schema-20040210/>.
- Guha, R. and Brickley, D. (2014). RDF Schema 1.1. W3C recommendation, The World Wide Web Consortium. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/TR/2014/REC-rdf-schema-20140225/>.
- Guido, A. and Paiano, R. (2010). Semantic Integration of Information Systems. *International journal of Computer Networks & Communications (IJCNC)*, 2(1):48–64. <http://airccse.org/journal/cnc/0110s04.pdf>.
- Guthrie, M. (1948). *The classification of the Bantu languages*. Published for the International Institute of African Languages and Cultures by the Ox-

- ford University Press. http://books.google.co.za/books/about/The_classification_of_the_Bantu_language.html?id=pogOAAAAYAAJ.
- Haveliwala, T. H. (2002). Topic-sensitive PageRank. In *Proceedings of the 11th International Conference on World Wide Web, WWW '02*, pages 517–526, New York, NY, USA. ACM. <http://dx.doi.org/10.1145/511446.511513>.
- Hayes, P. (2004). RDF Semantics. W3C recommendation, The World Wide Web Consortium. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/TR/2004/REC-rdf-mt-20040210/>.
- Hayes, P. and Patel-Schneider, P. (2014). RDF 1.1 Semantics. W3C proposed recommendation, The World Wide Web Consortium. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/TR/2014/PR-rdf11-mt-20140109/>.
- Henschel, R. and Bateman, J. (1994). The Merged Upper Model: A linguistic ontology for German and English. In **Farrar (2003)**, pages 803–809. Secondary source - as cited by Farrar 2003 in quote. Also accessed and read as primary source., <http://dx.doi.org/10.3115/991250.991275>, <http://hdl.handle.net/10150/289879>.
- Hevner, A. and Chatterjee, S. (2010). *Design Research in Information Systems: Theory and Practice*, volume 22 of *Integrated Series in Information Systems*. Springer Publishing Company, first edition. <http://dx.doi.org/10.1007/978-1-4419-5653-8>.
- Hobbs, J. R., Croft, W., Davies, T., Edwards, D., and Laws, K. (1987). Common-sense Metaphysics and Lexical Semantics. In **Farrar (2003)**, pages 241–250.

- Secondary source - as cited by Farrar 2003 in quote. Also accessed and read as primary source., <http://dl.acm.org/citation.cfm?id=48160.48164>.
- Horák, A., Pala, K., and Rambousek, A. (2008). The Global WordNet Grid Software Design. In *Proceedings of the Fourth Global WordNet Conference, University of Szegéd*, pages 194–199. https://nlp.fi.muni.cz/projekty/deb2/publications/gwc2008_hales_pala_xrambous.pdf.
- Horák, A., Pala, K., Rambousek, A., and Povolný, M. (2006). DEBVisDic—first version of new client-server WordNet browsing and editing tool. In *Proceedings of the Third International WordNet Conference (GWC-06), Jeju Island, Korea*. https://nlp.fi.muni.cz/projects/deb2/publications/gwc2006_hales_pala_etal.pdf.
- Horák, A. and Rambousek, A. (2010). Using DEB Services for Knowledge Representation within the KYOTO Project. In *Principles, Construction and Application of Multilingual WordNets, Proceedings of the Fifth Global WordNet Conference. New Delhi, India: Narosa Publishing House Pvt. Ltd*, pages 165–170. http://kyoto-project.eu/www.cfilt.iitb.ac.in/gwc2010/pdfs/44_DEB_KYOTO__Horak.pdf.
- Hovy, E. and Nirenburg, S. (1992). Approximating an Interlingua in a Principled Way. In **Farrar (2003)**, pages 261–266. Secondary source - as cited by Farrar 2003 in quote. Also accessed and read as primary source., <http://dx.doi.org/10.3115/1075527.1075588>, <http://hdl.handle.net/10150/289879>.
- Huang, C. R., Chang, R. Y., and Lee, S. B. (2004). Sinica BOW (Bilingual

- Ontological WordNet): Integration of bilingual WordNet and SUMO. In Lino, M. T., Xavier, M. F., Ferreira, F., Costa, R., Silva, R., Pereira, C., Carvalho, F., Lopes, M., Catarino, M., and Barros., S., editors, *Proceedings of the Fourth Conference on International Language Resources and Evaluation (LREC'2004)*, pages 26–28, Lisbon, Portugal. European Language Resources Association (ELRA), European Language Resources Association (ELRA). <http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2004/pdf/53.pdf>.
- International Organisation for Standardization (2008). ISO 24613: Language resource management - Lexical Markup Framework (LMF). Technical report, International Organization for Standardization, Switzerland. [Online; accessed 2 August 2014], http://www.iso.org/iso/home/store/catalogue_tc/catalogue_detail.htm?csnumber=37327.
- Internet Engineering Task Force (2009). RFC 2616: Hypertext Transfer Protocol – HTTP/1.1. Technical report, Internet Engineering Task Force. <http://tools.ietf.org/html/rfc5646>.
- Internet Engineering Task Force, The Internet Society, and W3C (2009). RFC 3986: Uniform Resource Identifier (URI): Generic Syntax. Technical report, Internet Engineering Task Force. [Online; accessed 2 August 2014], <http://tools.ietf.org/html/rfc5646>.
- Isaac, A. and Summers, E. (2009). SKOS Simple Knowledge Organization System Primer. W3C note, The World Wide Web Consortium. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/TR/2009/NOTE-skos-primer-20090818/>.

- Jiang, Y., Wang, X., and Zheng, H.-T. (2014). A semantic similarity measure based on information distance for ontology alignment. *Information Sciences: Informatics and Computer Science Intelligent Systems Applications*, 278:76 – 87. <http://dx.doi.org/10.1016/j.ins.2014.03.021>, <http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0020025514003053>.
- Klyne, G. and Carroll, J. (2004). Resource Description Framework (RDF): Concepts and Abstract Syntax. W3C recommendation, The World Wide Web Consortium. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/TR/2004/REC-rdf-concepts-20040210/>.
- Kotzé, G. (2008). Ontwikkeling van 'n Afrikaanse Woordnet : metodologie en integrasie [Development of an Afrikaans WordNet : methodology and integration]. *Literator : Tydskrif vir Besonderhede en Vergelykende Taal- en Literatuurstudie [Journal of Literary Criticism, Comparative Linguistics and Literary Studies]*, 29(1):168 – 184. Special Edition: Human language technology for South African languages, <http://literator.org.za/index.php/literator/article/viewFile/105/89>.
- Kozareva, Z., Vázquez, S., and Montoyo, A. (2007). The usefulness of conceptual representation for the identification of semantic variability expressions. In Gelbukh, A., editor, *Computational Linguistics and Intelligent Text Processing: 8th International Conference, CICLing 2007, Mexico City, Mexico*, pages 325–336. Springer, Berlin, Heidelberg. http://dx.doi.org/10.1007/978-3-540-70939-8_29.
- Kriel, T., Prinsloo, D., and Sathekge, B. (2003). *Popular Northern Sotho Dic-*

- tionary: *Northern Sotho-English, English-Northern Sotho*. Pharos/J. L. Van Schaik, Pretoria. <http://books.google.co.za/books?id=Q9N1AAAACAAJ>.
- Krötzsch, M., Glimm, B., Horrocks, I., and Smith, M. (2012). OWL 2 Web Ontology Language Conformance (Second Edition). W3C recommendation, The World Wide Web Consortium. <http://www.w3.org/TR/2012/REC-owl2-conformance-20121211/>.
- Lee, L.-H., Hsieh, S.-K., and Huang, C.-R. (2009). CWN-LMF: Chinese WordNet in the Lexical Markup Framework. In *Proceedings of the 7th Workshop on Asian Language Resources*, ALR7, pages 123–130, Stroudsburg, PA, USA. Association for Computational Linguistics. <http://dl.acm.org/citation.cfm?id=1690299.1690317>.
- Lesage, J. (2016). *Words, trees, and the dispersal of iron working in sub-Saharan Africa: Some explorations of a computational linguistic approach to tracing the spread of words for 'iron' across Africa*. PhD thesis, Radboud Universiteit Nijmegen. <http://theses-test.ubn.ru.nl/handle/123456789/830>.
- Leuf, B. (2005). *The Semantic Web: Crafting Infrastructure for Agency*. Wiley. <http://eu.wiley.com/WileyCDA/WileyTitle/productCd-0470015225.html>.
- Leung, C. H. C., Li, Y., Milani, A., and Franzoni, V. (2013). Collective evolutionary concept distance based query expansion for effective web document retrieval. In Murgante, B., Misra, S., Carlini, M., Torre, C. M., Nguyen, H.-Q., Taniar, D., Apduhan, B. O., and Gervasi, O., editors, *Computational Science and Its Applications – ICCSA 2013: 13th International Conference*,

- Ho Chi Minh City, Vietnam, June 24-27, 2013, Proceedings, Part IV*, pages 657–672. Springer, Berlin, Heidelberg. http://dx.doi.org/10.1007/978-3-642-39649-6_47.
- Lewis, C. S. (1943). *That Hideous Strength: (Space Trilogy, Book Three)*. HarperCollins, Oxford. verify original publisher, http://books.google.co.za/books?id=j_iytCVwqdEC.
- Lindén, K. and Niemi, J. (2014). Is it possible to create a very large WordNet in 100 days? An evaluation. *Language Resources and Evaluation*, 48(2):191–201. <http://dx.doi.org/10.1007/s10579-013-9245-0>.
- Loemker, L. (1976). *Gottfried Wilhelm Leibniz: Philosophical Papers and Letters*. Synthese Historical Library Series. Springer-Verlag GmbH. <http://books.google.co.za/books?id=0i6QAcJRS3IC>.
- Ma, Z., Zhang, F., Yan, L., and Cheng, J. (2014). Knowledge representation and reasoning in the Semantic Web. In *Fuzzy Knowledge Management for the Semantic Web*, volume 306 of *Studies in Fuzziness and Soft Computing*, pages 1–17. Springer Berlin Heidelberg. http://dx.doi.org/10.1007/978-3-642-39283-2_1.
- Maarala, A., Su, X., and Riekk, J. (2014). Semantic data provisioning and reasoning for the Internet of Things. In *Internet of Things (IOT), 2014 International Conference on the*, pages 67–72. <http://dx.doi.org/10.1109/IOT.2014.7030117>.
- Madonsela, S., Mojapelo, M. L., Mafela, M. J., and Masubelele, R. (2016). African WordNet: a viable tool for sense disambiguation in the indigenous

- African languages of South Africa. In Mititelu, V. B., Forăscu, C., Fellbaum, C., and Vossen, P., editors, *Proceedings of the Eighth Global WordNet Conference*, volume 8, pages 192–197, Bucharest, Romania. <http://gwc2016.racai.ro/proceedings.pdf>.
- Magka, D., Motik, B., and Horrocks, I. (2012). Modelling structured domains using description graphs and logic programming. In *Proceedings of the 9th international conference on The Semantic Web: research and applications*, ESWC'12, pages 330–344, Berlin, Heidelberg. Springer-Verlag. http://dx.doi.org/10.1007/978-3-642-30284-8_29.
- Maho, J. F. (2001). The Bantu Area: towards clearing up a mess. *Africa and Asia*, 1:40–49. Göteborg working papers on Asian and African languages and literatures, http://www.utbildning.gu.se/digitalAssets/1324/1324035_the-bantu-area.pdf.
- Maho, J. F. (2005). Appendix. In Maho, J. F., editor, *Select Proto-Banto Vocabulary*, chapter Appendix, pages 1–31. University of Gothenburg. <http://goto.glocalnet.net/jfmaho/pbapp.pdf>.
- Maho, J. F. (2009). NUGL online: The online version of the New Updated Guthrie List, a referential classification of the Bantu languages. [Online; accessed 2 August 2014], <http://goto.glocalnet.net/mahopapers/nuglonline.pdf>.
- Maho, J. F. (2012). [personal communication].
- Marten, L. (2006). Bantu classification, Bantu trees and phylogenetic methods. In Forster, P., Renfrew, C., and for Archaeological Research, M. I.,

- editors, *Phylogenetic Methods and the Prehistory of Languages*, McDonald Institute monographs, chapter 4, pages 43–55. McDonald Institute for Archaeological Research, Cambridge. <http://books.google.co.za/books?id=R25sAAAAIAAJ>.
- Mascardi, V., Cordì, V., and Rosso, P. (2007). A Comparison of Upper Ontologies. In *Workshop dagli Oggetti agli Agenti (WOA)*, pages 55–64. <http://woa07.disi.unige.it/papers/mascardi.pdf>.
- Matthews, P. H. (2007). *The Concise Oxford Dictionary of Linguistics*. Oxford Paperback Reference. Oxford University Press. http://books.google.co.za/books?id=4JdI9_Jl_AsC.
- McCrae, J., Aguado-De-Cea, G., Buitelaar, P., Cimiano, P., Declerck, T., Gómez-Pérez, A., Gracia, J., Hollink, L., Montiel-Ponsoda, E., Spohr, D., and Wunner, T. (2012). Interchanging Lexical Resources on the Semantic Web. *Language Resources and Evaluation*, 46(4):701–719. <http://dx.doi.org/1007/s10579-012-9182-3>.
- McCrae, J., Aguado-de Cea, G., Buitelaar, P., Cimiano, P., Declerck, T., Pérez, A. G., Gracia, J., Hollink, L., Montiel-Ponsoda, E., Spohr, D., and Wunner, T. (2010). *The lemon cookbook*. Monnet Project and University Bielefeld. <http://lemon-model.net/lemon-cookbook/lemon-cookbook.html.html>.
- McCrae, J., Spohr, D., and Cimiano, P. (2011). Linking Lexical Resources and Ontologies on the Semantic Web with Lemon. In *Proceedings of the 8th Extended Semantic Web Conference on The Semantic Web: Research*

- and Applications - Volume Part I*, ESWC'11, pages 245–259, Berlin, Heidelberg. Springer-Verlag. <http://dl.acm.org/citation.cfm?id=2008892.2008914>.
- McGuinness, D. L., van Harmelen, F., and Web Ontology Working Group (2004). OWL Web Ontology Language overview. Technical report, The World Wide Web Consortium. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/TR/owl-features/>.
- Meeussen, A. E. (1956). Statistique lexicographique en Bantu: Bobangi and Zulu. *Kongo-Overzee: tijdschrift voor en over Belgisch-Kongo en andere overzeese gewesten*, 22:86–89. <http://oasis.unisa.ac.za/record=b1183672~S1>.
- Meeussen, A. E. and Rodegem, F. (1969). *Bantu lexical reconstructions*. Musée Royal de l'Afrique Centrale. <http://oasis.unisa.ac.za/record=b1831093~S1>.
- Meinhof, C. (1932). *Introduction to the phonology of the Bantu languages*. Dietrich Reiner/Ernst Vohsen, Johannesburg. Translated, revised and enlarged in collaboration with the author and Dr. Alice Werner by N.J. van Warmelo. Original 1899, <http://oasis.unisa.ac.za/record=b1045492~S1>.
- Mendes, S. and Chaves, R. P. (2001). Enriching WordNet with qualia information. In *Proceedings of NAACL 2001 Workshop on WordNet and Other Lexical Resources*. <http://www.clul.ul.pt/sectores/clg/files/EWQI.pdf>.
- Migne, J. P. and Hamman, A. (1859). Patrologia Latina. In *Hieronymus Stridonensis*, volume V of *Patrologiae Cursus Completus*, chapter XXII,

- page 571. apud Garnier fratres. <http://books.google.co.za/books?id=13rYAAAAAAAJ>.
- Miháltz, M. and Próséky, G. (2004). Results and evaluation of Hungarian nominal WordNet v1. 0. In *Proceedings of the second global WordNet conference*, pages 175–180. <http://www.fi.muni.cz/gwc2004/proc/116.pdf>.
- Miles, A., Matthews, B., Wilson, M., and Brickley, D. (2005). SKOS core: Simple Knowledge Organisation for the Web. In *International Conference on Dublin Core and Metadata Applications*, pages pp–3. <http://dcpapers.dublincore.org/index.php/pubs/article/view/798>.
- Miller, G., Beckwith, R., Fellbaum, C., Gross, D., and Miller, K. (1990). Five Papers on WordNet. Technical Report CSL Report 43, Cognitive Science Laboratory, Princeton University. [Online; accessed 2 August 2014], <http://wordnetcode.princeton.edu/5papers.pdf>.
- Miller, G. A. (1995). WordNet: a lexical database for English. *Communications of the ACM*, 38(11):39–41. <http://dx.doi.org/10.1145/219717.219748>.
- Miller, G. A., Beckwith, R., Fellbaum, C., Gross, D., and Miller, K. (1993). Introduction to WordNet: An On-line Lexical Database. *International Journal of Lexicography*, 3(4):235–244. <http://ijl.oxfordjournals.org/content/3/4/235.short>.
- Mojapelo, M. L. (2016). Semantic of body parts in African WordNet: a case of northern sotho. In Mititelu, V. B., Forăscu, C., Fellbaum, C., and Vossen, P., editors, *Proceedings of the Eighth Global WordNet Conference*, volume 8, pages

- 233–241, Bucharest, Romania. <http://gwc2016.racai.ro/proceedings.pdf>.
- Morapa, K. S., Bosch, S., Fellbaum, C., Vossen, P., and Pala, K. (2007). Introducing the African Languages WordNet. [talk presented at ALASA 2007].
- Morris, R. (1988). LEXINET and the computer processing of language. Technical report, Human Sciences Research Council, Pretoria. Main report of the LEXINET project, <http://oasis.unisa.ac.za/record=b1456778~S1>.
- Morville, P. (2005). *Ambient Findability*. O'Reilly Media. <http://findability.org/>.
- Motik, B., Grau, B., Horrocks, I., and Sattler, U. (2008). Modeling Ontologies Using OWL, Description Graphs, and Rules. In *Proc. of the 5th OWLED Workshop on OWL: Experiences and Directions, Karlsruhe, Germany*. https://owl1-1.googlecode.com/svn-history/r654/trunk/www.webont.org/owled/2008/papers/owled2008eu_submission_13.pdf.
- Mouton, J. (2001). *How to succeed in your master's and doctoral studies: a South African guide and resource book*. Van Schaik Publishers. <http://www.vanschaik.com/book/4e95949a91b0f>.
- Murphy, G. L. and Lassaline, M. E. (1997). Hierarchical structure in concepts and the basic level of categorization. In Lamberts, K. and Shanks, D., editors, *Knowledge, Concepts and Categories*, pages 93–131. Psychology Press, East Sussex, UK. <http://cognet.mit.edu/book/knowledge-concepts-and-categories>.

- Ngo, D. and Bellahsene, Z. (2012). YAM++: A multi-strategy based approach for ontology matching task. In *Proceedings of the 18th International Conference on Knowledge Engineering and Knowledge Management, EKAW'12*, pages 421–425, Berlin, Heidelberg. Springer-Verlag. http://dx.doi.org/10.1007/978-3-642-33876-2_38.
- Niles, I. and Pease, A. (2001). Towards a Standard Upper Ontology. In *Proceedings of the international conference on Formal Ontology in Information Systems - Volume 2001*, FOIS '01, pages 2–9, New York, NY, USA. ACM. <http://dx.doi.org/10.1145/505168.505170>.
- Niles, I. and Pease, A. (2003). Linking lexicons and ontologies: Mapping WordNet to the Suggested Upper Merged Ontology. In *Proceedings of the IEEE International Conference on Information and Knowledge Engineering*, pages 412–416. <http://www.adampease.org/professional/Niles-IKE.pdf>.
- Niles, I., Pease, A., and Menzel, C. (2003). *Suggested Upper Merged Ontology*. Institute of Electrical and Electronics Engineers, 1.73 edition. <http://suoi.ieee.org/SUO/SUMO/index.html>.
- Nirenburg, S., Raskin, V., and Tucker, A. B. (1987). The structure of interlingua in TRANSLATOR. In **Farrar (2003)**, pages 90–113. Theoretical and Methodological Issues. Secondary source - as cited by Farrar 2003 in quote. Also accessed and read as primary source., <http://oasis.unisa.ac.za/record=b1150207~S1>.
- Nowack, B. (2009). The Semantic Web - Not a piece of cake [On-

- line; accessed 2 August 2014], <http://bnode.org/blog/2009/07/08/the-semantic-web-not-a-piece-of-cake>.
- Noy, N., Sintek, M., Decker, S., Crubézy, M., Fergerson, R., and Musen, M. (2006). *Protégé*. Stanford University. [Online; accessed 2 August 2014], <http://protege.stanford.edu>.
- Noy, N. F., Sintek, M., Decker, S., Crubézy, M., Fergerson, R. W., and Musen, M. A. (2001). Creating Semantic Web contents with Protégé-2000. *IEEE Intelligent Systems*, 16(2):60–71. <http://dx.doi.org/10.1109/5254.920601>.
- Oates, B. J. (2005). *Researching information systems and computing*. Sage. <https://uk.sagepub.com/en-gb/afr/researching-information-systems-and-computing/book226898>.
- Oetiker, T., Partl, H., Hyna, I., and Schlegl, E. (1995). The not so short introduction to $\text{\LaTeX}2\epsilon$. <https://tobi.oetiker.ch/lshort/lshort.pdf>.
- Ultramari, A., Gangemi, A., Guarino, N., and Masolo, C. (2002). Restructuring WordNet’s Top-Level: The OntoClean approach. In *Proceedings of the Third Conference on International Language Resources and Evaluation (LREC 2002) : Workshop 2 - OntoLex 2002 - Ontologies and Lexical Knowledge Bases Workshop*, page 17, Las Palmas, Spain. European Language Resources Association (ELRA), European Language Resources Association (ELRA). Ontologies and Lexical Knowledge Bases Workshop, <http://lrec-conf.org/proceedings/lrec2002/pdf/ws2.pdf>.
- OntologyPortal (2014). Suggested Upper Merged Ontology. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.ontologyportal.org/index.html>.

- Open Linguistics Working Group (2014). LemonWordNet. [Online; accessed 2 August 2014], <http://datahub.io/dataset/lemonwordnet>.
- Ordan, N. and Wintner, S. (2007). Hebrew WordNet: a test case of aligning lexical databases across languages. *International Journal of Translation*, 19(1):39–58. Special issue on Lexical Resources for Machine Translation, <http://cs.haifa.ac.il/~shuly/publications/wordnet.pdf>.
- Oruka, H. (1990). *Sage Philosophy: Indigenous thinkers and modern debate on African philosophy*, volume 4. Brill. <http://oasis.unisa.ac.za/record=b1561828~S1>.
- Over, H., Nagy, M., and Wolfart, E. (2005). XML related data exchange from the test machine to a web-enabled MAT-DB. *Data Science Journal*, 4:151–158. <http://publications.jrc.ec.europa.eu/repository/handle/JRC32258>.
- Pala, K. and Wong, S. H. S. (2001). Chinese radicals and Top Ontology in EuroWordNet. In Matoušek, V., Mautner, P., Mouček, R., and Taušer, K., editors, *Text, Speech and Dialogue: 4th International Conference, TSD 2001 železná Ruda, Czech Republic, September 11–13, 2001, Proceedings*, pages 313–322. Springer Berlin Heidelberg, Berlin, Heidelberg. http://dx.doi.org/10.1007/3-540-44805-5_42.
- Passin, T. B. (2004). *Explorer's Guide to the Semantic Web*. Manning Publications Co., Greenwich, United States of America. <https://www.manning.com/books/explorers-guide-to-the-semantic-web>.

- Patel-Schneider, P. and Motik, B. (2012). OWL 2 Web Ontology Language Mapping to RDF Graphs (Second Edition). W3C recommendation, The World Wide Web Consortium. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/TR/2012/REC-owl2-mapping-to-rdf-20121211/>.
- Patel-Schneider, P., Motik, B., and Grau, B. C. (2012a). OWL 2 Web Ontology Language Direct Semantics (Second Edition). W3C recommendation, The World Wide Web Consortium. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/TR/2012/REC-owl2-direct-semantics-20121211/>.
- Patel-Schneider, P., Motik, B., and Parsia, B. (2012b). OWL 2 Web Ontology Language Structural Specification and Functional-Style Syntax (Second Edition). W3C recommendation, The World Wide Web Consortium. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/TR/2012/REC-owl2-syntax-20121211/>.
- Patel-Schneider, P. F. and Fensel, D. (2002). Layering the Semantic Web: Problems and Directions. In *Proceedings of the First International Semantic Web Conference on The Semantic Web*, ISWC '02, pages 16–29, London, UK, UK. Springer-Verlag. <http://dl.acm.org/citation.cfm?id=646996.711411>.
- Pease, A. (2004). Standard Upper Ontology Knowledge Interchange Format. Technical report, ONTOLOG: Open, International, Virtual Community of Practice: on Ontology, Ontological Engineering and Semantic Technology. <http://ontolog.cim3.net/file/resource/reference/SIGMA-kee/suo-kif.pdf>.
- Pease, A. (2005). Construction of Arabic WordNet in Parallel with an On-

- tology. <http://www.globalwordnet.org/AWN/meetings/meet20050901/Pease-REFLEX.ppt>.
- Pease, A. (2015). Suggested Upper Merged Ontology (SUMO). [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.adampease.org/OP/>.
- Pease, A. and Niles, I. (2002). IEEE Standard Upper Ontology: a progress report. *Knowledge Engineering Review*, 17(1):65–70. <http://dx.doi.org/10.1017/S0269888902000395>.
- Pease, A., Niles, I., and Li, J. (2002). The Suggested Upper Merged Ontology: a large ontology for the Semantic Web and its applications. In *Working Notes of the AAAI-2002 Workshop on Ontologies and the Semantic Web*, volume 28. Edmonton. Canada. <https://www.aaai.org/Papers/Workshops/2002/WS-02-11/WS02-11-011.pdf>.
- Peters, W., Vossen, P., Díez-Orzas, P., and Adriaens, G. (1998). Cross-linguistic alignment of WordNets with an Inter-Lingual-Index. In Vossen, P., editor, *EuroWordNet: A multilingual database with lexical semantic networks*, pages 149–179. Springer Netherlands, Dordrecht. http://dx.doi.org/10.1007/978-94-017-1491-4_7.
- Pianta, E., Bentivogli, L., and Girardi, C. (2002). Developing an aligned multilingual database. In Vossen, P. and Fellbaum, C., editors, *Proceedings of the First International WordNet Conference — Global WordNet Conference 2002*, pages 293–302, University of Mysore. India. <http://www.gbv.de/dms/tib-ub-hannover/357991133.pdf>.

- Pinto, H. S. and Martins, J. a. P. (2001). A methodology for ontology integration. In *Proceedings of the 1st International Conference on Knowledge Capture, K-CAP '01*, pages 131–138, New York, NY, USA. ACM. <http://doi.acm.org/10.1145/500737.500759>.
- Pociello, E., Agirre, E., and Aldezabal, I. (2011). Methodology and Construction of the Basque WordNet. *Language Resources and Evaluation*, 45(2):121–142. <http://dx.doi.org/10.1007/s10579-010-9131-y>.
- Prévot, L., Huang, C.-R., Calzolari, N., Gangemi, A., Lenci, A., and Oltramari, A. (2010). Ontology and the Lexicon: A Natural Language Processing Perspective. *Studies in Natural Language Processing*, chapter Ontology and the lexicon: a multidisciplinary perspective, pages 3–23. Cambridge University Press. <http://www.cambridge.org/catalogue/catalogue.asp?isbn=9780521886598>.
- Protaziuk, G., Wróblewska, A., Bembenik, R., Rybiński, H., and Podsiadły Marczykowska, T. (2012). Lexical Ontology Layer: A Bridge Between Text and Concepts. In *Proceedings of the 20th International Conference on Foundations of Intelligent Systems, ISMIS'12*, pages 162–171, Berlin, Heidelberg. Springer-Verlag. http://dx.doi.org/10.1007/978-3-642-34624-8_20.
- Pukuntšu Ye Kgolo Ya Sesotho Sa Leboa (1985). *Pukuntšu Ye Kgolo Ya Sesotho Sa Leboa*. J. L. Van Schaik. see **Ziervogel and Mokgokong (1985)**.
- Putra, D. D., Arfan, A., and Manurung, R. (2008). Building an Indonesian WordNet. In *Proceedings of the 2nd International MALINDO Workshop*. <http://bahasa.cs.ui.ac.id/pub/malindo08wordnet.pdf>.

- Rambousek, A. and Horák, A. (2016). DEBVisDic: Instant WordNet building. In Mititelu, V. B., Forăscu, C., Fellbaum, C., and Vossen, P., editors, *Proceedings of the Eighth Global WordNet Conference*, volume 8, pages 317–321, Bucharest, Romania. <http://gwc2016.racai.ro/proceedings.pdf>.
- Redkar, H., Bhingardive, S., Kanojia, D., and Bhattacharyya, P. (2015). World WordNet Database Structure: An Efficient Schema for Storing Information of WordNets of the World. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.cse.iitb.ac.in/~diptesh/paper/aaai15-wwds.pdf>.
- Reed, S. K. and Pease, A. (2015). A framework for constructing cognition ontologies using WordNet, FrameNet, and SUMO. *Cognitive Systems Research*, 33:122–144. <http://dx.doi.org/10.1016/j.cogsys.2014.06.001>, http://www.adampease.org/professional/COGSYS_455.pdf.
- Rouhizadeh, M., Shamsfard, M., and Yarmohammadi, M. (2008). Building a WordNet for Persian verbs. In *The Fourth Global WordNet Conference, Hungary*, pages 406–412.
- Rusher, J. (2003). Triple Store. Technical report, The World Wide Web Consortium. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/2001/sw/Europe/events/20031113-storage/positions/rusher.html>.
- Sagan, F. (2009). That Mad Ache: A Novel. chapter Translator, Trader: An Essay on the Pleasantly Pervasive Paradoxes of Translation, page 8. Basic Books. <http://books.google.co.za/books?id=cNkuE05qdsoC>.
- Savourel, Y., Kosek, J., McCance, S., Filip, D., Lewis, D., Sasaki, F., Lieske, C., and Lommel, A. (2013). Internationalization Tag Set (ITS) Version 2.0.

- W3C recommendation, The World Wide Web Consortium. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/TR/2013/REC-its20-20131029/>.
- Schadeberg, T. C. (2002). Progress in Bantu lexical reconstruction. *Journal of African Languages and Linguistics*, 23(2):183–195. <http://dx.doi.org/10.1515/jall.2002.011>.
- Schneider, M. (2012). OWL 2 Web Ontology Language RDF-Based Semantics (Second Edition). W3C recommendation, The World Wide Web Consortium. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/TR/2012/REC-owl2-rdf-based-semantics-20121211>.
- Schwitter, R. (2005). A controlled natural language layer for the Semantic Web. In Zhang, S. and Jarvis, R., editors, *AI 2005: Advances in Artificial Intelligence*, volume 3809 of *Lecture Notes in Computer Science*, pages 425–434. Springer Berlin Heidelberg. http://dx.doi.org/10.1007/11589990_45.
- Semantic Web Best Practices and Deployment Working Group (2001). *WordNet OWL Datamodel - W3C*. The World Wide Web Consortium, first public working draft edition. [Online; accessed 2 August 2014], http://www.w3.org/2001/sw/BestPractices/WNET/wordnet_datamodel.owl.
- Semantic Web Best Practices and Deployment Working Group (2006). *WordNet Full Schema - W3C*. The World Wide Web Consortium, first public working draft edition. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/2006/03/wn/wn20/schemas/wnfull.rdfs>.
- Smart, J., Cascio, J., Paffendorf, J., et al. (2007). Metaverse roadmap: Pathways to the 3D web. Technical report, Metaverse: a cross-industry public fore-

- sight project. [Online; accessed 2 August 2014], <http://metaverseroadmap.org/>.
- Smrž, P. (2004). Quality Control and Checking for WordNet Development: A Case Study of BalkaNet. *Romanian Journal of Information Science and Technology*, 7(1-2):173–182. http://www.dblab.upatras.gr/balkanet/journal/16_QualityControl.pdf.
- Šojat, K. and Srebačić, M. (2014). Morphosemantic relations between verbs in Croatian WordNet. In Orav, H., Fellbaum, C., and Vossen, P. T. J. M., editors, *Proceedings of the Seventh Global WordNet Conference*, pages 262–267, Tartu, Estonia. Centre of Estonian Language Resources. http://gwc2014.ut.ee/proceedings_of_GWC_2014.pdf.
- Some More Individual (Semantic Web Ontologies) (2011). The common, layered Semantic Web technology stack. [Online; accessed 2 August 2014], <http://smiy.wordpress.com/2011/01/10/the-common-layered-semantic-web-technology-stack/>.
- Soria, C., Monachini, . M., and Vossen, . P. (2009). WordNet-LMF: fleshing out a standardized format for WordNet interoperability. In *IWIC '09: Proceeding of the 2009 international workshop on Intercultural collaboration*, pages 139–146, New York, NY, USA. ACM. <http://dx.doi.org/10.1145/1499224.1499246>.
- Soraa, A., Agirre, E., de Lacalle, O. L., Monachini, M., Lo, J., Hsieh, S.-K., Bosma, W., and Vossen, P. (2010). KYOTO: An Integrated System for Specific Domain WSD. In *Proceedings of the 5th International Workshop on Semantic*

- Evaluation*, SemEval '10, pages 417–420, Stroudsburg, PA, USA. Association for Computational Linguistics. <http://dl.acm.org/citation.cfm?id=1859664.1859757>.
- South Africa. Human Sciences Research Council. (1988). LEXINET and the computer processing of language. Technical report, Human Sciences Research Council. see Morris (1988), <http://oasis.unisa.ac.za/record=b1456778~S1>.
- Sowa, J. F. (1984). *Conceptual structures: information processing in mind and machine*. Addison-Wesley Longman Publishing Company Incorporated, Boston, MA, USA. <http://oasis.unisa.ac.za/record=b1037559~S1>.
- Stanković, S. V., Krstev, C., and Vitas, D. (2014). Enriching Serbian WordNet and Electronic Dictionaries with Terms from the Culinary Domain. In Orav, H., Fellbaum, C., and Vossen, P. T. J. M., editors, *Proc. of the Global WordNet Conference*, pages 127–132, Tartu, Estonia. Centre of Estonian Language Resources. <http://www.anthology.aclweb.org/W/W14/W14-01.pdf>.
- Studer, R., Benjamins, V. R., and Fensel, D. (1998). Knowledge engineering: principles and methods. *Data & Knowledge Engineering*, 25(1):161–197. Secondary source - as cited by (Guarino et al., 2009) in quote. Also accessed and read as primary source., [http://dx.doi.org/10.1016/S0169-023X\(97\)00056-6](http://dx.doi.org/10.1016/S0169-023X(97)00056-6).
- Taheri, A. and Shamsfard, M. (2011). Mapping Farsnet to Suggested Upper Merged Ontology. In *Proceedings of the 7th Asia Conference on Informa-*

- tion Retrieval Technology*, AIRS'11, pages 604–613. Springer-Verlag, Berlin, Heidelberg. http://dx.doi.org/10.1007/978-3-642-25631-8_55.
- Thoongsup, S., Robkop, K., Mokarat, C., Sinthurahat, T., Charoenporn, T., Sornlertlamvanich, V., and Isahara, H. (2009). Thai WordNet Construction. In *Proceedings of the 7th Workshop on Asian Language Resources*, ALR7, pages 139–144, Stroudsburg, PA, USA. Association for Computational Linguistics. <http://dl.acm.org/citation.cfm?id=1690299.1690319>.
- Tolstoy, C. L. N. (2009). *War and Peace*. ReadHowYouWant.com, Limited. First published 1869, <http://books.google.co.za/books?id=nXkg4w50EvwC>.
- Tufiş, D., Mititelu, V. B., Ştefănescu, D., and Ion, R. (2013). The Romanian WordNet in a nutshell. *Language Resources and Evaluation*, 47(4):1305–1314. <http://dx.doi.org/10.1007/s10579-013-9230-7>.
- Unicode Consortium (2014a). Unicode. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.unicode.org>.
- Unicode Consortium (2014b). Unicode 7.0.0. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.unicode.org/versions/Unicode7.0.0/>.
- University of South Africa (2004). *Reference Method for UNISA (Florida)*. seventh edition.
- University of South Africa (2008). Launch of African WordNets. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.unisa.ac.za/contents/faculties/humanities/afri/docs/Wordnet.pdf>.

- University of South Africa (2011). African Languages reach new heights. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.unisa.ac.za/default.asp?Cmd=ViewContent&ContentID=25078>.
- University of South Africa (2013). Another step forward for African WordNets. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.unisa.ac.za/contents/faculties/humanities/afrl/docs/Another%20step%20forward%20for%20African%20WordNets%20March%202013%20ws.pdf>.
- University of South Africa (2014). African Wordnets at the Global Wordnet Conference in Tartu. [Online; accessed 2 January 2015], [http://www.unisa.ac.za/contents/faculties/humanities/afrl/docs/African%20Wordnets%20at%20the%20Global%20Wordnet%20Conference%20in%20Tartu%202014%20\(2\)_Anza1.pdf](http://www.unisa.ac.za/contents/faculties/humanities/afrl/docs/African%20Wordnets%20at%20the%20Global%20Wordnet%20Conference%20in%20Tartu%202014%20(2)_Anza1.pdf).
- van Assem, M., Gangemi, A., and Schreiber, G. (2006). Conversion of WordNet to a standard RDF/OWL representation. In *Proceedings of the Fifth Conference on International Language Resources and Evaluation (LREC 2006)*, pages 237–242. European Language Resources Association (ELRA). http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2006/pdf/165_pdf.pdf.
- Vasiljevska, A., Forsberg, M., Gornostaya, T., Hansenc, D. H., Jóhannsdóttire, K. M., Lindénd, K., Lyseb, G. I., Offersgaardc, L., Oksanend, V., Olsenc, S., et al. (2012). Creation of an open shared language resource repository in the Nordic and Baltic countries. In Calzolari, N., Choukri, K., Declerck, T., Doğan, M. U., Maegaard, B., Mariani, J., Moreno, A., Odijk, J., and Piperidis, S., editors, *Proceedings of the Eighth Conference on International*

- Language Resources and Evaluation (LREC'2012)*, pages 1076–1083, Istanbul, Turkey. European Language Resources Association (ELRA). http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2012/pdf/744_Paper.pdf.
- Viberg, Å., Lindmark, K., Lindvall, A., and Mellenius, I. (2002). The Swedish WordNet project. In *Proceedings of Euralex 2002*, pages 407–412. <http://www.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2:98165>.
- Visser, P., Jones, D., Bench-Capon, T., and Shave, M. (1997). An analysis of ontology mismatches; heterogeneity versus interoperability. In *AAAI 1997 Spring Symposium on Ontological Engineering, Stanford CA., USA*, pages 164–72. <http://www.aaai.org/Library/Symposia/Spring/1997/ss97-06-021.php>.
- Vitányi, P., Balbach, F., Cilibrasi, R., and Li, M. (2009). Normalized information distance. In Emmert-Streib, F. and Dehmer, M., editors, *Information Theory and Statistical Learning*, pages 45–82. Springer US. http://dx.doi.org/10.1007/978-0-387-84816-7_3.
- Vossen, P. (1998a). EuroWordNet: a multilingual database with lexical semantic networks. *Computational Linguistics*, 25(4):73–89. <http://books.google.co.za/books?id=-qEep-1ib8UC>.
- Vossen, P. (1998b). Introduction to EuroWordNet. In Vossen, P., editor, *EuroWordNet: a multilingual database with lexical semantic networks*, chapter 1, pages 1–17. Springer Science & Business Media, Netherlands. <http://dx.doi.org/10.1007/978-94-017-1491-4>, <https://books.google.co.za/books?id=n5J9CAAAQBAJ>.

- Vossen, P. (2007a). African WordNet: EuroWordNet Project. [Presented at CSIR at the initial launch of the African WordNet workshop in Pretoria].
- Vossen, P. (2007b). African WordNet Project: Building WordNets. [Presented at CSIR at the initial launch of the African WordNet workshop in Pretoria].
- Vossen, P., Bloksma, L., Climent, S., Marti, M. A., Oreggioni, G., Escudero, G., Rigau, G., Rodriguez, H., Roventini, A., Bertagna, F., Alonge, A., Peters, C., and Peters, W. (1998a). The Restructured Core WordNets in EuroWordNet Subset1. Technical report, University of Amsterdam, Paris. EuroWordNet (LE-4003) Deliverable D014D015 [Online; accessed 2 August 2014], <http://hdl.handle.net/11245/1.151937>.
- Vossen, P., Bloksma, L., Climent, S., Marti, M. A., Taule, M., Gonzalo, J., Chugur, I., Verdejo, M. F., Escudero, U. G., and Rigau, G. (1998b). EuroWordNet Subset2 for Dutch, Spanish and Italian. Technical Report 4, University of Amsterdam, Paris, France, France. EuroWordNet (LE-4003) Deliverable D027D028 [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.vossen.info/docs/1998/D027D028.pdf>.
- Vossen, P., Bloksma, L., Rodriguez, H., Climent, S., Calzolari, N., Roventini, A., Bertagna, F., Alonge, A., and Peters, W. (1998c). The EuroWordNet Base Concepts and Top Ontology. Technical report, University of Amsterdam. EuroWordNet (LE-4003) Deliverable D017D034D036 [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.vossen.info/docs/1998/D017.pdf>.
- Vossen, P. and Fellbaum, C. (2014a). Global WordNet Base Concepts. [Online; accessed 2 August 2014], http://globalwordnet.org/?page_id=68.

- Vossen, P. and Fellbaum, C. (2014b). The Global WordNet Association. [Online; accessed 2 August 2014], http://globalwordnet.org/?page_id=88.
- Wallace, E. and Golbreich, C. (2012). OWL 2 Web Ontology Language New Features and Rationale (Second Edition). Technical report, The World Wide Web Consortium. <http://www.w3.org/TR/2012/REC-owl2-new-features-20121211/>.
- Wandmacher, T., Ovchinnikova, E., Krumnack, U., and Dittmann, H. (2007). Extraction, Evaluation and Integration of Lexical-semantic Relations for the Automated Construction of a Lexical Ontology. In *Proceedings of the Third Australasian Workshop on Advances in Ontologies - Volume 85*, AOW '07, pages 61–69, Darlinghurst, Australia, Australia. Australian Computer Society, Inc. <http://dl.acm.org/citation.cfm?id=2449256.2449266>.
- Wang, Y., Liu, W., and Bell, D. A. (2010). A structure-based similarity spreading approach for ontology matching. In *Proceedings of the 4th International Conference on Scalable Uncertainty Management*, SUM'10, pages 361–374, Berlin, Heidelberg. Springer-Verlag. <http://dl.acm.org/citation.cfm?id=1926791.1926827>.
- Warin, M., Oxhammar, H., and Volk, M. (2005). Enriching an ontology with WordNet based on similarity measures. In *MEANING-2005 Workshop*, Trento, Italy. <http://www.cs.upc.edu/~nlp/meaning/meaning.html>.
- Welty, C. and McGuinness, D. (2004). OWL Web Ontology Language Guide. W3C recommendation, The World Wide Web Consortium. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/TR/2004/REC-owl-guide-20040210/>.

- Witzig, S. (2003). *Accessing WordNet from Prolog*. ProNTo (Prolog Natural Language Tools), Artificial Intelligence Center, The University of Georgia. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.ai.uga.edu/mc/ProNTo>.
- Wong, S. H. S. and Pala, K. (2002). Chinese characters and Top Ontology in EuroWordNet. In Vossen, P. and Fellbaum, C., editors, *Proceedings of the First International WordNet Conference — Global WordNet Conference 2002*, pages 122–133, University of Mysore. India. <http://www.gbv.de/dms/tib-ub-hannover/357991133.pdf>.
- World Wide Web Consortium (2001a). W3C Semantic Web. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/standards/semanticweb/>.
- World Wide Web Consortium (2001b). W3C Semantic Web Activity. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/2001/sw>.
- World Wide Web Consortium (2003). Schema Versus Ontology. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/wiki/SchemaVsOntology>.
- World Wide Web Consortium (2006). World Wide Web Consortium: About W3C. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/Consortium/>.
- World Wide Web Consortium (2013). W3C Data Activity: Building the Web of Data. [Online; accessed 2 August 2014], <http://www.w3.org/2013/data/>.
- Xue, Y. (2010). *Ontological View-driven Semantic Integration in Open Environments*. PhD thesis, The University of Western Ontario, London, Ontario, Canada. <http://ir.lib.uwo.ca/cgi/viewcontent.cgi?article=1047&context=etd>.

- Xue, Y., Wang, C., Ghenniwa, H. H., and Shen, W. (2009). A Tree Similarity Measuring Method and its Application to Ontology Comparison. *Journal of Universal Computer Science*, 15(9):1766–1781. http://www.jucs.org/jucs_15_9/a_tree_similarity_measuring.
- Yu, L. (2011). *A Developer's Guide to the Semantic Web*. IT Pro. Springer. <http://books.google.co.za/books?id=G0toUPABjJEC>.
- Ziervogel, D. and Mokgokong, P. C. (1985). *Pukuntšu Ye Kgolo Ya Sesotho Sa Leboa/Groot Noord-Sotho Woordeboek/Comprehensive Northern Sotho Dictionary*. J. L. Van Schaik, Pretoria, second corrected edition.
- Zou, Y., Finin, T., and Chen, H. (2005). F-OWL: An inference engine for Semantic Web. In Hinchey, M. G., Rash, J. L., Truszkowski, W. F., and Rouff, C. A., editors, *Formal Approaches to Agent-Based Systems: Third International Workshop, FAABS 2004, Greenbelt, MD, April 26-27, 2004, Revised Selected Papers*, pages 238–248. Springer Berlin Heidelberg, Berlin, Heidelberg. http://dx.doi.org/10.1007/978-3-540-30960-4_16.

Part IV

Additional information

APPENDIX A

Word and concept lists

The linguistic department of Oxford University originally categorized Proto-Bantu roots (Guthrie, 1948). The Comparative On-line Bantu Dictionary (CBOLD) project took this initial linguistic unification work and extended it (Schadeberg, 2002). CBOLD includes a list of reconstructed Proto-Bantu roots, thousands of additional reconstructed regional roots called Bantu Lexical Reconstructions 2 (BLR2), and reflexes of these roots for a substantial subset of the more than 500 daughter languages. Of these roots the CBOLD project has selected 10000 BLR3 reconstructions (Bastin et al., 2005) that represent so called main entries of which there are 1400. The main entries have been further categorized by Maho (2001, 2005) to isolate all main entries that have modern reflexes in Zone A and Zone S.

This produces 375 roots. Maho (2001) also isolated all main entries which have modern reflexes in at least 14 zones (231 roots). The two lists produce a core collection of 407 roots.

A.1 Original word list

My methodology in this research has involved taking these 407 roots and only using those roots that occur in all 16 zones. This produces a list of 99 roots.

This list of 99 is shown in Table [A.1](#).

Table A.1: Original word list

Root	Attested and/or reconstructed meaning
-bû	'bad'
-bá-	'to dwell; to be; to become'
-báb-	'to be bitter; to be smart; to itch; to be sharp; to sting; to hurt'
-bàdí	'two'
-bòd-	'to be rotten'
-búdà	'rain'
-búà	'dog'
-cí	'ground;country;underneath'
-cèngà	'sand;sandy ground'
-còk-	'to poke in; to put in; to prick with a point; to hide'
-còng-	'to sharpen to a point'
-dí	'to eat'
-dímì	'tongue;language;flame'
-dúm-	'to bite'
-dì	'to be'
Continued on next page	

Table A.1 – continued from previous page

Root	Attested and/or reconstructed meaning
-dìd-	'to weep; to shout; to wail'
-dá	'louse'
-dàì	'long'
-dèdù	'beard; chin'
-démà-	'invalid; physical disability'
-dì	'root; fibre'
-dìbà	'pool; pond; deep water; well'
-dó-	'to sleep'
-dòng-	'to heap up; to arrange; to pack up'
-dúad-	'to wear'
-gí	'egg'
-gùdò	'yesterday; day before yesterday; evening'
-gàngà	'medicine man'
-gèd-	'to try'
-gènd-	'to walk; to travel'
-gòmbè	'cattle'
-gùdùbè	'pig'
-kúd-	'to grow up'
-kúmì	'ten'
-kúnì	'firewood'
-kádà	'ember; charcoal'
Continued on next page	

Table A.1 – continued from previous page

Root	Attested and/or reconstructed meaning
-kádàng-	'to fry, to roast'
-kádí	'woman; wife'
-kángà	'guinea fowl'
-ké	'dawn'
-kídà	'tail'
-kíngó-	'neck; nape; voice'
-kókó	'chicken'
-kómb-	'to scrape; to dig; to lick with finger'
-kòt-	'to stoop; to be bent'
-kú-	'to die'
-kúm-	'to be honoured; to be rich'
-kúmb-	'to bend'
-kúpà	'bone'
-kúpá	'tick; insect'
-júbà	'sun'
-jùà	'thing; bead; iron'
-jùng-	'to sift'
-jádà	'finger-nail, toe-nail, claw'
-jàdà	'hunger; famine'
-jáka	'year; cultivation season; harvest'
-jánà	'child'
Continued on next page	

Table A.1 – continued from previous page

Root	Attested and/or reconstructed meaning
-jánuk-	'to spread to dry in the sun; to spread out'
-játò	'canoe'
-jéd-	'to shine; to be clear; to be ripe; to be favourable'
-jéné	'self;same'
-jíb-	'to steal'
-jícò	'eye'
-jíd-	'to get dark; to get black'
-jùdà	'path'
-jík-	'to come or go down'
-jìkì	'bee'
-jìkì	'smoke'
-jìkùt-	'to be satiated'
-jìjad	'to be full'
-jìjì	'water'
-jùmb-	'to sing; to dance'
-jìnà	'name'
-jìngí	'many, much'
-jìpí	'short'
-jógà	'fear'
-jókà	'snake; intestinal worm'
-jót-	'to warm oneself'
Continued on next page	

Table A.1 – continued from previous page

Root	Attested and/or reconstructed meaning
-mìd-	'to blow nose'
-nà	'with; and'
-ncè	'all'
-ntù	'some entity; any'
-nyàmà	'animal; meat'
-nyó-	'to drink'
-pá-	'to give'
-pácà	'twin'
-pàp-	'to flap wings; to flutter'
-pép	'to blow as wind; to winnow; to smoke tobacco; to breathe'
-pí	'to be burnt; to be hot; to be cooked; to be ripe; to ferment; to be red'
-pód-	'to be cold; to cool down; to be quiet'
-púd-	'to froth over'
-túng-	'to put through; to thread on string; to plait; to sew; to tie up; to build; to close in'
-tùè	'head'
-táà	'bow'
-tátù	'three'
-tí	'tree stick'
-tíg-	'to leave behind'
Continued on next page	

Table A.1 – continued from previous page

Root	Attested and/or reconstructed meaning
-tó-	'to stamp; to pound; to bite'
-túd-	'to hammer; to forge'

A.2 Attested word list

These roots were then analysed for potential modern reflexes in Northern Sotho based on the listing in the Comprehensive Northern Sotho Dictionary [Groot Noord-Sotho Woordeboek \(1985\)](#), producing a list of 84 potential candidates.

This list of 84 is shown in Table [A.2](#).

Table A.2: Attested word list

Root	Attested and/or reconstructed meaning
-bûl	'bad'
-bá-	'to dwell; to be; to become'
-báb-	'to be bitter; to be smart; to itch; to be sharp; to sting; to hurt'
-bàdí	'two'
-bòd-	'to be rotten'
-búdà	'rain'
-búà	'dog'
Continued on next page	

Table A.2 – continued from previous page

Root	Attested and/or reconstructed meaning
-còng-	'to sharpen to a point'
-dí	'to eat'
-dími	'tongue; language; flame'
-dúm-	'to bite'
-dì	'to be'
-dìd-	'to weep; to shout; to wail'
-dá	'louse'
-dài	'long'
-dèdù	'beard; chin'
-dì	'root; fibre'
-dìbà	'pool; pond; deep water; well'
-dúad-	'to wear'
-gí	'egg'
-gàngà	'medicine man'
-gèd-	'to try'
-gènd-	'to walk; to travel'
-gòmbè	'cattle'
-gùdùbè	'pig'
-kúd-	'to grow up'
-kúmì	'ten'
-kúnì	'firewood'
Continued on next page	

Table A.2 – continued from previous page

Root	Attested and/or reconstructed meaning
-kádà	'ember; charcoal'
-kádàng-	'to fry, to roast'
-kádí	'woman; wife'
-kángà	'guinea fowl'
-ké	'dawn'
-kídà	'tail'
-kókó	'chicken'
-kómb-	'to scrape; to dig; to lick with finger'
-kòt-	'to stoop; to be bent'
-kú-	'to die'
-kúm-	'to be honoured; to be rich'
-kúmb-	'to bend'
-kúpà	'bone'
-kúpá	'tick; insect'
-jùng-	'to sift'
-jádà	'finger-nail, toe-nail, claw'
-jàdà	'hunger; famine'
-jáka	'year; cultivation season; harvest'
-jánà	'child'
-jánuk-	'to spread to dry in the sun; to spread out'
-jéd-	'to shine; to be clear; to be ripe; to be favourable'
Continued on next page	

Table A.2 – continued from previous page

Root	Attested and/or reconstructed meaning
-jéné	'self; same'
-jícò	'eye'
-jíd-	'to get dark; to get black'
-jùdà	'path'
-jík-	'to come or go down'
-jìkì	'bee'
-jìkì	'smoke'
-jìkùt-	'to be satiated'
-jìjad	'to be full'
-jùmb-	'to sing; to dance'
-jínà	'name'
-jìngí	'many, much'
-jípí	'short'
-jógà	'fear'
-jókà	'snake; intestinal worm'
-jót-	'to warm oneself'
-mìd-	'to blow nose'
-nà	'with; and'
-ncè	'all'
-ntù	'some entity; any'
-nyàmà	'animal; meat'
Continued on next page	

Table A.2 – continued from previous page

Root	Attested and/or reconstructed meaning
-nyó-	'to drink'
-pá-	'to give'
-pácà	'twin'
-pàp-	'to flap wings; to flutter'
-pép	'to blow as wind; to winnow; to smoke tobacco; to breathe'
-pí	'to be burnt; to be hot; to be cooked; to be ripe; to ferment; to be red'
-pód-	'to be cold; to cool down; to be quiet'
-púd-	'to froth over'
-túng-	'to put through; to thread on string; to plait; to sew; to tie up; to build; to close in'
-táà	'bow'
-tátù	'three'
-tí	'tree stick'
-tíg-	'to leave behind'
-túd-	'to hammer; to forge'

A.3 Quality assured word list

The potential candidate list of 84 roots was quality assured by two external linguists to produce a further subset of 67 roots.

Within the 67, if the main entry did not occur, but its variant did, then the variant was used.

This list of 67 is shown in Table A.3.

Table A.3: Quality assured word list

Root	Main Ref	Attested and/or reconstructed meaning
-bû	5841	'bad'
-bá-	4	'to dwell; to be; to become'
-báb-	5	'to be bitter; to be smart; to itch; to be sharp; to sting; to hurt'
-bàdí	36	'two'
-bòd-	253	'to be rotten'
-búdà	368	'rain'
-búà	282	'dog'
-dí	944	'to eat'
-dímì	973	'tongue; language; flame'
-dúm-	1181	'to bite'
-dì	940	'to be'
-dìd-	959	'to weep; to shout; to wail'
-dá	780	'louse'
-dài	3705	'long'
-dèdù	897	'beard; chin'
-dìbà	1025	'pool; pond; deep water; well'
Continued on next page		

Table A.3 – continued from previous page

Root	Main Ref	Attested and/or reconstructed meaning
-dúad-	1234	‘to wear’
-gí	1368	‘egg’
-gàngà	1332	‘medicine man’
-gèd-	1345	‘to try’
-gènd-	1362	‘to walk; to travel’
-gùdùbè	1494	‘pig’
-kúd-	1997	‘to grow up’
-kúmì	2027	‘ten’
-kúnì	2042	‘firewood’
-kádà	1662	‘ember; charcoal’
-kádàng-	1665	‘to fry, to roast’
-kángà	1720	‘guinea fowl’
-kídà	1793	‘tail’
-kókó	1904	‘chicken’
-kómb-	1916	‘to scrape; to dig; to lick with finger’
-kòt-	7350	‘to stoop; to be bent’
-kú-	2089	‘to die’
-kúm-	2113	‘to be honoured; to be rich’
-kúpá	2071	‘tick; insect’
-jádà	1558	‘finger-nail, toe-nail, claw’
Continued on next page		

Table A.3 – continued from previous page

Root	Main Ref	Attested and/or reconstructed meaning
-jàdà	1555	'hunger; famine'
-jáka	3169	'year; cultivation season; harvest'
-jánà	3203	'child'
-jánɩk-	3206	'to spread to dry in the sun; to spread out'
-jéd-	3273	'to shine; to be clear; to be ripe; to be favourable'
-jícò	3405	'eye'
-jìdà	1593	'path'
-jìkì	3350	'bee'
-jìkì	3442	'smoke'
-jìkùt-	3445	'to be satiated'
-jímb-	3361	'to sing; to dance'
-jínà	3464	'name'
-jínɡí	3485	'many, much'
-jípí	3495	'short'
-jóka	3536	'snake; intestinal worm'
-jót-	3579	'to warm oneself'
-nà	3674	'with; and'
-ncè	500	'all'
-ntù	4807	'some (entity); any'
Continued on next page		

Table A.3 – continued from previous page

Root	Main Ref	Attested and/or reconstructed meaning
-nyàmà	3180	‘animal; meat’
-nyó-	7047	‘to drink’
-pá-	2344	‘to give’
-pácà	2348	‘twin’
-pàp-	2407	‘to flap wings; to flutter’
-pép	2463	‘to blow as wind; to winnow; to smoke tobacco; to breathe’
-pí	2491	‘to be burnt; to be hot; to be cooked; to be ripe; to ferment; to be red’
-pód-	2589	‘to be cold; to cool down; to be quiet’
-túng-	3081	‘to put through; to thread on string; to plait; to sew; to tie up; to build; to close in’
-tátù	2811	‘three’
-tí	2881	‘tree stick’
-túd-	3101	‘to hammer; to forge’

A.4 Variant BLR3 list

The term *variant* has a particular meaning in BLR3:

These are reconstructions which are considered to descend from

another, more basic (MAIN) etymon. They show some variation in form for which no regular sound correspondence is known. Reconstructions derived from such variant forms are also classified as variants.

(Bastin et al., 2005)

BLR3 makes reference to derivatives:

These are reconstructions which are derived from a basic (MAIN) etymon. The derivation can be by affixation (e.g., verb extensions, nominalization, change of noun class, reduplication) or by semantic shift. In some cases, the decision which item is basic and which is derived, is somewhat arbitrary.

(Bastin et al., 2005)

In the subsequent table, the use of the word variant applies to actual BLR3 variants and derivations.

We can consider the term *distribution* which means that reconstructions may have derived variant and included forms in the different zones. These forms, once verified, have also been assigned identification numbers.

The list of variants is shown in Table A.4

Table A.4: BLR variants

Proto-Bantu form	BLR3 Main Ref	Variant	Variant Ref
-bàdí	36	-bìdí	190
Continued on next page			

Table A.4 – continued from previous page

Proto-Bantu form	BLR3 Main Ref	Variant	Variant Ref
-kádàng-	1665	-kàdìng-	1680
-kòt-	7350	-kòtam	1961
-kúpá	2071	-gúpá	1516 ¹
-jíkì	3350	-jíkì	6225 ²
-jíngí	3485	-nyíngí	2329
-jípí	3495	-kúpí	2133
-ncè	500	-cé	499
-pép	2463	-pépud	1469

-
1. Refused by BLR3
 2. Derived through semantic shift: honey from bee

APPENDIX B

Web Ontology Language results

The RDF and OWL files were accessed from the First Public Working Draft produced by the WordNet Task Force of the Semantic Web Best Practices and Deployment Working Group, part of the W3C Semantic Web Activity ([Semantic Web Best Practices and Deployment Working Group, 2001, 2006](#)). The files represented use the format provided in RDF/XML ([Gangemi et al., 2006](#)) converted to TURTLE ([Carothers and Prud'hommeaux, 2014](#)).

B.1 Sample WordNet RDF results

B.1.1 Nouns

B.1.1.1 Sangoma

The example below can be generated using the following URL: <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/110569926-n.ttl>.

Listing B.1: The synset for Sangoma

```
1 @prefix lemon: <http://lemon-model.net/lemon#> .
2 @prefix owl: <http://www.w3.org/2002/07/owl#> .
3 @prefix rdf: <http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#> .
4 @prefix rdfs: <http://www.w3.org/2000/01/rdf-schema#> .
5 @prefix wordnet-ontology: <http://wordnet-rdf.princeton.edu/ontology#> .
6 @prefix xml: <http://www.w3.org/XML/1998/namespace> .
7 @prefix xsd: <http://www.w3.org/2001/XMLSchema#> .
8
9 <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/110569926-n> a wordnet-ontology:Synset ;
10   rdfs:label "sangoma"@eng ;
11   wordnet-ontology:gloss "a traditional Zulu healer and respected elder"@eng ;
12   wordnet-ontology:hypernym <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/110726882-n> ;
13   wordnet-ontology:lexical_domain wordnet-ontology:noun.person ;
14   wordnet-ontology:part-of-speech wordnet-ontology:noun ;
15   wordnet-ontology:synset_member <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/sangoma-n> ;
16   wordnet-ontology:translation "sangoma"@fin ;
17   owl:sameAs <http://lemon-model.net/lexica/uby/wn/WN.Synset.57158>,
18     <http://www.w3.org/2006/03/wn/wn20/instances/synset-sangoma-noun-1> .
```

B.1.1.2 Entity

The example below can be generated using the following URL: <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/100001740-n.ttl>.

Listing B.2: The synset for Entity

```
1
2 @prefix lemon: <http://lemon-model.net/lemon#> .
3 @prefix owl: <http://www.w3.org/2002/07/owl#> .
4 @prefix rdf: <http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#> .
5 @prefix rdfs: <http://www.w3.org/2000/01/rdf-schema#> .
```



```

6 @prefix wordnet-ontology: <http://wordnet-rdf.princeton.edu/ontology#> .
7 @prefix xml: <http://www.w3.org/XML/1998/namespace> .
8 @prefix xsd: <http://www.w3.org/2001/XMLSchema#> .
9
10 <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/100001740-n> a wordnet-ontology:Synset ;
11     rdfs:label "entity"@eng ;
12     wordnet-ontology:gloss "that which is perceived or known or inferred to have its own distinct
13         existence (living or nonliving)"@eng ;
14     wordnet-ontology:hyponym <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/100001930-n>,
15         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/100002137-n>,
16         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/104431553-n> ;
17     wordnet-ontology:lexical_domain wordnet-ontology:noun.tops ;
18     wordnet-ontology:part_of_speech wordnet-ontology:noun ;
19     wordnet-ontology:synset_member <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/entity-n> ;
20     owl:sameAs <http://lemon-model.net/lexica/uby/wn/WN.Synset.0>,
21         <http://www.w3.org/2006/03/wn/wn20/instances/synset-entity-noun-D> .

```

B.1.1.3 Numida

Listing B.3: The synset for Numida

```

1
2 @prefix lemon: <http://lemon-model.net/lemon#> .
3 @prefix owl: <http://www.w3.org/2002/07/owl#> .
4 @prefix rdf: <http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#> .
5 @prefix rdfs: <http://www.w3.org/2000/01/rdf-schema#> .
6 @prefix wordnet-ontology: <http://wordnet-rdf.princeton.edu/ontology#> .
7 @prefix xml: <http://www.w3.org/XML/1998/namespace> .
8 @prefix xsd: <http://www.w3.org/2001/XMLSchema#> .
9
10 <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/101811747-n> a wordnet-ontology:Synset ;
11     rdfs:label "Numida meleagris"@eng,
12         "guinea"@eng,
13         "guinea fowl"@eng ;
14     wordnet-ontology:gloss "a west African bird having dark plumage mottled with white; native to
15         Africa but raised for food in many parts of the world"@eng ;
16     wordnet-ontology:hypernym <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/101792381-n> ;
17     wordnet-ontology:hyponym <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/101812012-n> ;
18     wordnet-ontology:lexical_domain wordnet-ontology:noun.animal ;
19     wordnet-ontology:member_meronym <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/101811630-n> ;
20     wordnet-ontology:part_holonym <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/107661893-n> ;
21     wordnet-ontology:part_of_speech wordnet-ontology:noun ;
22     wordnet-ontology:synset_member <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/Numida+meleagris-n>,
23         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/guinea+fowl-n>,
24         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/guinea-n> ;
25     owl:sameAs <http://lemon-model.net/lexica/uby/wn/WN.Synset.9276>,
26         <http://www.w3.org/2006/03/wn/wn20/instances/synset-guinea_fowl-noun-D> .

```

B.1.1.4 Bee

Listing B.4: The synset for Bee

```
1
2 @prefix lemon: <http://lemon-model.net/lemon#> .
3 @prefix owl: <http://www.w3.org/2002/07/owl#> .
4 @prefix rdf: <http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#> .
5 @prefix rdfs: <http://www.w3.org/2000/01/rdf-schema#> .
6 @prefix wordnet-ontology: <http://wordnet-rdf.princeton.edu/ontology#> .
7 @prefix xml: <http://www.w3.org/XML/1998/namespace> .
8 @prefix xsd: <http://www.w3.org/2001/XMLSchema#> .
9
10 <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/102209508-n> a wordnet-ontology:Synset ;
11   rdfs:label "bee"@eng ;
12   wordnet-ontology:gloss "any of numerous hairy-bodied insects including social and solitary
13     species"@eng ;
14   wordnet-ontology:hypernym <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/102208922-n> ;
15   wordnet-ontology:hyponym <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/102209831-n>,
16     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/102210932-n>,
17     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/102212006-n>,
18     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/102212276-n>,
19     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/102212616-n>,
20     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/102213079-n>,
21     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/102213573-n>,
22     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/102214096-n>,
23     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/102214279-n>,
24     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/102214548-n> ;
25   wordnet-ontology:lexical_domain wordnet-ontology:noun.animal ;
26   wordnet-ontology:member_meronym <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/102209276-n> ;
27   wordnet-ontology:part_of_speech wordnet-ontology:noun ;
28   wordnet-ontology:synset_member <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/bee-n> ;
29   owl:sameAs <http://lemon-model.net/lexica/uby/wn/WN.Synset.11541>,
30     <http://www.w3.org/2006/03/wn/wn20/instances/synset-bee-noun-1> .
```

B.1.2 Verbs

B.1.2.1 Dance

<http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201712535-v.ttl>

Listing B.5: The synset for Dance

```
1
2 @prefix lemon: <http://lemon-model.net/lemon#> .
```

```

3 @prefix owl: <http://www.w3.org/2002/07/owl#> .
4 @prefix rdf: <http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#> .
5 @prefix rdfs: <http://www.w3.org/2000/01/rdf-schema#> .
6 @prefix wordnet-ontology: <http://wordnet-rdf.princeton.edu/ontology#> .
7 @prefix xml: <http://www.w3.org/XML/1998/namespace> .
8 @prefix xsd: <http://www.w3.org/2001/XMLSchema#> .
9
10 <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201712535-v> a wordnet-ontology:Synset ;
11     rdfs:label "dance"@eng,
12         "trip the light fantastic"@eng,
13         "trip the light fantastic toe"@eng ;
14     wordnet-ontology:domain_category <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/100429255-n> ;
15     wordnet-ontology:gloss "move in a pattern; usually to musical accompaniment; do or perform a
        dance"@eng ;
16     wordnet-ontology:hypernym <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201835473-v> ;
17     wordnet-ontology:hyponym <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201712401-v>,
18         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201713640-v>,
19         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201713790-v>,
20         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201713907-v>,
21         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201714049-v>,
22         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201755353-v>,
23         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201759233-v>,
24         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201899256-v>,
25         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201899376-v>,
26         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201899512-v>,
27         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201899605-v>,
28         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201899750-v>,
29         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201900000-v>,
30         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201900112-v>,
31         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201900206-v>,
32         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201900288-v>,
33         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201900477-v>,
34         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201900650-v>,
35         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201900760-v>,
36         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201900874-v>,
37         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201900988-v>,
38         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201901090-v>,
39         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201901196-v>,
40         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201901299-v>,
41         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201901399-v>,
42         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201901482-v>,
43         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201901576-v>,
44         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201901670-v>,
45         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201901772-v>,
46         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201901878-v>,
47         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201902025-v>,
48         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201902174-v>,
49         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201902762-v>,
50         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201902886-v>,
51         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201903151-v>,

```

```

52 <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/202052460-v>,
53 <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/202052535-v>,
54 <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/202052631-v> ;
55 wordnet-ontology:lexical_domain wordnet-ontology:verb.creation ;
56 wordnet-ontology:part_of_speech wordnet-ontology:verb ;
57 wordnet-ontology:sample "My husband and I like to dance at home to the radio"@eng ;
58 wordnet-ontology:synset.member <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/dance-v>,
59 <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/trip+the+light+fantastic+toe-v>,
60 <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/trip+the+light+fantastic-v> ;
61 wordnet-ontology:verb_group <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201898642-v> ;
62 owl:sameAs <http://lemon-model.net/lexica/uby/wn/WN.Synset.90627>,
63 <http://www.w3.org/2006/03/wn/wn20/instances/synset-dance-verb-2> .

```

B.1.2.2 Carry

<http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/202722977-v.ttl>

Listing B.6: The synset for Carry

```

1
2 @prefix lemon: <http://lemon-model.net/lemon#> .
3 @prefix owl: <http://www.w3.org/2002/07/owl#> .
4 @prefix rdf: <http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#> .
5 @prefix rdfs: <http://www.w3.org/2000/01/rdf-schema#> .
6 @prefix wordnet-ontology: <http://wordnet-rdf.princeton.edu/ontology#> .
7 @prefix xml: <http://www.w3.org/XML/1998/namespace> .
8 @prefix xsd: <http://www.w3.org/2001/XMLSchema#> .
9
10 <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/202722977-v> a wordnet-ontology:Synset ;
11   rdfs:label "carry"@eng,
12     "pack"@eng,
13     "take"@eng ;
14   wordnet-ontology:gloss "have with oneself; have on one's person"@eng ;
15   wordnet-ontology:hypernym <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/202636270-v> ;
16   wordnet-ontology:lexical_domain wordnet-ontology:verb.stative ;
17   wordnet-ontology:part_of_speech wordnet-ontology:verb ;
18   wordnet-ontology:sample "I always carry money"@eng,
19     "She always takes an umbrella"@eng,
20     "She packs a gun when she goes into the mountains"@eng ;
21   wordnet-ontology:synset.member <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/carry-v>,
22     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/pack-v>,
23     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/take-v> ;
24   wordnet-ontology:verb_group <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/202642600-v> ;
25   owl:sameAs <http://lemon-model.net/lexica/uby/wn/WN.Synset.95586>,
26     <http://www.w3.org/2006/03/wn/wn20/instances/synset-carry-verb-2> .

```

B.1.2.3 Winnow

<http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201463566-v.ttl>

Listing B.7: The synset for Winnow

```
1
2 @prefix lemon: <http://lemon-model.net/lemon#> .
3 @prefix owl: <http://www.w3.org/2002/07/owl#> .
4 @prefix rdf: <http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#> .
5 @prefix rdfs: <http://www.w3.org/2000/01/rdf-schema#> .
6 @prefix wordnet-ontology: <http://wordnet-rdf.princeton.edu/ontology#> .
7 @prefix xml: <http://www.w3.org/XML/1998/namespace> .
8 @prefix xsd: <http://www.w3.org/2001/XMLSchema#> .
9
10 <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201463566-v> a wordnet-ontology:Synset ;
11     rdfs:label "winnow"@eng ;
12     wordnet-ontology:gloss "separate the chaff from grain by using air currents"@eng ;
13     wordnet-ontology:hypernym <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/201462658-v> ;
14     wordnet-ontology:lexical_domain wordnet-ontology:verb.contact ;
15     wordnet-ontology:part_of_speech wordnet-ontology:verb ;
16     wordnet-ontology:sample "She stood there winnowing grain all day in the field"@eng ;
17     wordnet-ontology:synset_member <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/winnow-v> ;
18     owl:sameAs <http://lemon-model.net/lexica/uby/wn/WN.Synset.89365>,
19         <http://www.w3.org/2006/03/wn/wn20/instances/synset-winnow-verb-ID> .
```

B.1.3 Adjectives

B.1.3.1 Bad

<http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301129296-a.ttl>

Listing B.8: The synset for Bad

```
1
2 @prefix lemon: <http://lemon-model.net/lemon#> .
3 @prefix owl: <http://www.w3.org/2002/07/owl#> .
4 @prefix rdf: <http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#> .
5 @prefix rdfs: <http://www.w3.org/2000/01/rdf-schema#> .
6 @prefix wordnet-ontology: <http://wordnet-rdf.princeton.edu/ontology#> .
7 @prefix xml: <http://www.w3.org/XML/1998/namespace> .
8 @prefix xsd: <http://www.w3.org/2001/XMLSchema#> .
9
10 <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301129296-a> a wordnet-ontology:Synset ;
11     rdfs:label "bad"@eng ;
```

```

12 wordnet-ontology:also <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/300231222-a>,
13     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/300232844-a>,
14     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/300999867-a>,
15     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301134543-a>,
16     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301618017-a> ;
17 wordnet-ontology:attribute <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/104731092-n> ;
18 wordnet-ontology:gloss "having undesirable or negative qualities"@eng ;
19 wordnet-ontology:lexical_domain wordnet-ontology:adj.all ;
20 wordnet-ontology:part_of_speech wordnet-ontology:adjective ;
21 wordnet-ontology:sample "a bad cut"@eng,
22     "a bad little boy"@eng,
23     "a bad report card"@eng,
24     "bad luck"@eng,
25     "clothes in bad shape"@eng,
26     "his sloppy appearance made a bad impression"@eng,
27     "it was a bad light for reading"@eng,
28     "the movie was a bad choice"@eng,
29     "the news was very bad"@eng,
30     "the pay is bad"@eng,
31     "the reviews were bad"@eng ;
32 wordnet-ontology:similar <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301130122-s>,
33     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301130514-s>,
34     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301130672-s>,
35     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301130978-s>,
36     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301131133-s>,
37     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301131271-s>,
38     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301131492-s>,
39     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301131613-s>,
40     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301131841-s>,
41     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301131934-s>,
42     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301132084-s>,
43     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301132237-s>,
44     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301132339-s>,
45     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301132550-s>,
46     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301132700-s>,
47     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301132864-s>,
48     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301133050-s>,
49     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301133212-s>,
50     <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301133323-s> ;
51 wordnet-ontology:synset_member <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/bad-a> ;
52 owl:sameAs <http://lemon-model.net/lexica/uby/wn/WN.Synset.102054>,
53     <http://www.w3.org/2006/03/wn/wn20/instances/synset-bad-adjective-D> .

```

B.1.3.2 Many

<http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301555990-a.ttl>

Listing B.9: The synset for Many

```

1
2
3 @prefix lemon: <http://lemon-model.net/lemon#> .
4 @prefix owl: <http://www.w3.org/2002/07/owl#> .
5 @prefix rdf: <http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#> .
6 @prefix rdfs: <http://www.w3.org/2000/01/rdf-schema#> .
7 @prefix wordnet-ontology: <http://wordnet-rdf.princeton.edu/ontology#> .
8 @prefix xml: <http://www.w3.org/XML/1998/namespace> .
9 @prefix xsd: <http://www.w3.org/2001/XMLSchema#> .
10
11 <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301555990-a> a wordnet-ontology:Synset ;
12     rdfs:label "many"@eng ;
13     wordnet-ontology:also <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301560748-a>,
14         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/302275064-a> ;
15     wordnet-ontology:attribute <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/105129173-n> ;
16     wordnet-ontology:gloss "a quantifier that can be used with count nouns and is often preceded by
17         'as' or 'too' or 'so' or 'that'; amounting to a large but indefinite number"@eng ;
18     wordnet-ontology:lexical_domain wordnet-ontology:adj. all ;
19     wordnet-ontology:part_of_speech wordnet-ontology:adjective ;
20     wordnet-ontology:sample "a good many"@eng,
21         "a great many"@eng,
22         "many directions"@eng,
23         "many temptations"@eng,
24         "never saw so many people"@eng,
25         "take as many apples as you like"@eng,
26         "the temptations are many"@eng,
27         "too many clouds to see"@eng ;
28     wordnet-ontology:similar <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301556519-s>,
29         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301556612-s>,
30         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301556776-s>,
31         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301556991-s>,
32         <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/301557159-s> ;
33     wordnet-ontology:synset_member <http://wordnet-rdf.princeton.edu/wn31/many-a> ;
34     owl:sameAs <http://lemon-model.net/lexica/uby/wn/WN.Synset.104401>,
35         <http://www.w3.org/2006/03/wn/wn20/instances/synset-many-adjective-D> .

```

B.2 Sample SUMO results

The following extracts of information are taken from the WordNet OWL representation (Semantic Web Best Practices and Deployment Working Group, 2001) using the Standard Upper Merged Ontology (Niles and Pease, 2001; Niles et al.,

2003).

B.2.1 Nouns

B.2.1.1 Bee

Listing B.10: The Bee Class

```
1
2 @prefix opwn: <http://www.ontologyportal.org/WordNet.owl#> .
3 @prefix owl: <http://www.w3.org/2002/07/owl#> .
4 @prefix rdf: <http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#> .
5 @prefix rdfs: <http://www.w3.org/2000/01/rdf-schema#> .
6 @prefix sumo: <http://www.ontologyportal.org/SUMO.owl#> .
7 @prefix xml: <http://www.w3.org/XML/1998/namespace> .
8 @prefix xsd: <http://www.w3.org/2001/XMLSchema#> .
9
10 <#Bee> a owl:Class ;
11     rdfs:label "bee"@en ;
12     sumo:axiom <sumo:#axiom976385803Mid-level-ontology.kif> ;
13     sumo:equivalenceRelation opwn:WN30-102206856 ;
14     sumo:externalImage "http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/5/51/Apis_mellifera_bi.jpg"^^<
        xsd:anyURI> ,
15     "http://www.adampease.org/Articulate/sumopictures/pictures/animals/bugs/bee/bee.png"^^<xsd:
        anyURI> ;
16     sumo:subsumingRelation opwn:WN30-102208280,
17         opwn:WN30-102210427,
18         opwn:WN30-102210921 ;
19     rdfs:isDefinedBy <http://www.ontologyportal.org/SUMO.owl> ;
20     rdfs:subClassOf <sumo:Insect> ;
21     owl:comment "A hairy Insect, some species of which produce honey and/or sting."@en .
```

B.2.1.2 Tongue

Listing B.11: The Tongue Class

```
1
2 @prefix owl: <http://www.w3.org/2002/07/owl#> .
3 @prefix rdf: <http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#> .
4 @prefix rdfs: <http://www.w3.org/2000/01/rdf-schema#> .
5 @prefix sumo: <http://www.ontologyportal.org/SUMO.owl#> .
6 @prefix xml: <http://www.w3.org/XML/1998/namespace> .
7 @prefix xsd: <http://www.w3.org/2001/XMLSchema#> .
8
```



```

9 <sumo:Tongue> a owl:Class ;
10   rdfs:label "tongue"
11   @en ;
12   sumo:axiom <sumo:axiom-721911672Mid-level-ontology.kif>,
13     <sumo:axiom1309229963Mid-level-ontology.kif> ;
14   sumo:equivalenceRelation <opwn:WN30-105301072> ;
15   sumo:externalImage "http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/a/a6/Tongue.agr.jpg"
16   ^<xsd:anyURI>, "http://www.adampease.org/Articulate/SUMOPictures/pictures/people/bodypart/mouth/
17   tongue.png"
18   ^<xsd:anyURI>;
19   rdfs:isDefinedBy <http://www.ontologyportal.org/SUMO.owl> ;
20   rdfs:subClassOf <sumo:AnimalAnatomicalStructure>,
21     <sumo:BodyPart> ;
22   owl:comment "Part of the Mouth, used for Tasting Food, Vocalizing, and the initial
23   stage of Digesting."
24   @en .

```

B.2.2 Verbs

B.2.2.1 Weeping

Listing B.12: The Weeping Class

```

1
2 @prefix owl: <http://www.w3.org/2002/07/owl#> .
3 @prefix rdf: <http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#> .
4 @prefix rdfs: <http://www.w3.org/2000/01/rdf-schema#> .
5 @prefix sumo: <http://www.ontologyportal.org/SUMO.owl#> .
6 @prefix xml: <http://www.w3.org/XML/1998/namespace> .
7 @prefix xsd: <http://www.w3.org/2001/XMLSchema#> .
8
9 <sumo:Weeping> a owl:Class ;
10   rdfs:label "weeping"
11   @en ;
12   sumo:axiom <sumo:axiom1764149561Mid-level-ontology.kif> ;
13   sumo:equivalenceRelation <opwn:WN30-200066191> ;
14   sumo:externalImage "http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/7/78/A-weeping-Will-oh%21-
15   %28Punch%2C_17_July_1841%29.png"
16   ^<xsd:anyURI>, "http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/7/7d/Frenchmanweeps1940.jpg"
17   ^<xsd:anyURI>;
18   rdfs:isDefinedBy <http://www.ontologyportal.org/SUMO.owl> ;
19   rdfs:subClassOf <sumo:FacialExpression> ;
20   owl:comment "Expressing unhappiness by shedding tears."
21   @en .

```

B.2.2.2 Giving

Listing B.13: The Giving Class

```
1
2 @prefix owl: <http://www.w3.org/2002/07/owl#> .
3 @prefix rdf: <http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#> .
4 @prefix rdfs: <http://www.w3.org/2000/01/rdf-schema#> .
5 @prefix sumo: <http://www.ontologyportal.org/SUMO.owl#> .
6 @prefix xml: <http://www.w3.org/XML/1998/namespace> .
7 @prefix xsd: <http://www.w3.org/2001/XMLSchema#> .
8
9 <sumo:Giving> a owl:Class ;
10   rdfs:label "" giving
11   "" @en ;
12   sumo:axiom <sumo:sumo:axiom-1649776498Military.kif>,
13     <sumo:sumo:axiom-2024095646Mid-level-ontology.kif>,
14     <sumo:sumo:axiom-2139476126Merge.kif>,
15     <sumo:sumo:axiom-421464319Merge.kif>,
16     <sumo:sumo:axiom134628666FinancialOntology.kif>,
17     <sumo:sumo:axiom1688421466Merge.kif>,
18     <sumo:sumo:axiom695217888Merge.kif> ;
19   sumo:equivalenceRelation <opwn:WN30-101086081>,
20     <opwn:WN30-200878636>,
21     <opwn:WN30-202199590> ;
22   sumo:externalImage "" http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/0/01/Gift_giving_ceremony.
23     jpg
24     "" ^<xsd:anyURI>, "" http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/2/29/Morgan_giving_lecture.png
25     "" ^<xsd:anyURI>, "" http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/6/62/Gifts_xmas.jpg
26     "" ^<xsd:anyURI>, "" http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/c/cd/Mumbai-street-kids.jpg
27     "" ^<xsd:anyURI>, "" http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/f/f2/
28     Fairbanks_Robin_Hood_giving_Marian_a_dagger.jpg
29     "" ^<xsd:anyURI>, "" http://upload.wikimedia.org/wikipedia/en/d/dc/Love_gift_-
30     _Calyx_krater_AegisthosPainter_ca_460_BCE.jpg
31     "" ^<xsd:anyURI>;
32   sumo:instanceRelation <opwn:WN30-113266690> ;
33   sumo:subsumingRelation <opwn:WN30-100097348>,
34     <opwn:WN30-100204659>,
35     <opwn:WN30-100205543>,
36     <opwn:WN30-100212808>,
37     <opwn:WN30-100213052>,
38     <opwn:WN30-100213186>,
39     <opwn:WN30-100213343>,
40     <opwn:WN30-100213482>,
41     <opwn:WN30-100260881>,
42     <opwn:WN30-100318035>,
43     <opwn:WN30-100318391>,
44     <opwn:WN30-101060530>,
45     <opwn:WN30-101083350>,
46     <opwn:WN30-101083645> ;
```

44	<opwn:WN30-101084180> ,
45	<opwn:WN30-101084489> ,
46	<opwn:WN30-101084637> ,
47	<opwn:WN30-101084848> ,
48	<opwn:WN30-101084932> ,
49	<opwn:WN30-101085337> ,
50	<opwn:WN30-101085567> ,
51	<opwn:WN30-101085793> ,
52	<opwn:WN30-101087178> ,
53	<opwn:WN30-101087498> ,
54	<opwn:WN30-101088437> ,
55	<opwn:WN30-101088563> ,
56	<opwn:WN30-101088656> ,
57	<opwn:WN30-101088757> ,
58	<opwn:WN30-101088857> ,
59	<opwn:WN30-101089297> ,
60	<opwn:WN30-101090018> ,
61	<opwn:WN30-101101753> ,
62	<opwn:WN30-101107932> ,
63	<opwn:WN30-101108150> ,
64	<opwn:WN30-101108402> ,
65	<opwn:WN30-101108641> ,
66	<opwn:WN30-101108753> ,
67	<opwn:WN30-101108971> ,
68	<opwn:WN30-101109114> ,
69	<opwn:WN30-101109311> ,
70	<opwn:WN30-101121690> ,
71	<opwn:WN30-101122037> ,
72	<opwn:WN30-101210816> ,
73	<opwn:WN30-113254237> ,
74	<opwn:WN30-113254443> ,
75	<opwn:WN30-113266515> ,
76	<opwn:WN30-113269890> ,
77	<opwn:WN30-113273154> ,
78	<opwn:WN30-113273836> ,
79	<opwn:WN30-113273949> ,
80	<opwn:WN30-113275288> ,
81	<opwn:WN30-113279809> ,
82	<opwn:WN30-113281275> ,
83	<opwn:WN30-113282550> ,
84	<opwn:WN30-113283033> ,
85	<opwn:WN30-113283314> ,
86	<opwn:WN30-113283485> ,
87	<opwn:WN30-113283620> ,
88	<opwn:WN30-113283952> ,
89	<opwn:WN30-113284283> ,
90	<opwn:WN30-113285714> ,
91	<opwn:WN30-113292613> ,
92	<opwn:WN30-113299248> ,
93	<opwn:WN30-113350702> ,

94	<opwn : WN30—113350875> ,
95	<opwn : WN30—113352865> ,
96	<opwn : WN30—201060746> ,
97	<opwn : WN30—201062555> ,
98	<opwn : WN30—201167188> ,
99	<opwn : WN30—201176232> ,
100	<opwn : WN30—201176567> ,
101	<opwn : WN30—201176734> ,
102	<opwn : WN30—201176897> ,
103	<opwn : WN30—201178101> ,
104	<opwn : WN30—201178220> ,
105	<opwn : WN30—201179155> ,
106	<opwn : WN30—201179530> ,
107	<opwn : WN30—201179638> ,
108	<opwn : WN30—201179740> ,
109	<opwn : WN30—201180351> ,
110	<opwn : WN30—201180844> ,
111	<opwn : WN30—201181295> ,
112	<opwn : WN30—201182021> ,
113	<opwn : WN30—201182709> ,
114	<opwn : WN30—201183424> ,
115	<opwn : WN30—201183573> ,
116	<opwn : WN30—201184058> ,
117	<opwn : WN30—201184195> ,
118	<opwn : WN30—201184333> ,
119	<opwn : WN30—201184453> ,
120	<opwn : WN30—201185011> ,
121	<opwn : WN30—201185475> ,
122	<opwn : WN30—201185875> ,
123	<opwn : WN30—201186208> ,
124	<opwn : WN30—201186428> ,
125	<opwn : WN30—201186844> ,
126	<opwn : WN30—201187271> ,
127	<opwn : WN30—201190494> ,
128	<opwn : WN30—201190741> ,
129	<opwn : WN30—201194661> ,
130	<opwn : WN30—201194938> ,
131	<opwn : WN30—201195201> ,
132	<opwn : WN30—201204191> ,
133	<opwn : WN30—201204581> ,
134	<opwn : WN30—201496497> ,
135	<opwn : WN30—202200341> ,
136	<opwn : WN30—202201268> ,
137	<opwn : WN30—202201521> ,
138	<opwn : WN30—202201644> ,
139	<opwn : WN30—202201975> ,
140	<opwn : WN30—202202133> ,
141	<opwn : WN30—202212825> ,
142	<opwn : WN30—202213074> ,
143	<opwn : WN30—202213690> ,

144	<opwn : WN30—202214042> ,
145	<opwn : WN30—202214485> ,
146	<opwn : WN30—202214717> ,
147	<opwn : WN30—202214864> ,
148	<opwn : WN30—202215001> ,
149	<opwn : WN30—202215506> ,
150	<opwn : WN30—202216384> ,
151	<opwn : WN30—202217695> ,
152	<opwn : WN30—202225739> ,
153	<opwn : WN30—202227362> ,
154	<opwn : WN30—202228268> ,
155	<opwn : WN30—202228901> ,
156	<opwn : WN30—202230247> ,
157	<opwn : WN30—202230615> ,
158	<opwn : WN30—202230772> ,
159	<opwn : WN30—202231328> ,
160	<opwn : WN30—202234087> ,
161	<opwn : WN30—202234551> ,
162	<opwn : WN30—202234803> ,
163	<opwn : WN30—202234988> ,
164	<opwn : WN30—202235229> ,
165	<opwn : WN30—202235549> ,
166	<opwn : WN30—202235666> ,
167	<opwn : WN30—202237782> ,
168	<opwn : WN30—202246456> ,
169	<opwn : WN30—202246686> ,
170	<opwn : WN30—202253456> ,
171	<opwn : WN30—202255268> ,
172	<opwn : WN30—202255715> ,
173	<opwn : WN30—202255821> ,
174	<opwn : WN30—202255942> ,
175	<opwn : WN30—202262139> ,
176	<opwn : WN30—202262601> ,
177	<opwn : WN30—202262752> ,
178	<opwn : WN30—202262932> ,
179	<opwn : WN30—202263788> ,
180	<opwn : WN30—202263958> ,
181	<opwn : WN30—202265726> ,
182	<opwn : WN30—202276202> ,
183	<opwn : WN30—202284429> ,
184	<opwn : WN30—202293321> ,
185	<opwn : WN30—202293732> ,
186	<opwn : WN30—202293915> ,
187	<opwn : WN30—202294179> ,
188	<opwn : WN30—202294436> ,
189	<opwn : WN30—202295979> ,
190	<opwn : WN30—202296495> ,
191	<opwn : WN30—202296615> ,
192	<opwn : WN30—202297142> ,
193	<opwn : WN30—202297409> ,

```

194     <opwn:WN30-202297948>,
195     <opwn:WN30-202303235>,
196     <opwn:WN30-202309621>,
197     <opwn:WN30-202309801>,
198     <opwn:WN30-202310482>,
199     <opwn:WN30-202316304>,
200     <opwn:WN30-202316649>,
201     <opwn:WN30-202332891>,
202     <opwn:WN30-202332999>,
203     <opwn:WN30-202333225>,
204     <opwn:WN30-202343816>,
205     <opwn:WN30-202344381>,
206     <opwn:WN30-202345647>,
207     <opwn:WN30-202354922>,
208     <opwn:WN30-202355109>,
209     <opwn:WN30-202356567>,
210     <opwn:WN30-202356974>,
211     <opwn:WN30-202357072>,
212     <opwn:WN30-202358655>,
213     <opwn:WN30-202358922>,
214     <opwn:WN30-202359553>,
215     <opwn:WN30-202362916>,
216     <opwn:WN30-202363371>,
217     <opwn:WN30-202379198>,
218     <opwn:WN30-202459173> ;
219   rdfs:isDefinedBy <http://www.ontologyportal.org/SUMO.owl> ;
220   rdfs:subClassOf <sumo:ChangeOfPossession> ;
221   owl:comment """The subclass of ChangeOfPossession where the agent gives the
222   destination something.
223   """@en .

```

B.2.3 Adjectives

B.2.3.1 Two

The concept *Two* is subsumed under the concept of *PositiveInteger* in SUMO.

Listing B.14: The Positive Integer Class

```

1
2 @prefix opwn: <http://www.ontologyportal.org/WordNet.owl#> .
3 @prefix owl: <http://www.w3.org/2002/07/owl#> .
4 @prefix rdf: <http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#> .
5 @prefix rdfs: <http://www.w3.org/2000/01/rdf-schema#> .
6 @prefix sumo: <http://www.ontologyportal.org/SUMO.owl#> .
7 @prefix xml: <http://www.w3.org/XML/1998/namespace> .

```

```

8 @prefix xsd: <http://www.w3.org/2001/XMLSchema#> .
9
10 <sumo:PositiveInteger> a owl:Class ;
11   rdfs:label "positive integer"@en ;
12   sumo:axiom <sumo:axiom-1010125721Merge.kif>,
13     <sumo:axiom-1030169404Merge.kif>,
14     <sumo:axiom1647430257Merge.kif>,
15     <sumo:axiom473174484Merge.kif>,
16     <sumo:axiom642933629Merge.kif> ;
17   sumo:equivalenceRelation <opwn:WN30-11372836>,
18     <opwn:WN30-302186338>,
19     <opwn:WN30-302186470> ;
20   sumo:instanceRelation <opwn:WN30-113742573>,
21     <opwn:WN30-113744044>,
22     <opwn:WN30-113744521>,
23     <opwn:WN30-113744722>,
24     <opwn:WN30-113744916>,
25     <opwn:WN30-113745086>,
26     <opwn:WN30-113745270>,
27     <opwn:WN30-113746512>,
28     <opwn:WN30-113746672>,
29     <opwn:WN30-113746785>,
30     <opwn:WN30-113747199>,
31     <opwn:WN30-113747348>,
32     <opwn:WN30-113747469>,
33     <opwn:WN30-113747606>,
34     <opwn:WN30-113747725>,
35     <opwn:WN30-113747865>,
36     <opwn:WN30-113747989>,
37     <opwn:WN30-113748128>,
38     <opwn:WN30-113748246>,
39     <opwn:WN30-113748367>,
40     <opwn:WN30-113748493>,
41     <opwn:WN30-113748622>,
42     <opwn:WN30-113748763>,
43     <opwn:WN30-113748890>,
44     <opwn:WN30-113749017>,
45     <opwn:WN30-113749146>,
46     <opwn:WN30-113749278>,
47     <opwn:WN30-113749407>,
48     <opwn:WN30-113749527>,
49     <opwn:WN30-113749644>,
50     <opwn:WN30-113749778>,
51     <opwn:WN30-113749894>,
52     <opwn:WN30-113750164>,
53     <opwn:WN30-113750297>,
54     <opwn:WN30-113750415>,
55     <opwn:WN30-113750504>,
56     <opwn:WN30-113750574>,
57     <opwn:WN30-113750712>,

```

58	<opwn:WN30-113750844> ,
59	<opwn:WN30-113751158> ,
60	<opwn:WN30-113751265> ,
61	<opwn:WN30-113751404> ,
62	<opwn:WN30-113751533> ,
63	<opwn:WN30-113751686> ,
64	<opwn:WN30-113751829> ,
65	<opwn:WN30-113752033> ,
66	<opwn:WN30-113752443> ,
67	<opwn:WN30-113752679> ,
68	<opwn:WN30-113752911> ,
69	<opwn:WN30-113753067> ,
70	<opwn:WN30-113753274> ,
71	<opwn:WN30-113753894> ,
72	<opwn:WN30-113776432> ,
73	<opwn:WN30-302824825> ,
74	<opwn:WN30-302854257> ,
75	<opwn:WN30-302864699> ,
76	<opwn:WN30-400257784> ,
77	<opwn:WN30-400344500> ,
78	<opwn:WN30-400344659> ,
79	<opwn:WN30-400410317> ,
80	<opwn:WN30-400450382> ,
81	<opwn:WN30-400455508> ,
82	<opwn:WN30-400476680> ;
83	sumo:subsumingRelation <opwn:WN30-108272652> ,
84	<opwn:WN30-108272774> ,
85	<opwn:WN30-113336368> ,
86	<opwn:WN30-113342398> ,
87	<opwn:WN30-113597585> ,
88	<opwn:WN30-113597794> ,
89	<opwn:WN30-113598408> ,
90	<opwn:WN30-113598556> ,
91	<opwn:WN30-113598715> ,
92	<opwn:WN30-113598960> ,
93	<opwn:WN30-113599114> ,
94	<opwn:WN30-113599348> ,
95	<opwn:WN30-113744304> ,
96	<opwn:WN30-113745420> ,
97	<opwn:WN30-113746419> ,
98	<opwn:WN30-113747114> ,
99	<opwn:WN30-113750033> ,
100	<opwn:WN30-113751036> ,
101	<opwn:WN30-113752172> ,
102	<opwn:WN30-113753430> ,
103	<opwn:WN30-113753585> ,
104	<opwn:WN30-113753740> ,
105	<opwn:WN30-113779804> ,
106	<opwn:WN30-400083541> ,
107	<opwn:WN30-400083666> ;


```
108   rdfs:isDefinedBy <http://www.ontologyportal.org/SUMO.owl> ;
109   rdfs:subClassOf <sumo:NonnegativeInteger>,
110     <sumo:PositiveRealNumber> ;
111   owl:comment "An Integer that is greater than zero."@en .
```

APPENDIX C

Ontology comparison calculations

C.1 Final word list comparison values

The costs described in [Xue et al. \(2009\)](#) were used as a basis for comparison in all the calculations. The totals for the transformation costs ($\gamma(\mathbf{OP})$) where it is calculated as $\sum_{i=1}^{i=|\mathbf{OP}|} \gamma(\mathbf{Op}_i)$ and the calculations leading to the similarity index ($\gamma_{T_1 \rightarrow T_2}(\mathbf{OP})$) are shown in Table [C.1](#).

The first column contains the formula for the value being calculated, the second column contains the transformation cost from the first tree to the second tree and the third column contains the transformation cost from the second tree to the first tree.

Table C.1: Transformation cost and similarity index

Value	$\gamma_{T_1 \rightarrow T_2}$	$\gamma_{T_2 \rightarrow T_1}$
$\sum_{i=1}^{i= \mathbf{OP} } \gamma(\mathbf{Op}_i)$	1.36	1.44
$\sum_{i \in D} \gamma(\mathbf{delete}(i))$	0	0.85
$\sum_{i \in D} \gamma(\mathbf{insert}(i))$	0.79	0
$\sum_{i \in D} \gamma(\mathbf{move}(i))$	0.56	0.59
$\sum_{i \in D} \gamma(\mathbf{relabel}(i))$	0	0
$\sum_{i \in D} \gamma(\mathbf{delete}(i)) + \sum_{i \in I} \gamma(\mathbf{insert}_u(i)) + \sum_{i \in M} \gamma(\mathbf{move}(i)) + \sum_{i \in R} \gamma(\mathbf{relabel}(i))$	1.36	1.44
$\gamma_{T_1 \rightarrow T_2}(\mathbf{OP})$	1.36	

C.2 Calculation details

In order to arrive at the results in Table C.1, calculations were required on each node in the tree. These calculations per node are illustrated in Table C.2.

The columns contain respectively the operation type, the WordNet reference sense, the depth of the node, the descendants of the node, the deletion cost, the insertion cost, the movement cost, the relabelling cost and the transformation cost.

In the calculations:

- D is the discourse domain
- M is the injective mapping from $V \rightarrow L^V$
- I is the set of nodes to be inserted into T_1
- R is the set of nodes to be re-labelled

Table C.2: Tree cost calculations

Op	Sense	depth(v)	$ D(v) $	delete(v)	insert(v)	move(v)	relabel(v)	$\gamma(\text{Op}_i)$
relabelling	Air:1	4	1	0.18	0.16	0.17	0	0
relabelling	Be:1	0	252	3.99	3.97	3.86	0	0
relabelling	Bitter:1	2	1	0.21	0.19	0.2	0	0
relabelling	Bad:1	1	0	0.21	0.19	0.2	0	0
relabelling	Two:1	1	0	0.21	0.19	0.2	0	0
relabelling	Dance:1	1	4	0.27	0.25	0.25	0	0
relabelling	Rotten:3	1	0	0.21	0.19	0.2	0	0
relabelling	Pool:2	5	7	0.25	0.24	0.24	0	0
relabelling	Do:1	0	5	0.3	0.28	0.28	0	0
relabelling	Egg:2	6	1	0.15	0.13	0.14	0	0
relabelling	Walk:1	1	54	1.01	1	0.98	0	0
relabelling	Give:3	1	348	5.4	5.39	5.23	0	0
relabelling	Twin:1	9	4	0.15	0.13	0.14	0	0
insert	Winnow:1	4	1	0.18	0.16	0.17	0.34	0.16
relabelling	Heat:1	1	11	0.37	0.36	0.35	0	0
relabelling	Cool:1	1	4	0.27	0.25	0.25	0	0
relabelling	Roast:1	3	2	0.21	0.19	0.2	0	0
relabelling	Ember:1	5	1	0.16	0.15	0.15	0	0
relabelling	Grow:2	3	70	1.22	1.21	1.18	0	0
insert	Firewood:1	5	6	0.24	0.22	0.22	0.46	0.22
relabelling	Enrich:1	2	7	0.3	0.28	0.28	0	0
relabelling	Stoop:1	3	3	0.22	0.21	0.21	0	0
relabelling	Die:1	2	10	0.34	0.33	0.33	0	0
relabelling	Eye:1	7	8	0.24	0.22	0.22	0	0
relabelling	Name:1	5	70	1.19	1.18	1.15	0	0
relabelling	Eat:1	2	19	0.48	0.46	0.46	0	0
relabelling	Dig:1	1	8	0.33	0.31	0.31	0	0
insert and move	'Numida melea-gris':1	1	0	0.21	0.19	0.2	0.4	0.19
move	Tick:2	11	12	0.24	0.22	0.22	0.46	0.22
move	Poultry:2	7	16	0.36	0.34	0.34	0.7	0.34

Continued on next page

Table C.2 – continued from previous page

Op	Sense	depth(v)	$ D(v) $	delete(v)	insert(v)	move(v)	relabel(v)	$\gamma(\text{Op}_i)$
relabelling	Short:2	1	0	0.21	0.19	0.2	0	0
relabelling	Beard:1	9	8	0.21	0.19	0.2	0	0
relabelling	Tongue:1	6	1	0.15	0.13	0.14	0	0
relabelling	Cry:2	1	6	0.3	0.28	0.28	0	0
relabelling	Pig:1	14	2	0.04	0.03	0.04	0	0
relabelling	Bite:2	2	2	0.22	0.21	0.21	0	0
relabelling	Dog:1	13	190	2.87	2.85	2.77	0	0
relabelling	Unguis:1	6	10	0.28	0.27	0.27	0	0
relabelling	Meat:1	5	198	3.1	3.09	3	0	0
relabelling	Sangoma:1	9	1	0.1	0.09	0.09	0	0
relabelling	Year:2	5	2	0.18	0.16	0.17	0	0
relabelling	Child:2	9	31	0.55	0.54	0.53	0	0
relabelling	Snake:1	11	115	1.78	1.76	1.72	0	0
relabelling	Bee:1	11	15	0.28	0.27	0.27	0	0
relabelling	Person:1	6	6979	104.3	104.28	101.18	0	0
relabelling	Many:1	1	0	0.21	0.19	0.2	0	0
relabelling	Drink:1	1	10	0.36	0.34	0.34	0	0
relabelling	Whole:1	1	0	0.21	0.19	0.2	0	0
relabelling	Bask:2	1	1	0.22	0.21	0.21	0	0
relabelling	Flutter:3	2	1	0.21	0.19	0.2	0	0
relabelling	Rain:1	9	9	0.22	0.21	0.21	0	0
relabelling	Three:1	1	0	0.21	0.19	0.2	0	0
relabelling	Smelt:1	1	1	0.22	0.21	0.21	0	0
insert	Carry:2	1	1	0.22	0.21	0.21	0.43	0.21
relabelling	Branch:2	8	10	0.25	0.24	0.24	0	0
relabelling	Tail:1	6	10	0.28	0.27	0.27	0	0
relabelling	Smoke:1	8	3	0.15	0.13	0.14	0	0
relabelling	Ten:1	1	0	0.21	0.19	0.2	0	0
relabelling	Louse:1	10	5	0.15	0.13	0.14	0	0
relabelling	Long:1	1	0	0.21	0.19	0.2	0	0
relabelling	Hunger:1	7	6	0.21	0.19	0.2	0	0
relabelling	Path:1	7	6	0.21	0.19	0.2	0	0
relabelling	Appease:2	4	1	0.18	0.16	0.17	0	0
Continued on next page								

Table C.2 – continued from previous page

Op	Sense	depth(v)	$D(v)$	delete(v)	insert(v)	move(v)	relabel(v)	$\gamma(\mathbf{Op}_i)$
relabelling	Try:1	1	22	0.54	0.52	0.51	0	0
relabelling	Plait:1	3	1	0.19	0.18	0.18	0	0
relabelling	With:1	1	0	0.21	0.19	0.2	0	0
relabelling	Twinkle:1	2	2	0.22	0.21	0.21	0	0

APPENDIX D

Abstract of publication

The following is an abstract of a publication ([Anderson et al., 2010](#)) that resulted from the core research for this dissertation referenced in Section [1.6](#).

Base Concepts in the African Languages Compared to Upper Ontologies and the WordNet Top Ontology.

Ontologies, and in particular upper ontologies, are foundational to the establishment of the Semantic Web. Upper ontologies are used as equivalence formalisms between domain specific ontologies. Multilingualism brings one of the key challenges to the development of these ontologies. Fundamental to the challenges of defining upper ontologies is the assumption that concepts are universally shared. The approach to developing linguistic ontologies aligned to upper ontologies, particularly in the non-Indo-European language families, has highlighted these challenges. Previously two approaches to developing new linguistic ontologies and the influence of these approaches on the upper ontologies have been well documented. These approaches are examined in a unique new context: the

African, and in particular, the Bantu languages. In particular, we address the following two questions: Which approach is better for the alignment of the African languages to upper ontologies? Can the concepts that are linguistically shared amongst the African languages be aligned easily with upper ontology concepts claimed to be universally shared?

APPENDIX E

Bantu Base Concept subsumption in SUMO

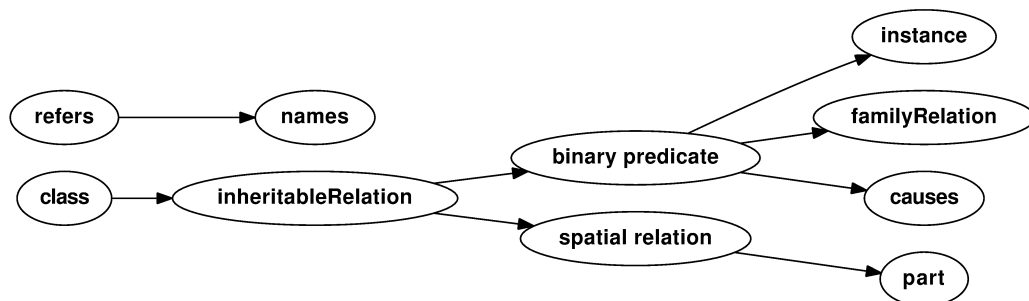


Figure E.1: Bantu Base Concept subsumption in SUMO:refers and class

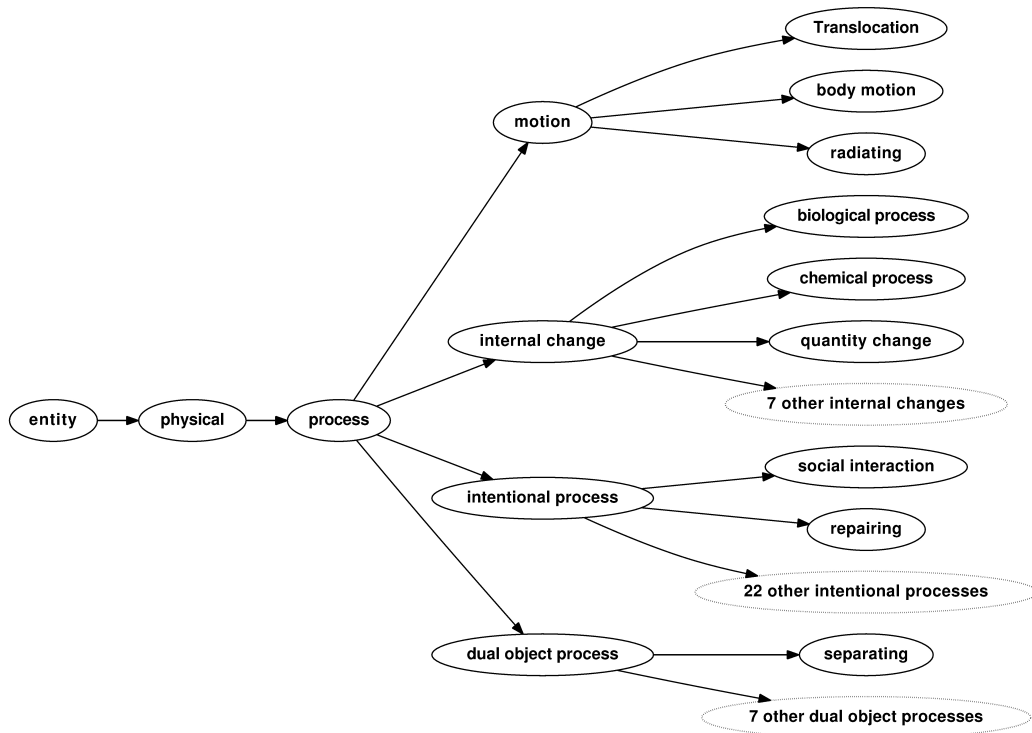


Figure E.2: Bantu Base Concept subsumption in SUMO:physical processes

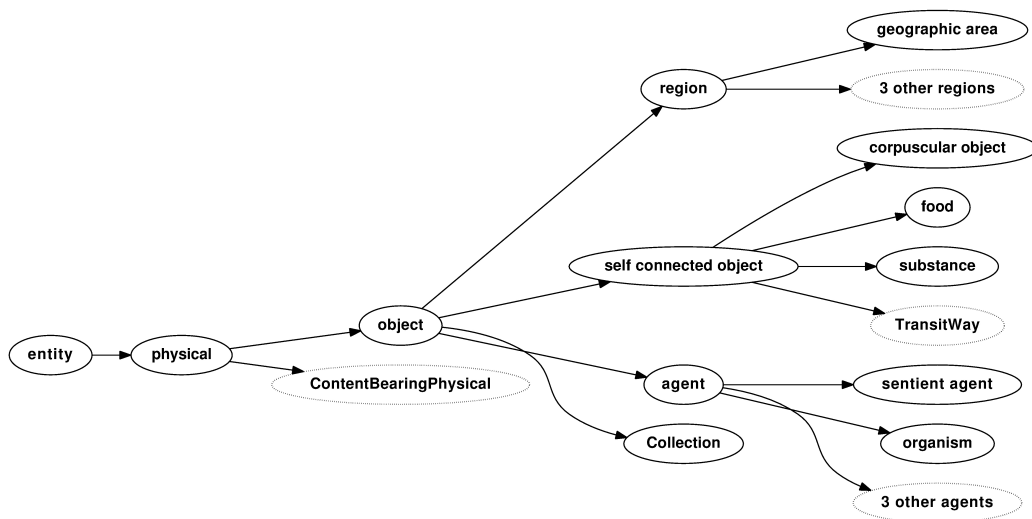


Figure E.3: Bantu Base Concept subsumption in SUMO:physical objects

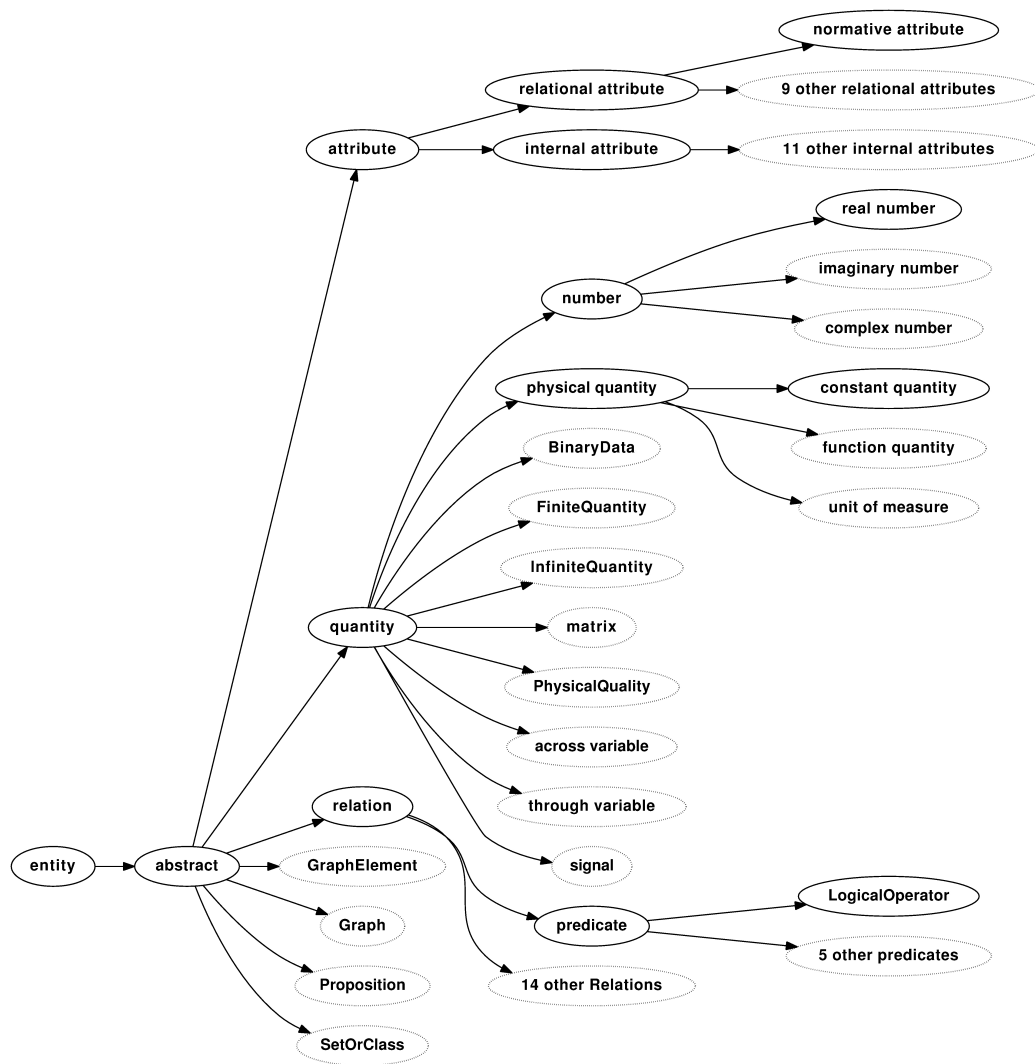


Figure E.4: Bantu Base Concept subsumption in SUMO:abstract